Caras y Caretas

BALANCE DEL AÑO PASADO

BIBLIOTECA NACIONAL - SECCIÓN DE PUBLICACIONES



ENERO. — Salaberry se va a Estados Unidos a deslumbrar a los norteamericanos.



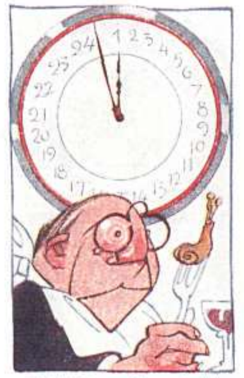
FEBRERO. — Crotto recibe misivas amenazadoras y piensa: «El estilo es el Hombre».



MARZO. — Huelga de chauffeurs y triunfo radical.



ABRIL. — Aumentan a doce centavos los boletos de tranway. Se descubre la adulteración de los alimentos. Regresa Salaberry sin adulterar.



MAYO. — Se establece el horario de XXIV horas. Cantilo pasea y asiste a todos los banquetes.



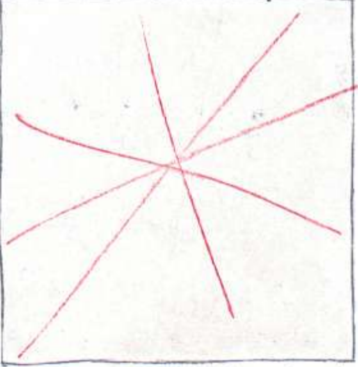
JUNIO. — Siguen sin llenar las vacantes de numerosos puestos públicos. El «over-all» tiene un éxito que dura lo menos dos días.



JULIO. — Crotto continúa sin saber si es gobernador o no es gobernador. Salinas prosigue desarreglando universidades.



AGOSTO. — Se habla del presidente en caso de acefalía. Don Benito sonríe escépticamente. Hay escasez de azúcar.



SEPTIEMBRE. — No pasó nada de particular.



OCTUBRE. — El día 12 se celebra el descubrimiento de Amé-



NOVIEMBRE. — Investigación sobre el



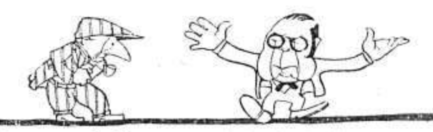
DICIEMBRE. — Pueyrredón habla

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

Comentarios



A un periodista yanqui habla Salinas
de las cosas humanas y divinas,
y le da, sobre asuntos diferentes,
los informes siguientes.

—En nuestra tierra, aun cuando a usted le asombre,
hay muchos hombres, pero sólo un Hombre.

—Sufre el vacuno a quien le sale un afta.
Y el que un largo perímetro
recorre en auto propio o con taxímetro,
sufre también por la escasez de nafta.

—Están en pie de guerra
todos los H. P. de nuestra tierra.
Y el cochero, orgulloso e importante,
con aspecto que aterra
nos mira desde lo alto del pescante.

—Aunque les reconozco grandes dotes
hay Crottos infelices
que se tiñen de negro los bigotes
y se tiñen de rojo las narices.

—Dios todopoderoso
creo que está de Hipólito celoso.

—¿Por qué los Reyes Magos
vienen por estos pagos?
La democracia impera
y los Reyes no sirven para nada;
no me traen ni siquiera
una universidad alborotada.

—Por temor a la befa y al insulto,
yo sé mucho latín, pero lo oculto.



—Bravo es un socialista,
poeta y periodista.
Sería hombre terrible,
mas, como escribe versos, no es temible.

—¿Quién es ese que pega
tan tremendos sablazos,
como si nos quisiera hacer pedazos?
Debe ser Salaberry, mi colega.

—Aquí los concejales
son gente atrabiliaria,
que hace acopio de insultos colosales
con afabilidad extraordinaria.



—El juego en Mar del Plata no me inquieta,
ni al jugador persigo.
No son incompatibles, yanqui amigo,
la regeneración y la ruleta.

—Me parece muy justo que se pasme
ante esa normalista apetitosa.
En mí ya es otra cosa:
no está bien que un ministro se entusiasme.

—Ahí va el autor del tango "La langosta".
Es un compositor de trocha angosta.

—Si es hombre de talento,
un príncipe los prueba, y en seguida
dice con dulce acento:
"Sin churrasco y sin mate ¿qué es la vida?"



—Cantilo, dando pruebas de energía,
asiste a dos banquetes cada día.
Y, caso de sufrir de inapetencia,
haría un mal papel en la intendencia.
No hay duda que lo haría.

—A sus conciudadanos
los norteamericanos,
anúncieles que estoy, sinceramente,
a su disposición completamente.
Los quiero como a hermanos
y les puedo ofrecer un excelente
stock de interventores.
En todo el continente
no puede encontrar otros mejores.

Después, al periodista,
le dijo amablemente:
—¡Hasta la vista!

MONOS DE MACAYA.

Correo sin estampilla.

C. — Buenos Aires. —
Tiene que darle miedo al mismo [diablo
la oquedad resonante del vocablo.

F. Q. J. — Buenos Aires. — Entre las diferentes maneras que hay de equivocarse, ha elegido usted la menos simpática.

G. — Buenos Aires. —
Sin paz y sin consuelo,
arremete, insensato,
contra la tierra y contra el mismo [cielo.
¿Qué le pasa a ese mozo? Que anda [pato.

D. R. G. — Buenos Aires. —
Parece este furibundo
escritor adocenado
un ciclista aturrullado
que atropella a todo el mundo.

Ch. — Buenos Aires. — El "paisaje" parece pintado por un pintor de brocha gorda y comentado por el director de una empresa de pompas fúnebres.

B. J. — Buenos Aires. —
Como en el centro ya no cabían,
están repletos los arrabales
de pensadores trascendentales
que desvarían.

L. M. U. — Buenos Aires. —
Comprendemos su impaciencia,
su anhelo y su agitación.
Esos fenómenos son
propios de la adolescencia.

M. A. A. — Buenos Aires. — No necesita usted esforzarse en demostrarnos que es suyo el artículo. No le exigiremos ni siquiera el certificado de revacunación.

Clara Boya. — Buenos Aires. — La elegancia y el buen gusto no han sido condensados todavía en una fórmula química.

R. I. — Buenos Aires. —
Después de lo que ha escrito
va a quedarse en los huesos,
a perder ¡qué desgracia! el apetito
y se le van a evaporar los sesos.

S. N. y D., Remero, R. J. — Buenos Aires. — No.

D. T. M. — Buenos Aires. — Nos manda usted una toesa de endecasílabos. Y crea que no nos conmueve su munificencia.

L. H. J. — Buenos Aires. —
En su empeño de surgir
y de reformarlo todo,
va a ser capaz de escribir
"Vuenos Haires" de este modo.

© Biblioteca Nacional de España

PASATIEMPOS



CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.

4.º Los juegos que se remitan deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.

5.º El aspirante a premios por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N.º 1

Jeroglífico comprimido, por Héctor O. Lamonega (ciudad)

T T

N.º 2

Charadístico, por Héctor O. Lamonega (ciudad)

2.ª 1.ª	2.ª
VERBO	NOTA
TODO: PLANTA	

N.º 3

Comprimido, por Héctor O. Lamonega (ciudad)

RIO TIEMPO DE VERBO

N.º 4

Logogrifo-jeroglífico, por Héctor O. Lamonega (ciudad)

RIO DE ESPAÑA

3 4 5 1 2

N.º 5

Comprimido, por «Abecé» (Rosario)

J U D I C I A L
G U A R A N I

N.º 6

Comprimido, por «Abecé» (Rosario)

A R P A S

N.º 7

Logogrifo-jeroglífico, por «Abecé» (Rosario)

HIPOLITO

5 5 4 2 1

N.º 8

Intercalación comprimida, por J. M. Tato (Gualeguaychú)

NOMBRE I FEMENINO

N.º 9

Intercalación comprimida, por J. M. Tato (Gualeguaychú)

FRU R TA

N.º 10

Charadístico, por Antonio Garibanno (Rufino, F. C. P.)

1.ª y 2.ª	2.ª y 3.ª	3.ª y 2.ª
EN NUESTRO CUTIS	TIEMPO DE VERBO	ANIMAL
TODO: EN LA HUERTA		

N.º 11

Intercalación comprimida, por «Film» (ciudad)

ANI OBREV MAL

N.º 12

Intercalación comprimida, por «Film» (ciudad)

NO ATON TA

N.º 13

Intercalación comprimida, por «Film» (ciudad)

GEN NOTA ERO

N.º 14

Logogrifo-jeroglífico, por «Film» (ciudad)

A N I M A L

5 4 3 2 1

N.º 15

Proverbio a frase, por Héctor F. Viglione (Guaymallén, Mendoza)

POBRE VALEROSO

N.º 16

Proverbio a frase, por Héctor F. Viglione (Guaymallén, Mendoza)

RICO AVARO

N.º 17

Frase comprimida, por Héctor F. Viglione (Guaymallén, Mendoza)

TIERRRA

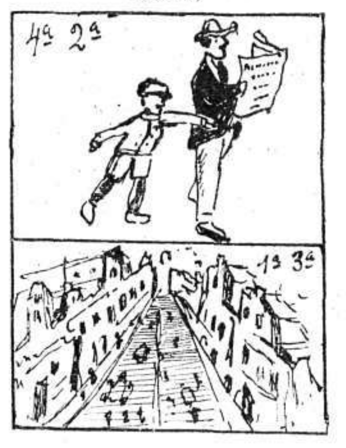
N.º 18

Proverbio a frase, por Héctor F. Viglione (Guaymallén, Mendoza)

Desierto destronación

N.º 19

Charadístico, por «Raymond» (Bernal, F. C. S.)



CONCURSO DE PASATIEMPOS
ENERO de 1921.
CUPON N.º 1163

A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital; pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es conveniente firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

Fuera de concurso. — Las colaboraciones de «Rino» (señor Enrique Pranzetti), aparecerán fuera de concurso para los premios por colaboraciones, pero serán computados en el concurso de soluciones.

Concurso femenino. — Invitamos al bello sexo a que nos remita colaboraciones, y si su número y calidad lo permiten, dedicaremos un concurso próximo a ese solo objeto.

© Biblioteca Nacional de España



IPERBIOTINA
MALESCI

La preparación de fama mundial que ahuyenta la melancolía; que hace mujeres sanas, vigorosas y hermosas; que da salud a la sangre y fuerzas a los nervios.

VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)
Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia.

Unico Concesionario-Importador en la República Argentina: M. C. de MONACO VIAMONTE, 871 BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

Colegio nacional Juan Martín de Pueyrredón



Alumnos de 5.º año, 3.ª división, que han egresado como bachilleres. Señores M. Castellanos, H. Thorne Somoza, V. Amicarelli, P. Valle, L. Di Rienzi, J. Monteverde, J. Ventricelli, R. Bianchedi, J. Shaw, L. Bolbochan, J. Kaplan, J. Zaudin, J. Sanllorenti, A. Melgar, J. Burnett, L. Ansaldo, A. Parrilli, J. Craviotto, L. Trassineti, R. Ancarola, J. Paso, D. A. Larocca, H. Dabbadie, R. Rigau, T. Valenti, T. Baggetta, G. Traversi, C. Dellepiani, H. Zuanich, C. Burlet, M. Robiola, R. P. Toledo, W. García Larrosa y D. Pozzo.





© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

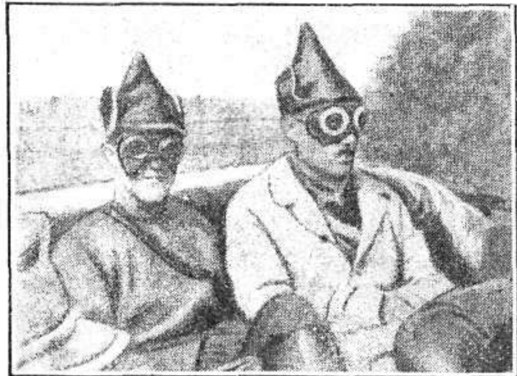
LA TOJA
Jabón de Sales

JABÓN DE
LA TOJA

Para el lavado del cabello de las señoras resulta incomparable.

Suaviza, alivia y ondea.

El gorro bolchevique



Los delegados de ejército bolchevique dirigiéndose a la conferencia de Novo-Minsk.

El hábito podrá no hacer al monje, pero entre el sombrero y las ideas hay, sin duda alguna, una relación estrechísima. Diríase que no es posible, en el terreno político, pensar de esta o de la otra manera si no es cobijando la masa encefálica bajo tal o cual cubrecabezas. La boina radical, el gorro frigio republicano, son pruebas de esta misteriosa asociación entre el pensamiento y el símbolo externo. Ahora, a la ya larga lista de sombreros, gorros y gorras más o menos simbólicos, hay que añadir el cubrecabezas bolchevique. El bolcheviquismo carecía de un gorro propio, y ya lo tiene; pero hay que convenir en que, si los discípulos de Lenín no tuviesen ya acreditado su mal gusto en otras muchas cosas, la elección de gorro nos lo habría demostrado de un modo evidentísimo.



El jefe de una lamasería del sur de Siberia.

Los sovietistas, en efecto, se han inspirado en este caso en la indumentaria tártaro-mongola, y han elegido como prenda simbólica el «natang» o gorro cónico de los monges budistas del sur de Siberia, gorro que da a quien lo lleva un ridículo aspecto de bufón medioeval. Lo único que se ha modificado es el color. El «natang» de los lamas siberianos es de algún matiz vivo, generalmente amarillo, en tanto que el gorro de los comisarios del ejército rojo, que han sido los primeros en adoptarlo, es de cuero negro; pero la forma, con ligera diferencia, es la misma, y tan ridículo resulta en la cabeza de un edecán de Trotzky como en la de un lama de alta categoría.



En un monasterio del país de los Buriatos.

© Biblioteca Nacional de España



VERDADERA LIQUIDACION

CONFECCIONES PARA HOMBRE

TRAJES de saco, confeccionados con casimires de pura lana, variedad de gustos y colores, en todos los estilos de moda, los que antes valían $ 50 y 45, ahora en liquidación a $ **40.00**

TRAJES de saco, en casimires de pura lana importados, los que antes valían $ 60 y 55, ahora en liquidación, a...... $ **45.00**

TRAJES de saco, pura lana, en todos los gustos y colores, los que antes valían $ 70 y 55, ahora en liquidación, a...... $ **50.00**

SOMBREROS canotiers de paja rustic, los que antes valían $ **5.90**, ahora en liquidación, a........ $ **4.10**

SOMBREROS canotiers de paja rustic, trenzado grueso, los que antes valían pesos **12.—**, ahora en liquidación, a.. $ **8.90**

SOMBREROS alpinos de castor, negros, los que valían antes $ **14.—**, ahora en liquidación, a...... $ **9.90**

CAMISAS de batista con pechera y puños de pura seda que antes valían pesos **17.—**, ahora en liquidación, a.. $ **13.50**

CAMISAS de riquísimo zephir color, puro hilo, que antes valían $ **6.50**, ahora en liquidación, a.... $ **4.90**

CALZONCILLOS de madapolán blancos, que valían antes $ **3.90**, ahoora en liquidación, a..........$ **2.75**

CORBATAS de pura seda, que antes valían $ **2.50**, ahora en liquidación a...................... $ **1.60**

TIRADORES, varias calidades y sistemas, muy prácticos, los que valían pesos **2.50**, ahora en liquidación, a.. $ **1.50**

LIGAS elásticas, sistema muy práctico, las que valían $ **1.25** el par, ahora, a................... $ **0.60**

Créditos. No escapará a su recto criterio que un crédito pagadero en diez mensualidades otorgado en circunstancias en que estamos liquidando representa para usted la mejor oportunidad para aumentar sus economías.

© Biblioteca Nacional de España

Nuevas maestras



Primeras maestras egresadas del colegio de la Anunciación, incorporado a la escuela normal N.° 8 de la Capital: señoritas Galdolfo M. E. Arpide, R. Gobbi, M. E. Tabarelli, M. Carrara, F. Tierno, H. Gabutti, M. Díaz Colodrero, R. de Wason, L. Furrens, J. Bies, I. Busseta, E. López, M. Ferrari, A. Richitmont, S. R. Brugo, H. Botta, J. Fispatriz.



© Biblioteca Nacional de España

En Harrods

La presentación de las últimas creaciones para el vestir, es obra de refinada **DISTINCION**, en perfecto acuerdo con el sello de *elegancia y calidad*, que consagra Harrods como centro de moda y selección.

N.º 25457. — **ELEGANTE VESTIDO** en pongé de seda blanca, de muy buena calidad, adornado con vainillas, túnica plegada a los costados, forro de seda, otros modelos similares, a.. $ **45.00**

GRACIOSO BOLERO de paja y seda, adornado con un ramito de flores o frutas, a $ **18.50**

N.º 26089. — **NOVEDOSO VESTIDO** de voile, adornado con volados y voladitos a los costados, en celeste únicamente; corpiño de tul, varios modelos, $ **29.50**

GRAN CANOTIER de paja paillassón, adornado con moño de cinta, a........... $ **12.50**

25457

26089

Confección Señoras
1.er PISO



N.º 22349. — **MODELO MUY CHIC DE VESTIDO**, en fular de muy fina clase, colores de gran moda, adornado con vainillas de cordoné hechas a mano, cuello y pechera de organdí. De 6 a 10 años, a... $ **26.50**

BONITO SOMBRERO de paja paillassón, adornado con cinta, en distintos tonos, a pesos.......... **12.90**

N.º 22181. — **BONITO MODELO DE VESTIDITO** en fular blanco únicamente, adornado con plissé a los costados, cuello y mangas con ribete de la misma seda. De 6 a 9 años, a..... $ **24.50**

VISTOSO GORRITO de lana mouflonne, adornado con dibujos y pompón en distinto tono, muy práctico para playa, a pesos........ **12.90**

Solicítense los FOLLETOS Harrods

Artículos para Viaje, Playa y Sports.	Lencería y Corsés para Señoras y Señoritas.

recientemente editados.

SE REMITEN LIBRES DE PORTE.



FLORIDA 877 Y PARAGUAY 554



© Biblioteca Nacional de España



Nuevas maestras egresadas de la escuela normal N.º 9 de la capital, durante el año de 1920, después de haber dado unos exámenes brillantísimos.

Para esperar a su dueño la criolla noble y amante

siempre prepara sonriente el mate, siempre cebado con

YERBA RIGOLETTO

Rica, pura y la que más dura



Saboreará una yerba exquisita y podrá tomar parte en este

PRIMER GRAN CONCURSO

$ 17.500 a distribuir en 5.066 premios

DETALLE DE LOS PREMIOS

1	gran premio de	$ 1.000.—	en efectivo
5	segundos premios de $ 100.— c/u	» 500.—	» »
10	terceros premios de $ 50.— c/u	» 500.—	» »
50	cuartos premios de $ 10.— c/u	» 500.—	» »
5.000	premios más, consistentes cada uno en 1 mate con virola de plata cuyo valor real es de $ 3.— c/u	$ 15.000.—	» »
5.066	premios	$ 17.500.—	

LAS SOLUCIONES SE ACEPTAN HASTA EL 15 DE ABRIL DE 1921, A LAS 12.
Mayores datos los hallará Vd. en los affiches que en todos los Almacenes se exponen a ese objeto.

CONCURSO YERBA RIGOLETTO
Calle VICTORIA, 2666 — Buenos Aires

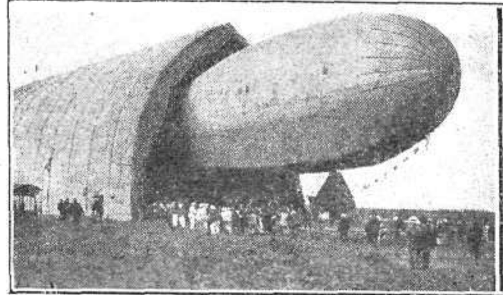
La YERBA RIGOLETTO se vende en todos los Almacenes de la República.

© Biblioteca Nacional de España

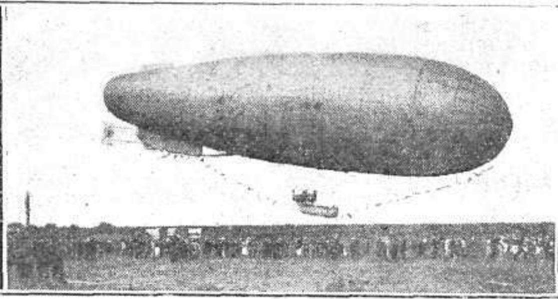


© Biblioteca Nacional de España

Aero Puerto de Rivadavia



El dirigible «El Plata» saliendo del hangar.



El dirigible en pleno aire para que el público pudiera verlo, ya que no podía ascender por el fuerte temporal que reinaba.



Grupo de invitados y autoridades presenciando la primera ascensión del dirigible.

Las desfavorables condiciones atmosféricas impidieron que el dirigible «El Plata» realizara el proyectado vuelo el día 2 de enero, como estaba anunciado. La numerosa concurrencia no vió defraudada su curiosidad gracias a la complacencia del ingeniero Gaio, quien, a pesar de los riesgos a que le exponía, hizo salir el dirigible que se elevó por breves momentos sujeto por las amarras. Operación a la cual hubo de cooperar el público en un momento de apuro.



De izquierda a derecha: ingeniero De Rossi, comandante ingeniero Edmundo Gaio y teniente Maricotti, oficiales directores del dirigible.

DAD A VUESTROS NIÑOS

BIZCOCHOS CANALE

SON DELICIOSOS

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

PARECERA SIEMPRE JOVEN
CON SIMPLES CUIDADOS DE TOILETTE

Empleando oxígeno para mejorar el cutis.

LAS conocidas características del oxígeno pueden aplicarse eficazmente a la renovación del cutis de la cara. La cera mercolizada, que puede adquirirse en cualquier farmacia, contiene oxígeno, el que obra libremente tan pronto como entra en contacto con la epidermis, aniquilando toda la materia gastada acumulada sobre ella, sin perjudicar absolutamente los tejidos sanos. Atacando, pues, y eliminando estas acumulaciones, que son la causa de palidez, manchas y sequedad del cutis, reaparece la piel nueva, fresca y tersa, que cubría ese velo mortecino, pudiendo así ostentarse el codiciado y tan hermoso aspecto juvenil. La cera mercolizada tonifica beneficiosamente todo cutis y a ninguno puede ocasionar daño.

Acerca de shampoos.

HAY un sinnúmero, que pueden ser clasificados como buenos, innocuos y malos. Es imposible que una marca cualquiera de shampoo pueda resultar apropiada para cada diferente cabello.

En algunos casos, saca demasiado del aceite natural, y en otros insuficiente. Las personas de cabello claro, necesitan un shampoo más suave que las de cabello obscuro.

Lo lógico, pues, es que uno mismo prepare su propio shampoo, graduando su fuerza de acuerdo con las condiciones de su cabello. Como una planta en tierra fértil y bien cuidada, el cabello crecerá abundante y hermoso si se le cuida; pero si abúsase de él, como lo hacen muchas mujeres, lavándolo con fuertes soluciones alcalinas, se obtendrán los mismos efectos que si se echa un veneno para yuyos sobre una planta delicada. Los expertos aconsejan el empleo de stallax sencillo, en lugar de los shampoo en polvo ya preparados; y está acabadamente demostrado, que esta substancia resulta ideal para el fin indicado. Hace que el cabello se vuelva suave y ondulado — quizás en demasía — pero algunas personas así lo prefieren.

Notas varias



Señorita Clelia Matilde Heisecke Migone, presidenta honoraria de la asociación patriótica argentina «Pro Patria», concertista y autora de composiciones musicales.



Doctor Carlos A. Mansilla, distinguido periodista, recientemente nombrado secretario del Juzgado de Instrucción del doctor Domínguez.



El pintor Juan Fantin, que acaba de inaugurar una exposición de paisajes en esta ciudad.



Doctor Eduardo T. Vaca, elegido recientemente presidente del partido Unión Cívica Radical.



Señor Ricardo E. Frascotto, campeón de tennis del centro «Adelante» y que obtuvo el premio «Caras y Caretas» en el concurso de 1920.



Señor Andrés Raurich, ganador del premio «Caras y Caretas» en el concurso de tiro recientemente celebrado en Victoria.



Señor José Brania Porta, del club «Impuestos Internos», campeón de croquet y revólver, ganador de la medalla «Caras y Caretas».



Señor Rodolfo Echeverry Sarrat, ganador de la carrera de 1.000 metros, adjudicándosele la medalla de «Caras y Caretas».



Señor Alejo Couvert, ganador del premio «Caras y Caretas» en el stand San Javier (Santa Fe).

© Biblioteca Nacional de España



La Nutrición

es para los Niños

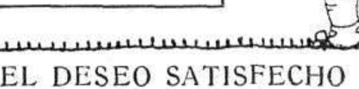
la primera ley de la vida, de la cual depende íntimamente su desarrollo robusto y sano.

Es pues indispensable proproporcionar a los niños una alimentación adecuada a sus tiernos organismos y que sea naturalmente sana, a base de



Se vende en todas las Farmacias y casas de alimentación del mundo entero.

La "GERMINASE" es el único alimento en su género que contiene "VITAMINAS".



EL DESEO SATISFECHO







© Biblioteca Nacional de España

De Avellaneda

El personal del frigorífico La Blanca esperando el año nuevo reunidos en fraternal banquete.

De Azul



Grupo de niñas que tomaron la primera comunión en esta ciudad, y que fueron en tal ocasión felicitadas por sus amiguitas y parientes.

© Biblioteca Nacional de España

Notas sociales

Los Reyes Magos han visitado este año la tierra de promisión... La maravillosa leyenda se repite una vez más, puesto que han llegado los Magos a la gran ciudad, para vivir su vida, uniéndose al incesante rumor de la muchedumbre humana, en los tradicionales días en que culmina el tráfago de la hirviente Cosmópolis... Vinieron algunos desde el lejano Oriente otros, desde el Norte, guiados por esa misteriosa estrella que simboliza hoy el amor fraterno, inculcando en nuestro espíritu la solidaridad humana, aumentando la luz, extendiendo la serenidad, aclarando el horizonte: la misteriosa estrella reitera, a través de los siglos transcurridos, la divina enseñanza:

«Ver sin amar, es mirar en plena sombra...» (1)

Altezas Reales que encarnan todo el pasado tradicional de estirpes soberanas, trayendo en su compañía eminencias de las letras; Altezas de la Democracia, elegidas como representantes de la nación más poderosa del continente americano: un nuevo gran señor del espacio, mago de estos tiempos, que, bordeando la costa con prodigioso aletazo, ha querido probarnos que no existen distancias ante la gloriosa aspiración de surcar el infinito... Estos modernos Reyes Magos llegaron hasta nosotros guiados por el noble anhelo de su espíritu, trayéndonos, con el valioso estímulo de su presencia, un luminoso cortejo de afectos firmes y sinceros; han desdeñado los prejuicios y cánones de rancios protocolos, para vivir breves horas en un ambiente en el que percibirán la palpitación de intenso y leal cariño. Y han llegado en las horas propicias a todas las expansiones, cuando se abren los brazos con la aspiración de anhelos e ideales elevados, extendiéndolos tan espontáneamente que pueden parecernos alas...

Si a la suntuosa caravana de los Reyes Magos, llegada desde el lejano Oriente o desde el Norte, le fuera dado detenerse al atardecer en alguna altura que dominara la gran ciudad del ruido, vería renovarse el cuadro, interesante siempre, de que nos habla un maestro en filosofía. «Las sombras de la noche van envolviendo la gran ciudad, con sus avenidas, sus jardines, sus más elevadas construcciones... Sólo los puntos luminosos que señalan la presencia de la vida humana no se atenúan: la luz, por débil que sea, no pierde su fulgor en el espacio...» Esperemos que los Reyes Magos que llamó el destino a esta tierra de promisión perciban desde la altura el destello luminoso de nuestro espíritu, la esencia más noble de nuestra raza, devota de verdad, de justicia y de solidaridad...

Perdura aún en el ambiente el confuso clamor de la gran ciudad, cuando las sirenas, clarines y matracas saludaron las fechas tradicionales: parecen escucharse todavía los acordes de la nutrida orquesta, con sus rítmicas o lánguidas melodías que se renuevan sin cesar... porque pasaron ya las costumbres de la vieja sociedad porteña, que celebraba en la intimidad del hogar tan solemnes acontecimientos: las cenas de Navidad y Año Nuevo, la alegre comida de Reyes, se efectúan hoy en las terrazas o salones de los clubs aristocráticos, de los hoteles a la moda... Y el incesante bullicio de la brillante farándula, como la animación de la compacta muchedumbre que se apiña en las amplias avenidas — ya que la Navidad y el Año Nuevo de la región del Sud invitan por tradición a abrir de par en par los balcones floridos, y a respirar el aire libre a pulmón pleno — se eleva lentamente hacia el espacio infinito en el que se atenúa poco a poco la mundanal algazara, pero donde se perciben igualmente los puntos luminosos, ya sean los que titilan engarzados en artísticos candelabros, o los de la lámpara que acompaña la larga vigilia del enfermo, o del que trabaja en medio del bullicio gozoso de la gran ciudad.

Quiera Dios que al partir la suntuosa caravana de los Reyes Magos, que se aleja serenamente, antes de dividirse rumbo al Norte o al lejano Oriente, pueda percibir, en medio de las mil diversas vibraciones que llenan el espacio, el destello luminoso de nuestro espíritu, la esencia más noble de nuestra raza, que sabe aquilatar lo que significa para los que vivimos en esta tierra de promisión, el paso de la caravana que vino hacia nosotros guiada por la misteriosa estrella, símbolo de amor fraterno, de solidaridad humana...

La dama duende.

Enero 5 de 1921.

(1) M. Maeterlinck.

ENLACE




Señorita Magdalena Bruno con el doctor Remo M. Copello. — Rosario.

© Biblioteca Nacional de España



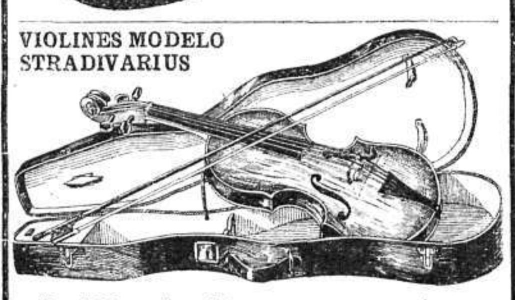
PERFECTOS, OFRECIDOS
A PRECIO DE RECLAME

OFERTAS LIMITADAS



remitimos esta hermosa guitarra AMERICA N.º 3015, de nogal, con método para aprender sin maestro, embalaje gratis, y como REGALO una FUNDA para guardarla.

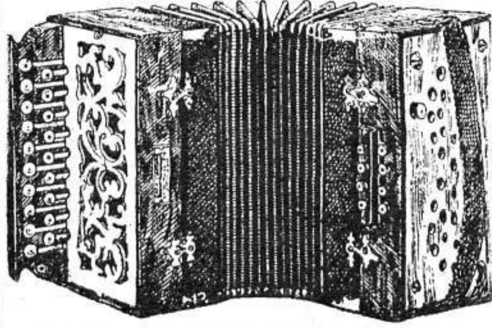
VIOLINES MODELO STRADIVARIUS



N.º 4100. — Completo con arco y pez, sin estuche, a........................ $ 25.—
N.º 4101. — Completo con estuche, arco y pez, a........................ $ 30.—
N.º 4102. — Completo con estuche, arco y pez, a........................ $ 35.—
N.º 4103. — Completo con estuche, arco y pez, a........................ $ 42.50

(EMBALAJE GRATIS)

ACORDEONES «AMERICA»



N.º 6009. — De 4 bajos y 19 voces. Sonido fuerte y vibrante, a........................ $ 24.—
N.º 6012. — De 8 bajos y 19 voces. Muy buen acordeón, con método para aprender sin maestro, a........................ $ 33.—

(EMBALAJE GRATIS)

Catálogo general remitimos enviándonos $ 0.20 en estampillas

CASA AMERICA
STAHLBERG & RIGOTTI

AV. DE MAYO 17 Y 73 BUENOS AIRES

Enlaces



Señorita Adriana Chamot con el señor Casto Luque. — Capital.



Señorita María Maddno con el señor Juan Cortes. — Estación Condarco (F. C. O.).



Señorita Josefa Goldemberg con el señor Mauricio Naiberg. — Carlos Casares.

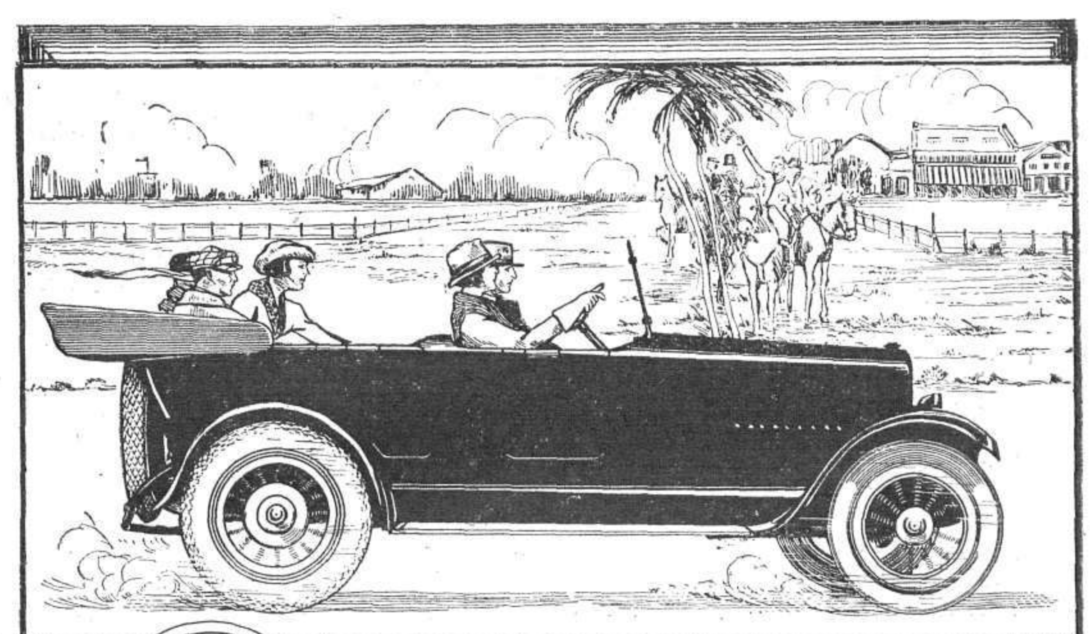


Señorita Emilia Perino con el señor José Morini — Colonia Piamontesa.



Señorita María R. Sosa con el señor Juan Araez. — Carlos Casarse.

© Biblioteca Nacional de España





El nuevo modelo "NASH" 1921
de Turismo, para cinco pasajeros.

Los nuevos automóviles "NASH" provistos de magneto "BOSCH" reunen en sí todas las ventajas que significan las experiencias y mejoras aplicadas por su fabricante, que desde hace 25 años se dedica a la industria automovilística norteamericana.

UNICOS REPRESENTANTES:

H. C. EHLERT & Co.

SALON DE EXPOSICION Y VENTAS:
AVENIDA DE MAYO, N.º 823

NASH

© Biblioteca Nacional de España

De 25 de Mayo



Excursión de los alumnos de 1.° y 2.° año de la escuela normal de esta localidad a la escuela forestal de la estación Durañona, la que fué organizada por el profesor de historia natural doctor E. Artusi.

LO QUE ES EL OJO

El ojo es un verdadero aparato fotográfico compuesto de cámara obscura (esclerótica y coroides), lente (cristalino), diafragma (iris), con su orificio (pupila), y placa sensible (retina), constituída por una tela delicadísima, prolongación del nervio óptico, de percepción tan exquisita que todas sus excitaciones, por insignificantes que sean, dan siempre lugar a una sensación de luz.

Según una acepción menos vulgar y representativa, el ojo es un órgano tripartito, es decir compuesto de tres elementos absolutamente distintos, a saber: el globo ocular, con el nervio óptico, que se dirige hacia el cerebro, el aparato motor y los medios protectores, o sea los párpados, y el aparato lagrimal.

El globo ocular es el aparato visual, propiamente dicho, que se encuentra en la órbita. El globo ocular no es completamente esférico, ni sus diversos diámetros iguales entre sí; en él hay que distinguir la cubierta que le rodea, los órganos que sirven para refractar la luz y para recibir las impresiones luminosas, y las partes mediante las cuales se sostiene su nutrición.

DE LA AMABILIDAD

Si tu amigo tiene dos nombres — esto lo dijo José Joubert, — dale el más sonoro y más bello.

Si llamas a una puerta amiga — diremos nosotros aplicando la máxima — y esta puerta tiene dos timbres, uno de sistema antiguo y otro eléctrico y flamante, escoge, para sonar, este último.

Lo malo es que el timbre eléctrico muchas veces no suena.

Eugenio D'Ors.

Cualquiera tiranía, proceda de quien quiera, nos parece ya, cuando menos, una locura; y en materia de locuras yo no sé que haya ninguna conveniente, y sólo recuerdo de una simpática, la locura que conduce a la espiritual Ofelia camino de la muerte, risueño su hermoso rostro, vestida de blanco, los cabellos de oro entretejidos con rosas, el delantal lleno de flores y cantando frases de amor; la que, por el contrario, se viste de sombríos colores, aparece cargada de instrumentos de tortura y lanzando excomuniones y amenazas marcha tras del crimen, ésa, proceda de quien quiera, religión, ciencia, política, a más de perjudical es horrorosamente antipática.

Angel Pulido.

La vanidad crece en ciertos hombres en proporción del mal éxito que les produce.

Madame C. Bachi.

De Exaltación de la Cruz



Parte de la concurrencia, amigos y correligionarios, que obsequiaron con un almuerzo al señor José Petrella con motivo de su designación para intendente municipal de este partido.

© Biblioteca Nacional de España

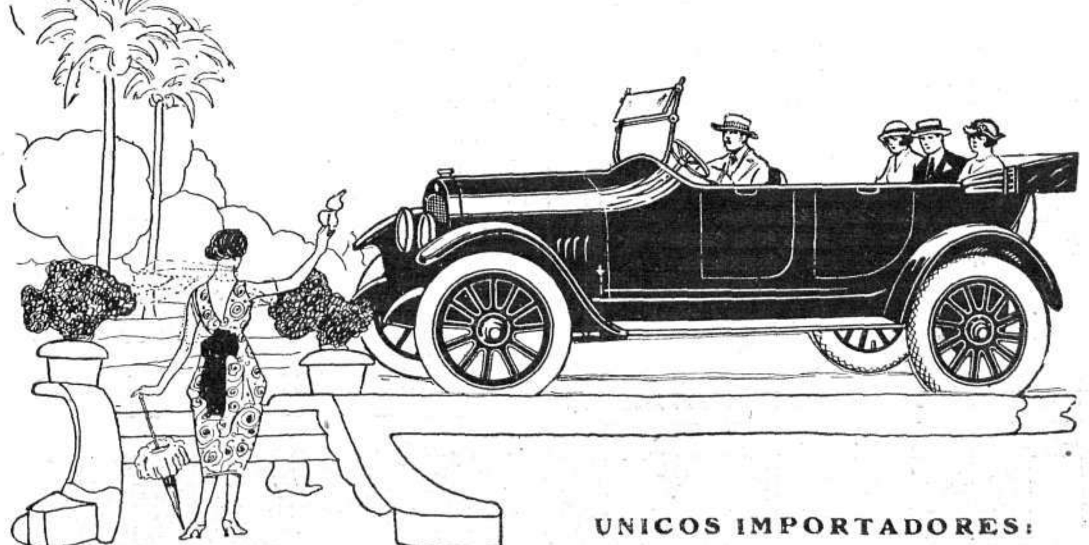


PRECIO $ 4.850 c/l.
Franco Buenos Aires

Entre aquellos cuya experiencia les faculta para juzgar con autoridad los valores reales de los automóviles modernos es ya un hábito mirar debajo de la pintura, tapizado y carrocería.

Es precisamente este elemento conocedor el que ha difundido por todas partes una opinión tan favorable al DORT, basada en su indiscutible superioridad mecánica.

Su Calidad Es Manifiesta



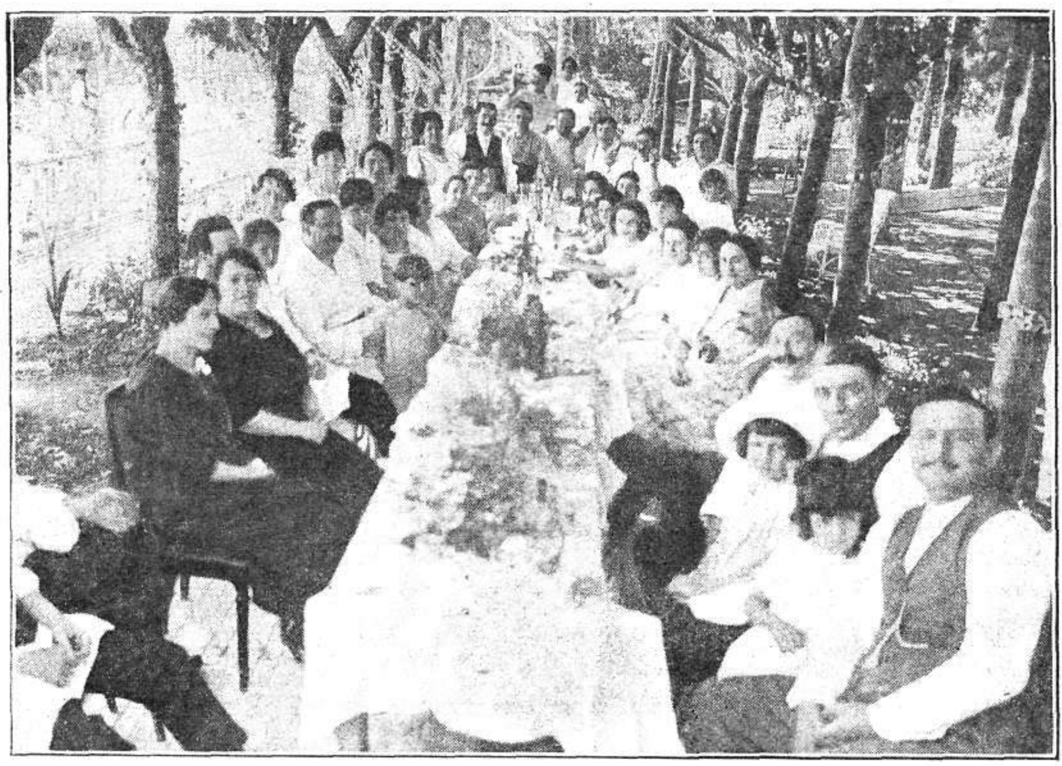
UNICOS IMPORTADORES:

LAJOUS, ALTHOFF & Co.

VIAMONTE, 939 — BUENOS AIRES

Bahía Blanca: Ospital y Mourelle. Donado, 60 — Rosario: Fratelli Baili, San Lorenzo, 1200

© Biblioteca Nacional de España



Banquete con que el señor Pablo Mallorens obsequió a sus numerosos amigos de Avellaneda, en la hermosa isla Paquita, de su propiedad, situada en el delta del Paraná.









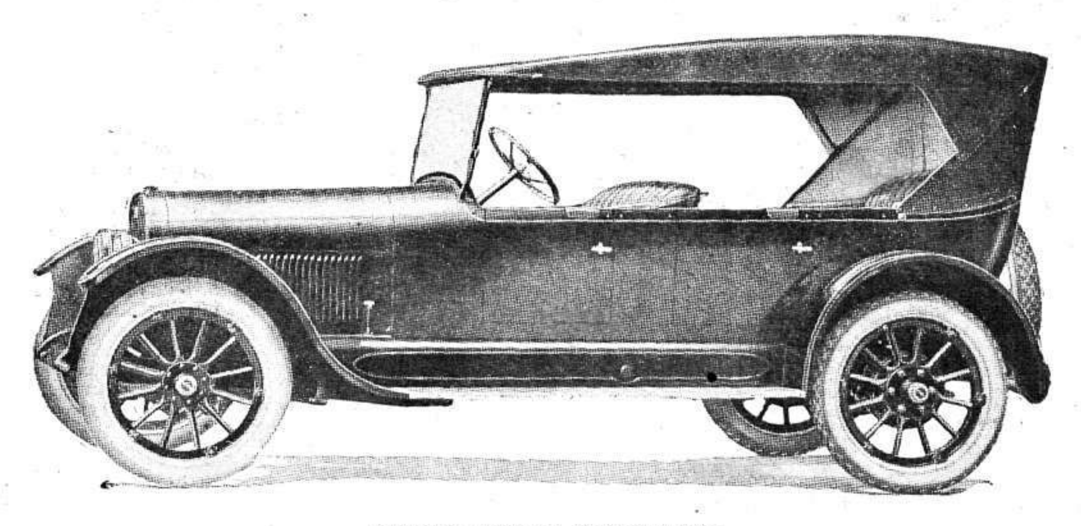
© Biblioteca Nacional de España



21 X - Modelo del año 1921

Durante el mes de Enero recibiremos algunas partidas de los nuevos modelos **mejorados en las líneas de las carrocerías y en algunos detalles mecánicos.**

SOLICITEN CATALOGOS BUICK 21 X



CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS:

HENRY W. PEABODY & Co.

Salón de Ventas:
1746 - Bmé. MITRE - 1758

Talleres y Repuestos:
BOLIVAR, 1650

Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

(*Continuación.*)

CORAZON ARGENTINO

MEMORIAS DE UN ESCOLAR

POR LUIS PASCARELLA

ILUSTRACIÓN DE ALVAREZ DUMONT

De miedo, ¿eh?, has venido con tu papá!

Le contesté que no, que mi padre tuvo que tomar el mismo camino.

—¡Y cuando sepan en la escuela lo que hiciste a Parevich...?

—¿Y él por qué me pegó primero, sin que yo le hubiese hecho nada?

—¡Pero tiene toda la cara arañada!

Confieso que, con los alumnos, me daba vergüenza aducir a mi favor el hecho de que siendo más chico tenía derecho a emplear cualquier medio para repeler la agresión.

A medida que nos acercábamos a la escuela el grupo de alumnos aumentaba y aumentó de tal manera que cuando llegamos a la puerta constituía un verdadero séquito. Hay hechos que no se olvidan nunca y uno de esos hechos fué el siguiente: todos los compañeros, inclusive los titulados amigos de Parevich, lejos de mostrarse hostiles, parecían expresarme con la mirada el dicho criollo, *se la diste, se la diste* ¿eh?

De pronto, cuando ya estábamos por entrar al patio, apareció en la acera opuesta una mujer que tenía fuertemente aferrado a un niño de la muñeca y lo conducía casi a la fuerza.

—Ahí viene el «Pecoso» — gritaron varios condiscípulos a la vez.

Era una mujer alta, flaca, de mecha desgreñada y cara huesosa. Vestía pobremente y calzaba zuecos. Confieso que en aquella «facha» me pareció una verdadera furia escapada del infierno. Arrastraba, como digo, a su hijo, y sin fijarse en nosotros se introdujo en la escuela mascullando un idioma que yo no entendía.

Al ver a Parevich sentí lástima y rabia a la vez. Como ya los arañones se le habían secado, su cara llena de estrías se asemejaba a mi cuello de franela a la salida del primer día de clase... Quise sustraerme a las miradas de la mujer, pero los compañeros sin que mediara acuerdo previo, me dejaron al descubierto y uno de ellos, muy menudo, que lo llamábamos «Gorgorito», gritó, librándome a la furia de la mujer:

—¡Ahí está, ahí está, es ese que le pegó!...

La mujer me miró de pies a cabeza, balbuceó no sé qué frase y después de amenazarme con la mano que tenía libre, se encaminó hacia la dirección, precedida de Rigoletto, el portero.

Dado el sesgo que tomaban los acontecimientos, deploré que mi padre no estuviera allí para que asumiera mi defensa, y casi estuve a punto de huir. Aparecieron el Director y la señorita. Me llamaron. Pasé a la dirección. En la puerta los condiscípulos formaron barra.

La mujer continuaba vociferando:

—¡Mire, mire! — decía en su lenguaje intraducible mientras indicaba la cara de su hijo. —¿Así es como enseñan en esta escuela?

El Director escuchaba, miraba al sindicado, me miraba a mi, fruncía de cuando en cuando el entrecejo y concluyó por asir a Parevich del brazo y lo condujo hacia el escritorio.

—Dígame, Parevich — le preguntó — ¿quien fué el que pegó primero?

El interpelado, lejos de contestar, sumergió la cabeza entre los brazos y no hubo forma de que la levantase.

El Director se impuso;

—¡Parevich, levante la cabeza y conteste!

—¡Eh, eh! — interrumpió la madre. Todavía le van «a pegar» a él ¿no es verdad?...

—En las escuelas argentinas — contestó el Director — no «se pega» a los alumnos. Deseamos saber la verdad. Nada más.

Ante la imposición del Director, Parevich, levantó la cabeza; pero no hubo forma de que contestase.



Viendo la señorita que el tiempo transcurría y que la terquedad del alumno agravaba la situación, se acercó a la madre y muy amablemente le dijo:

—Vaya tranquila, señora, y si este alumno — indicándome a mí — es culpable, se le castigará de acuerdo con los reglamentos del colegio.

La madre, sin estar del todo satisfecha, pareció resignarse y se alejó rezongando. Al llegar a la puerta se detuvo, me miró como a la entrada y haciendo un gesto desabrido, volvió a repetir lo que tantas veces había dicho:

—¡El niño, el niño!

Cuando Parevich se dió cuenta de la ausencia de la madre, abandonó su actitud y, con el mayor disimulo, me hizo una mueca que interpreté como una amenaza. Luego pareció desafiar al mismo Director con la mirada, cuando volvió a interrogarlo.

—¿Quién fué, repito, el que pegó primero?

—Yo—contestó, entonces, sin vacilar. Pero lo hice porque «éste» ayer me acusó.

—No lo acusé — repliqué en el acto. — La señorita hizo una pregunta y yo contesté la verdad.

—Es exacto — corroboró la maestra. — Traté de averiguar si se habían conducido con caballerosidad en un desafío y Marán dijo la verdad.

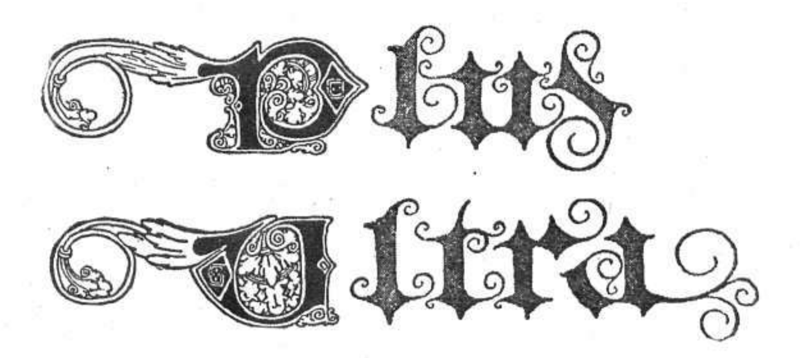
—¡Pero «él» no se ha portado como *caballero* porque me ha arañado la cara! — exclamó Parevich, mostrando su rostro.

—Es cierto — interrumpió el Director.

(*Continuará.*)

© Biblioteca Nacional de España

El número 56 de



aparecció el 3 del corriente con un selecto material.

Cinco reproducciones a cuatro colores: "Jeune mère fellah", óleo de **Charles Bottet**. "Valencianas", óleo de **Julio Mongrell**. "Mestizia", óleo de **Antonio Mancini**. "Jeune fille romaine", óleo de **Alberto Besnard**. "Germaine", óleo de **Miguel Petrone**. "Frivolina", página a dos colores por **Larco**, y otras, además de un artístico material fotográfico.

En la colaboración literaria se destacan los siguientes trabajos: "Libélulas", por **Leopoldo Lugones**, ilustración de **Alvarez**. "Oscar con sus cascabeles", por **Roberto J. Payró**, ilustración de **Valdivia**. "Mañana de falsa primavera", "La niña boba" y "Millonario", por **Juana de Ibarbourou**, composición y decoración de **Sirio**. "Julio Romero de Torres", por **Eduardo Zamacois**. "Monseñor Duprat. Recuerdos de su infancia", por **Juan J. Soiza Reilly**. "La tristeza del coro", por **Manuel Aznar**, ilustración de **Larco**. "Reunión en lo de Escalada", por **Enrique Méndez Calzada**, ilustración de **Sirio**. "El jardín andaluz de don Enrique Larreta", por **José M.ª Salaverría**. "Jerusalem" y "Cedros del Líbano", por **Pastora González de Lascano**, carbón de **Centurión**. "La familia real italiana", por **Rafael Símboli**. "Beatriz", por **Luis Pascarella**, ilustraciones de **Peláez**. "Cómo vivía Felipe II en el Escorial". "El Libertador" de **Antonio Alice**, y otras notas interesantes.

© Biblioteca Nacional de España



El Primero en Comodidad
El Primero en Elegancia
El Primero en Economía

He aquí lo que vale **el género "Palm Beach."**

El vestir un traje hecho con el género "Palm Beach" es una delicia, ¡tan ténue y poroso es! Se confecciona en los mismos tonos y diseños que los paños de lana o estambres más finos. Y con todo eso un traje "Palm Beach" se puede lavar fácilmente, conservando siempre su forma original. Hoy día todo hombre de buen gusto opta por un traje "Palm Beach" para los meses calurosos del estío.

La marca de fábrica "Palm Beach" está amparada por patentes no tan sólo en los Estados Unidos, sino también en la República Argentina.

Exíjase cosida en todo traje que se adquiera ya hecho o estampada en el orillo del género que se compre para mandar hacer uno. Sin ella no es auténtico.

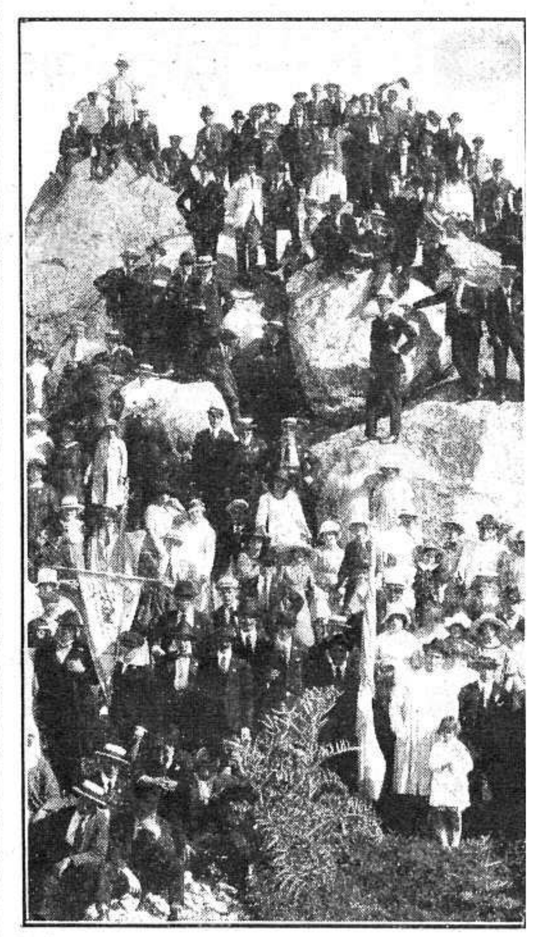
THE PALM BEACH MILLS
GOODALL WORSTED COMPANY
Sanford, Maine, E. U. de A.
Fabricantes Unicos

A. ROHAUT, *Agente de Ventas*
229 Fourth Ave., Nueva York
E. U. de A.

C. D. THURSTON
Bmé. Mitre 1265 (AE)
Buenos Aires



De Carmen de las Flores



Parte de la concurrencia que asistió a la 2.ª excursión efectuad a las sierras del Tandil, y que organizó con extraordinario éxit la sociedad «Unión Ferroviaria».



Grupo de señoritas y jóvenes que concurrieron al picnic realizad en la chacra del señor Avelino Marticorena, para constituir u centro recreativo de ejercicios al aire libre.

© Biblioteca Nacional de España



LA

CONFIANZA...

con que, desde hace más de medio siglo, nos honran médicos y enfermos, significa para nosotros una obligación moral de obrar siempre concienzudamente.

Así lo hacemos, y por esto nuestra casa recibe tan sólo mercaderías de procedencia irreprochable y despacha medicamentos cuya legitimidad y pureza puede garantir.

Nuestros laboratorios se caracterizan por la estricta escrupulosidad con que cumplen siempre las prescripciones de los señores médicos y por su exactitud en la preparación de las recetas.

Los precios que cobramos son siempre equitativos.

LABORATORIO QUIMICO-FARMACEUTICO

Premiado con MEDALLA de ORO en la Exposición Continental de 1882

Dirigido por el Dr. FRANCISCO P. LAVALLE



TELEFONOS:

DROGUERIA { Unión Telef., 190-191, Avenida
Coop. Telef., 3754, Central

FARMACIA: Unión Telef., 1920, Avenida

LABORATORIO: Unión Telef., 2337, Avenida

A. SOULIGNAC y Cía.

ATENDEMOS

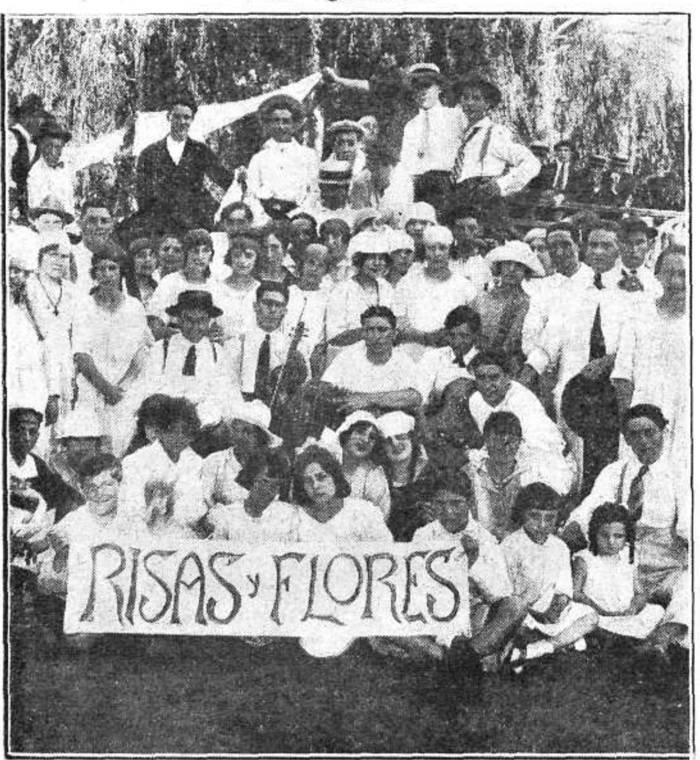
con prontitud los pedidos que se nos hacen por teléfono o por carta.

REPARTO A DOMICILIO.



© Biblioteca Nacional de España

De Quilmes



Picnic organizado por la sociedad «Risas y Flores» en la playa Quilmes, que alcanzó excelente éxito por el gran número de familias que a la fiesta concurrieron.

PERLAS FALSAS

La perla ha sido objeto de imitación desde los tiempos más remotos.

Los bizantinos, que se esmeraban en esta fabricación, aprovechaban las imperfectas y pulverizaban las irregulares, y con ese polvillo moldeaban perlas del tamaño y forma que querían.

Los venecianos del siglo XVI, los franceses del siglo XVII y los chinos de nuestra época, se han dedicado a esta industria, que ha llegado a ser importantísima.

También son conocidas con el nombre de perlas de Roma unos granitos de alabastro moldeado, imitando la forma de las perlas y pintándolas luego con una mezcla formada con polvos de nácar y cola disuelta en alcohol puro.

La imitación de perlas que más abundan por lo baratas son las perlas de cristal de Venecia, que constituye una importante industria en Murano.

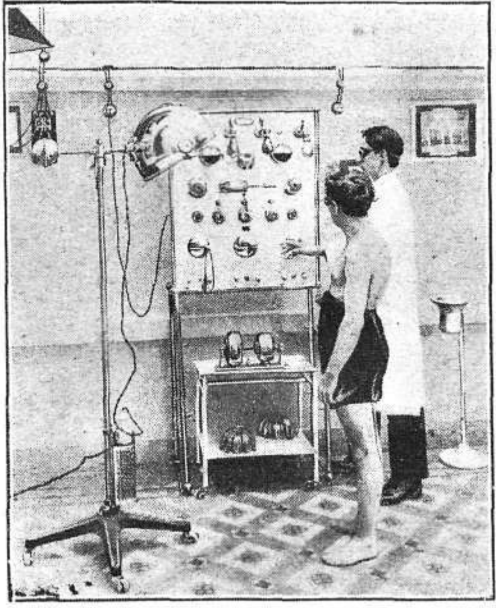
En la vida moderna impera más el que vale que el que tiene; el capital numerario o la propiedad territorial necesitan la savia del valor interno del que los utiliza; más rica herencia se lega a la sociedad creando personalidades productoras que atesorando productos expuestos a la dilapidación de la ineptitud o de la inexperiencia.

José Canalejas.

MAVIS
PARIS · VIVAUDOU · NEW YORK
ARTÍCULOS PARA EL TOCADOR.
Extracto
Loción - Polvo
Talco
Cold Cream
etc.
VENTA EN TODAS PARTES
AGENTES EXCLUSIVOS PARA LA ARGENTINA, URUGUAY Y PARAGUAY:
FOREIGN TRADE DEVELOPMENT Co. - Talcahuano, 442 - Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

SOL ARTIFICIAL



Este modernísimo sistema de curación por medio de la aplicación de rayos de luz ultravioleta, ha sido consagrado definitivamente y adoptado por las clínicas e institutos de los países más adelantados.

Aunque ya en tiempo inmemorial se ha atribuido a los "baños de sol" y a la acción de la luz un gran poder antiséptico y curativo, los más grandes progresos de la fototerapia (curación por medio de la luz), se han experimentado recién después de los perfeccionamientos llevados a cabo en los últimos años y a raíz de la invención del aparato "SOL ARTIFICIAL" por el doctor Bach y el profesor Jesionek.

La eficacia del «SOL ARTIFICIAL» es considerada *muy superior a la del sol natural* porque sólo irradia rayos útiles al organismo; y porque, mientras los rayos de sol natural, aun en los días de cielo más límpido, tienen que filtrarse a través de nubes más o menos densas, las irradiaciones de «SOL ARTIFICIAL» se hacen directamente sobre el cuerpo del enfermo, no distando entre éste y el foco luminoso sino 50 centímetros a dos metros como máximum.

Además, el «SOL ARTIFICIAL» es dosable y puede aplicarse en cualquier época del año y a cualquiera hora del día o de la noche.

INDICACIONES

ENFERMEDADES DE LA NUTRICION: anemia, raquitismo, escrofulosis, reumatismo, obesidad, diabetes.
TUBERCULOSIS: en todas sus formas.
NERVIOSAS: neurastenia, impotencia, histeria, epilepsia, neuralgias, ciática, insomnio.
PIEL: alopecia (calvicie), eczema, acné, úlceras de toda clase.
APARATO DIGESTIVO: colitis, dilatación, estreñimiento, afecciones del hígado.
APARATO RESPIRATORIO: bronquitis, asma, tos convulsa.
APARATO CIRCULATORIO: afecciones del corazón, arterio-esclerosis.
ENFERMEDADES DE SEÑORAS Y SECRETAS.
ENFERMEDADES CRONICAS en general.

AL CUERPO MEDICO

EL INSTITUTO DE FISIOTERAPIA tiene el honor de invitar a los señores médicos para que visiten y utilicen sus instalaciones, ordenando, presenciando o verificando los tratamientos que juzguen indicado prescribir a sus clientes. Un representante de la casa alemana que fabrica los aparatos de «SOL ARTIFICIAL» estará diariamente en el Instituto, de las 17 a las 19, *a disposición de los señores médicos*, con el objeto de proporcionarles las informaciones pertinentes.

Recomendamos a toda persona interesada nos solicite la obra «SOL ARTIFICIAL», que remitiremos gratuitamente.

Su lectura es muy interesante e instructiva y en ella se encuentran reproducidas las opiniones de muchos facultativos y hombres de ciencia, como los doctores: Henri Guimbail, de París; Breiger, de Berlín; Fritz Koening, director de la Clínica Universitaria de Marburgo (Alemania); doctor Hugo Bach, consejero de sanidad, Sajonia; doctor Rollier, de Leysin (Suiza), y muchos otros más que han aplicado el «SOL ARTIFICIAL» en muchos casos, con resultados excelentes, como el doctor Hans Krueger, de Plauen, que manifiesta: «En 31 enfermos de tisis pulmonar tratados solamente *con irradiaciones por medio del* «SOL ARTIFICIAL» se consiguieron mejoramientos y curas notables hasta en casos gravísimos, etc.».

Nuestro Instituto de Fisioterapia está dotado de las instalaciones más completas y perfeccionadas de Helioterapia artificial, y cuenta con personal competente, entre el cual *figuran distinguidos especialistas*. Lo ponemos a disposición del público, estando abiertos nuestros Solariums todos los días hábiles, desde las 7 hasta las 19 horas, y los feriados de 7 a 12.

CON EL OBJETO DE FACILITAR LOS TRATAMIENTOS, EXPENDEMOS ABONOS ESPECIALES PUESTOS AL ALCANCE DE TODAS LAS CONDICIONES ECONOMICAS.

INSTITUTO DE FISIOTERAPIA
del Dr. SANCHEZ AIZCORBE

Avenida de Mayo, 1157 — Unión Telef., 4666, Rivadavia — **Buenos Aires**

CUPON:

INSTITUTO DE FISIOTERAPIA
Avenida de Mayo, 1157. — Buenos Aires

Sírvase remitirme gratis la obra «SOL ARTIFICIAL».

NOMBRE..

....

DIRECCION...

C. C.

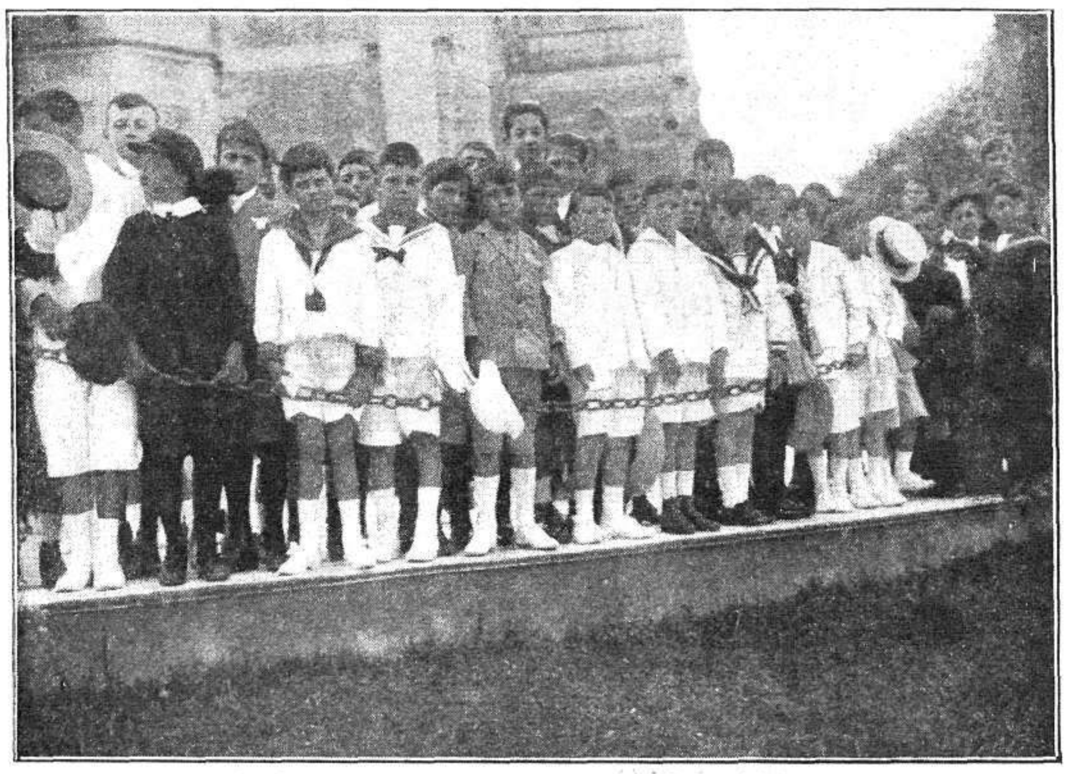
ASISTENCIA GRATUITA

Cumpliendo un deber humanitario, el Instituto presta asistencia gratuita a los enfermos pobres, conforme al siguiente horario: jueves, de 14 a 19, y domingos, de 7 a 12.

VISITAS: Se invita al público a visitar el Instituto, todos los días hábiles de 17 a 19.

© Biblioteca Nacional de España

De San Isidro



Grupo de niños de esta localidad que tomaron la primera comunión en la iglesia parroquial.

NO MAS CABELLOS BLANCOS

AGUA SALLES Progresiva o Instantánea

50 años de éxito aseguran su eficacia.

El agua SALLES PROGRESIVA devuelve el cabello y a la barba su color primitivo, rubio, castaño o negro.

La INSTANTANEA les da color moreno o negro.

Tan naturales son estos matices que es imposible apercibirse que los cabellos y la barba se han teñido.

SALLES PERF. QUIMICO

73, Rue Turbigo
París

Bastan una o dos aplicaciones sin lavado de la cabeza ni preparaciones.

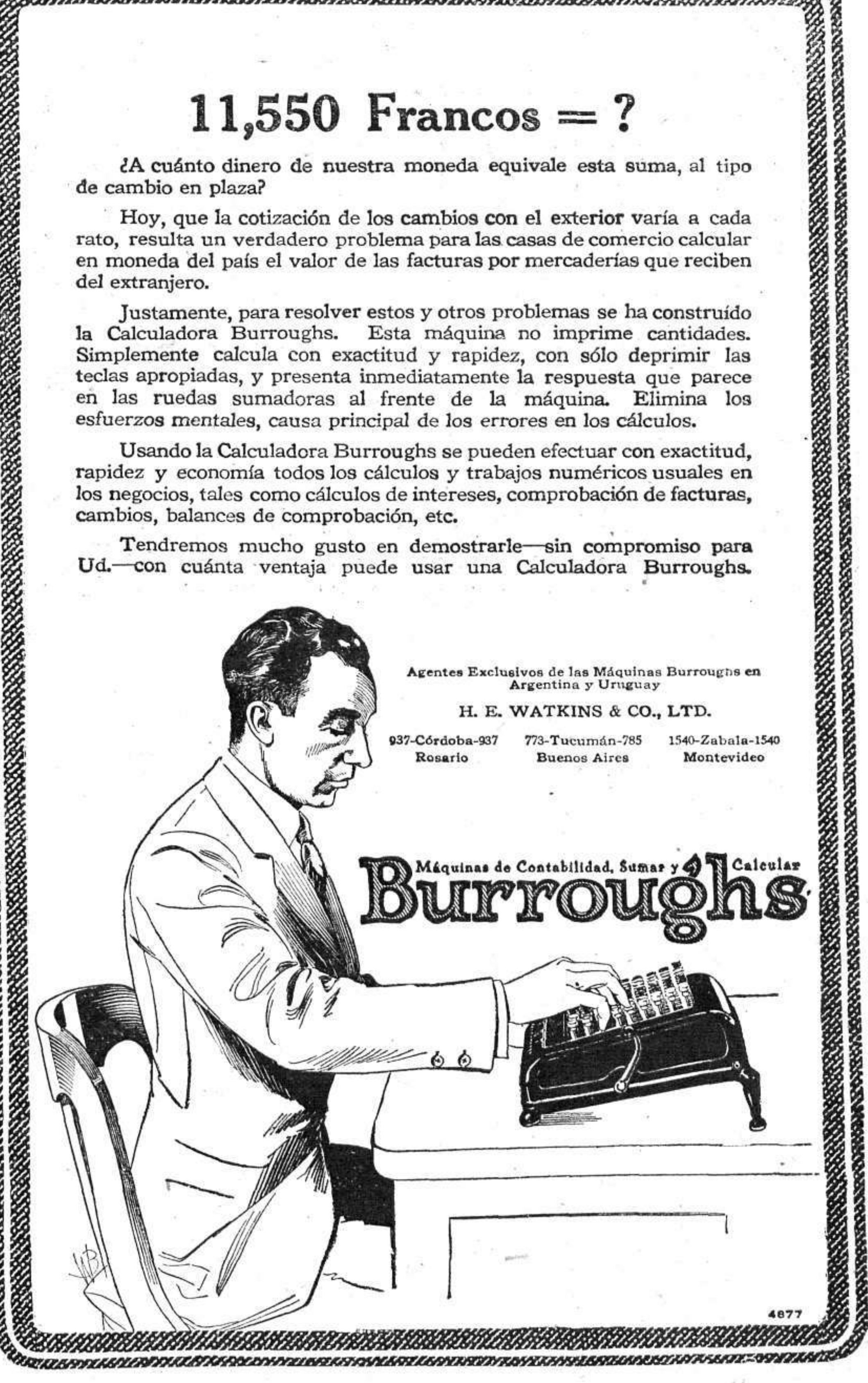
El agua SALLES es absolutamente inofensiva y su eficacia pronta y duradera.

En Buenos Aires: Depósito General, Paraná, 182. En Montevideo: Sarandí, 429.

De venta en

Tiendas, Perfumerías y Farmacias.

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



Vermouth

© Biblioteca Nacional de España

AÑO XXIV BUENOS AIRES, 15 DE ENERO DE 1921 N.º 1163

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR



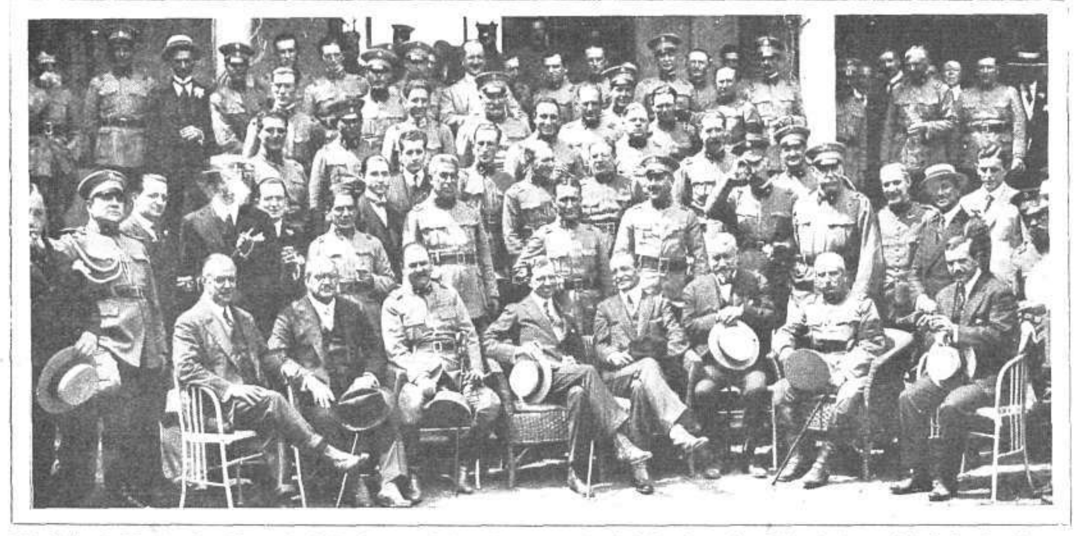
EL INFANTE DON FERNANDO DE BAVIERA

SU LLEGADA A LA ESTACION RETIRO

La sincera y calurosa acogida dispensada al ilustre huésped ha sido la exteriorización del sentimiento argentino hacia el pueblo hispano; el infante don Fernando debió recibir, al desembarcar en el andén, la sensación de que pisaba un país hermano. Aguardaban al infante, a su llegada en el tren internacional, el jefe de la casa militar de la presidencia de la república, el introductor de embajadores, el intendente municipal, otros funcionarios, el embajador de España con el personal de la misión, miembros de la colectividad española y un numeroso público que lo victoreó.

FOTO DE BELL

© Biblioteca Nacional de España



El infante de España don Fernando de Baviera, el ministro de Guerra, el embajador Amposta, el intendente municipal, el señor Francos Rodríguez y otros señores invitados, en la escuela de tiro de Campo de Mayo.

Fiesta militar en Campo de Mayo



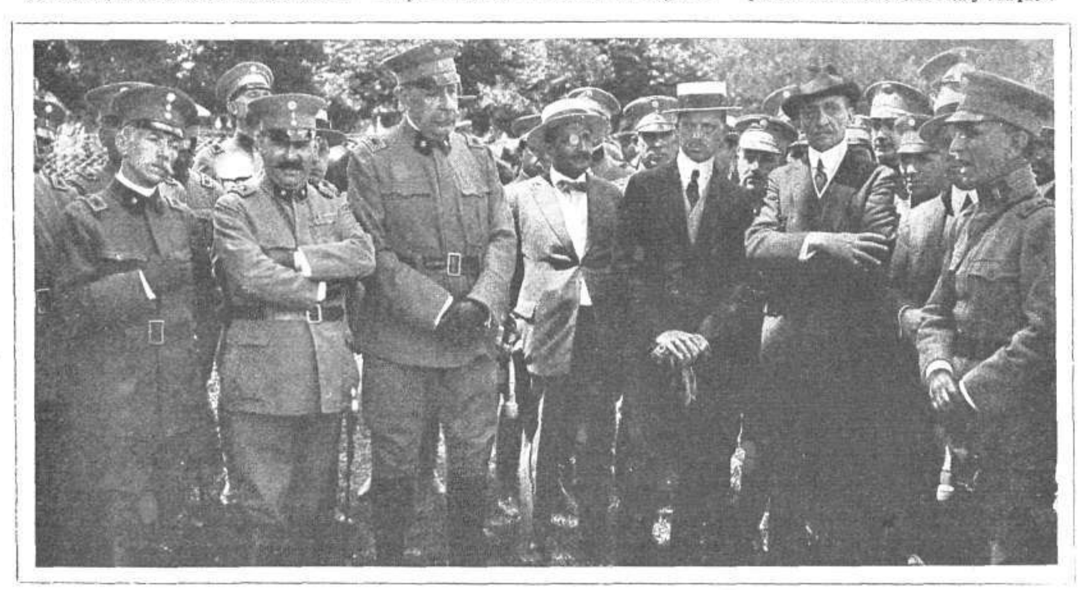
El infante con el ministro de Guerra y el coronel Pita en el cuartel escuela de tiro.

El infante don Fernando de Baviera visitó el día 5 el acantonamiento de Campo de Mayo, dando motivo la visita a una fiesta de carácter militar merced a la cual el ilustre huésped pudo darse cuenta del grado de preparación y eficiencia de nuestro ejército, al que tributó sinceros y entusiastas elogios.

Del campo de maniobras el infante y demás invitados pasaron a la escuela de tiro, donde les fué servido un almuerzo. El ministro de Guerra ofreció la demostración con un brindis tan espontáneo como sencillo que fué contestado con muy sentidas frases por el señor Francos Rodríguez.



El infante recorriendo los cuarteles acompañado de los coroneles Pita y Vázquez.



El infante con los generales Broquen y Uriburu y otros jefes y oficiales, presenciando el desfile.

© Biblioteca Nacional de España

EN EL BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA



El infante Fernando de Baviera acompañado del embajador de España, de los señores Francos Rodríguez, Fernando García, Juan Alonso y de otras distinguidas personalidades de la colonia española, después de haber visitado las dependencias del importante establecimiento.

PARA "CARAS Y CARETAS"

Hace solo unas horas que vivo en Buenos Aires y desde que respiro el ambiente de esta esplendida ciudad, me produce profunda emocion advertir por todas partes simpatia y cariño para España y para nuestro Rey Alfonso XIII.

Fernando María de Baviera

7. I. 1921.

"Hace sólo unas horas que vivo en Buenos Aires, y desde que respiro el ambiente de esta espléndida ciudad, me produce profunda emoción advertir por todas partes simpatía y cariño para España y para nuestro Rey Alfonso XIII. — Fernando María de Baviera.*"* 7 I 1921.

Autógrafo que el infante de España, don Fernando de Baviera, ha tenido la gentileza de dedicar a nuestra revista.

© Biblioteca Nacional de España

REGLAMENTACIÓN DE



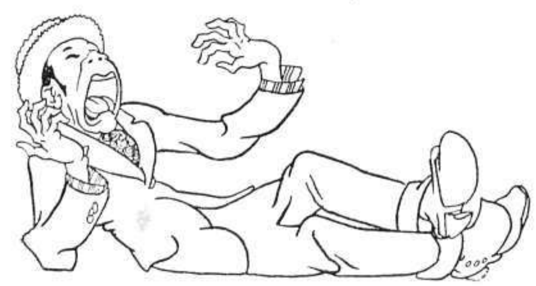
En los diarios y revistas que me llegan de Buenos Aires — caros mensajeros de un espíritu colectivo al que me siento cada día más adicto — he leído la pintoresca discusión entablada entre partidarios del «sábado inglés» y defensores del «lunes criollo» como formas más plausibles del ocio adicional del domingo.

Cabe apuntar, como primera observación, que el «lunes criollo» es una herencia española, si la palabra herencia puede aplicarse a la adquisición de no hacer nada. Es costumbre, excelente por otra parte, ya que ello implica una manera de unidad racial, acriollar ciertos usos y ciertos dichos de origen netamente español. Un viejo paisano de General Acha me decía una vez: «Al buen callar le llaman Sancho, como decimos los criollos». Y no me sorprendió; porque siendo la pampa una continuación verbal de Castilla, Sancho, así parlando como callado, nos pertenece a todos, y el error geográfico sobre el lugar en que nacieron sus dichos carece de importancia, ya que el alma de una raza es inmensurable, sin que sea posible, por lo tanto, establecer líneas fronterizas entre Barataria y General Acha.

El «lunes español» o «lunes criollo» (da lo mismo) no tiene como el «sábado inglés» el carácter reglamentario o dogmático que los británicos imprimen a todas las formas de su existencia un tanto solemne. El «lunes español» es aquí, en España, una broma, como casi todos los días del resto de la semana. En España somos contrarios a reglamentar cosa alguna, y tanto el trabajo como la haraganería pertenecen al dominio exclusivo de la iniciativa individual. Solo el domingo y las fiestas de guardar, que son innumerables, tienen el consenso general como días señalados para el asueto colectivo.

Por lo demás, y aunque en su carácter bromista, el «lunes español» existe. La tradición atribuye el ocio del lunes a un gremio eutrapélico, o dotado de humor excelente, al gremio zapateril, cuyo patrono, San Crispín, según sus discípulos españoles, no tocaba las leznas en tal día de la semana. No quiere esto decir (puntualicemos bien la cuestión) que ningún zapatero español trabaje los lunes; casi todos trabajan; pero aquellos que huelgan, sean o no maestros de obra prima, cuentan con la aquiescencia de San Crispín, cuya piedad resulta evidente al corregir el precepto bíblico añadiendo un día más de descanso, como «yapa», por su esfuerzo, al Creador de todo lo existente.

Y ahora entremos en la médula del asunto. ¿Por qué se ha de imponer el «sábado inglés» y no el «lunes hispanoamericano»? Desde el punto de vista religioso — admitida la religiosidad en el descanso del sábado y del lunes — no tiene San Crispín menos títulos místicos que Lutero para dictar normas de vagancia. Resuelto este punto a nuestro gusto — que para eso tenemos la pluma en la mano — es necesario averiguar ahora cuál de los dos días — sábado o lunes — se aviene mejor al espíritu de las costumbres españolas y sudamericanas.



El descanso conviene al día siguiente de aquel en que mayor ha sido el trajín y más actividad instintiva, espiritual y emocional se ha puesto en la acción. Y en tal sentido, tanto en España como en Buenos Aires, el domingo es el día más activo y en el cual mayor cantidad de energía nerviosa se consume. Con el fin de reponerla es, por consiguiente, más lógico descansar el lunes que el sábado.

Aclaremos el punto. Las corridas de toros tienen lugar en domingo. Todo el trabajo de la semana es insignificante comparado con la agitación que se apodera del espectador ese día. Desde por la mañana empieza a luchar por la conquista de la localidad. Luego mantiene unas cuantas peloteras defendiendo a su ídolo contra los que exaltan las habilidades y el coraje de otro «maestro» (así se llama a los primeros espadas). Va a la plaza, y en cuanto aparece el primer toro, sus nervios, su espíritu, sus pasiones, su laringe, su organismo todo se desata y vibra a máxima tensión; arroja el sombrero a su ídolo, apostrofa a grito herido al ídolo de los otros; protesta, siempre a voces, unas veces porque el toro es pequeño; otras, porque no le pican a su gusto; otras, porque las banderillas no fueron bien puestas. Se revuelve contra las órdenes del presidente que dirige la corrida; ninguna decisión de éste merece su asentimiento; si ordena que se pase a banderillas, el espectador quiere más picas; si persiste en las picas, el espectador vocifera: «¡banderillas! ¡banderillas!» Y le llama burro, animal y ladrón. Este último adjetivo me resultaba a mí inexplicable cuando ví las primeras corridas. El equivocarse, suponiendo que se equivocara, no me parecía que mereciese tan inapropiado calificativo. — «Es que las corridas las presiden los concejales» — me dijo un amigo que me acompañaba. — «¡Ah!...» — repuse, por reponer algo. La plaza es una magnífica escuela de anarquía. Nuestro espectador ha desarrollado en máxima potencia todos sus instintos, todas sus pasiones en estado crudo. Por espacio de dos horas se ha sacudido todas las presiones de la civilización y del orden social. No defiendo las corridas de toros; pero sí diré que le ofrecen a uno la oportunidad de soltar, siquiera por un instante, las múltiples disciplinas a que está sometida nuestra libertad, nuestro espíritu y nuestra mente. En la plaza desaparecen todos los comedimientos y moderaciones



POR FRANCISCO

© Biblioteca Nacional de España

LA HARAGANERÍA



que rigen nuestra vida. Y, como dice Horacio: «dulce es hacer el loco en la ocasión». Acabada la corrida, el espectador va al café, y allí mantiene ardientes disputas sobre los lances del espectáculo: las estocadas de su ídolo fueron todas completas, fulminantes, definitivas, aunque ello no sea verdad; las de su contrincante, deficientes, artificiales, astutas, ventajistas, aunque fueran dadas de manera valerosa y con arreglo a todos los preceptos clásicos de la lidia. Se acalora, manotea, grita desaforadamente. Desgañitado y exhausto ¿no es justo que descanse el lunes? No hay duda. En España, el sábado inglés carece de lógica, mientras el «lunes español» es de una necesidad evidente para reponer las fuerzas perdidas el domingo.

Veamos en Buenos Aires. Ahí no hay toros; pero no son las carreras motivo inferior de desgaste de energías. A la emoción del espectáculo se añaden las frenéticas alegrías de la ganancia, o las angustias de la pérdida. La actividad del carrerista es extraordinaria. Va, presuroso, de ventanilla en ventanilla, tras de los boletos; busca «datos»; corre adonde están los caballos para inspeccionar su estado; ya en las tribunas, examina atentamente el primer galope de ensayo; luego, con los anteojos, sigue los accidentes de la



largada. En ese instante sería insensible a una sacudida sísmica de todo el globo; para él la vida universal está concentrada en la fila de potrillos. Al arrancar, se le suspende el aliento; cada salto de su favorito va acompañado de los brincos de su propio corazón. Al pasar los corceles frente a las tribunas, grita delirante: «¡Botafogo en punta! ¡Botafogo viejo! ¡No se puede con Botafogo!» Sale de las tribunas atropelladamente, palpa sus boletos, corre a contemplar al ilustre bruto que, sudoroso y vibrante, es objeto de una general admiración idolátrica. Como el aficionado a los toros, el carrerista discute luego las peripecias de la carrera; su argumentación es igualmente dogmática; no admite que nadie entienda más que él en asuntos hípicos; los «studs» no encierran secretos para él; su pensamiento no se aparta de las cuadras; conoce el abolengo de cada potro como un maestro de heráldica los blasones de la nobleza. Y mantiene también a gritos su opinión; acciona descompuesto, irritado ante la menor objeción; juzga a los jueces, a los jockeys, a los caballos, a los cuidadores, al público; analiza carreras memorables, «cracks» famosos y tongos de recordación duradera. La tensión nerviosa en que ha vivido el domingo ¿no requiere el descanso del lunes? Indudablemente. No cabe, por lo tanto, controversia. El «lunes criollo» es más lógico que el «sábado inglés».

Porque la condición indispensable para establecer el descanso es haberse cansado. Y el día de mayor fatiga, tanto para el español como para el argentino, es el domingo en las carreras y en las corridas. Todos los días juntos de la semana no alcanzan a desgastar su energía en un grado semejante.

La imposición inglesa de su sábado no debemos admitirla después de las razones expuestas. En la navegación, los ingleses, dueños de la hulla, han reglamentado la velocidad, no suministrando carbón a quien navegue más millas de las determinadas por ellos. Pasemos por esta dictadura carbonífera, ya que no hay otro remedio; pero, si pueden intervenir en nuestra carrera en el mar, en nuestra actividad oceánica, no han de lograr imponer su intervención en nuestra haraganería terrestre, perfectamente autonómica. El descanso sabático tiene, por otra parte, un origen que rechaza nuestra ortodoxia, pues corresponde, como se sabe, al séptimo año, en que los hebreos dejaban descansar sus tierras. Y nosotros, fuera de las inevitables relaciones de préstamos y empeños, no queremos saber nada con los señores hebreos...

El «sábado inglés» cuenta para imponerse con la dictadura bancaria. Todos los bancos, aun aquellos que pertenecen a individuos de otras razas, presumen siempre un poco de ingleses. No en balde nacieron en Escocia, por lo menos en su forma moderna. Sea de donde fuere, el banquero toma en seguida el aire inglés, y aunque sea naturalmente ardiente y verboso, como un andaluz o un napolitano, se torna frío y ahorra palabras. La función bancaria ahoga su temperamento efusivo. Los bancos latinos deben reaccionar contra esta presión moral de la banca inglesa. Tengan en cuenta que, descontada la solemnidad externa y el empaque del gerente, la función bancaria no es menos cómica que otra actividad cualquiera. Lo que más tienta la risa es un hombre grave.

La banca latina debe imponer el «lunes criollo». Y si la avenencia no fuera posible con la banca inglesa, podría llegarse a un acuerdo, estableciendo los dos descansos, el del lunes y el del sábado. Nada se perdería con ello; porque siendo la función esencial de los Bancos encarecer el dinero, recibiéndolo a tres y prestándolo a seis, cuanto menos trabajen más útiles serán a la humanidad. Puede que esta afirmación sea una herejía económica — no estoy muy seguro de ello — — pero, aunque así fuera, no debe extrañar que yo la emplee, llevado de un arrebato místico en defensa del «lunes hispanocriollo» que se afirma en la pura ortodoxia de un varón tan preclaro como San Crispín...

San Sebastián, XII de 1920. DIBUJOS DE SIRIO.



GRANDMONTAGNE

© Biblioteca Nacional de España

La capilla ardiente instalada en el local de los Bomberos Voluntarios de la Boca.

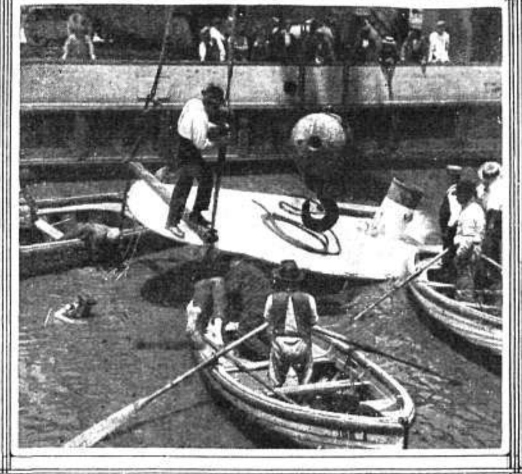


LA CATASTROFE DEL RIACHUELO

Catorce obreros perecen ahogados



Lancha de vapor 1 B que se hundió al atracar al muelle de la isla Demarchi.



La grúa N.º 1 del ministerio de Obras Públicas extrayendo de fondo del riachuelo la lancha 1 B.

FOTOS DE VARGAS.

© Biblioteca Nacional de España

Ha producido general e intenso dolor el horrible accidente en el que perdieron la vida catorce obreros que se encaminaban a cumplir su laborioso deber. Por encima de todas las diferencias sociales la solidaridad humana resplandeció una vez más. Son catorce hermanos nuestros que desaparecen en la plenitud de sus energías, víctimas de una catástrofe imprevista. Pocas veces habrá empleado la muerte un medio tan absurdo como en esta infeliz ocasión, y esta circunstancia intensifica el público sentimiento de pesar. Al llegar al muelle de los talleres de Obras Públicas el vaporcito "1-B." que conducía 70 obreros, naufragó debido a la precipitación con que se hizo el desembarco.

También una vez más el heroísmo generoso puso su tierna nota en la tragedia. Y fué primero entre los héroes de la catástrofe el maquinista, que a costa de su vida evitó una desgracia más grande al volver a la lancha para abrir la válvula de escape del vapor. Y fueron después muchos los hombres abnegados que rivalizaron en el salvamento. Es justicia citar los nombres de los señores Antonio Otaggio, capitán de armamento, Antonio Viegas, segundo jefe de la misma repartición, quienes dirigieron las tareas. El marinero Martín Franco distinguióse asimismo en la generosa labor de salvar vidas humanas.

Presenta, por lo tanto, una alta ejemplaridad este horrible suceso: la afirmación de que, a pesar de todo, el hombre sabe ser hermano del hombre en los momentos de prueba.



Público presenciando el desfile de los tranvías repletos de obreros.

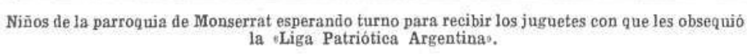
La enorme multitud que acompañó hasta la última morada los restos de los infortunados obreros.

FOTOS DE BELL.

© Biblioteca Nacional de España

Acto filantrópico





Niños de la parroquia de Monserrat esperando turno para recibir los juguetes con que les obsequió la «Liga Patriótica Argentina».

Dr. Vicente Novaro



Distinguido facultativo nombrado secretario de la Asistencia Pública.

De Punta Arenas

Baile en el teatro municipal, dado en honor de las embajadas que asistieron a las fiestas celebradas conmemorando el cuarto centenario del descubrimiento del estrecho de Magallanes.

FOTO DE VARGAS.

© Biblioteca Nacional de España

LOS ZAPATITOS TRAGICOS

POR JUAN JOSE

ILUSTRACIÓN DE LARCO



Sábado

Con la paga de hoy llegó a juntar quince. Quince pesos reunidos uno a uno, con gran sacrificio y mayor ilusión...

¡Oh qué par de zapatos se comprará con ellos!

Sobrado tiempo tuvo para crearlos en su imaginación: serán de charol, esbeltos, de taco alto, finos y con un primoroso ribete blanco...

Que desfilar de vidrieras...

Caminaba y caminaba nuestra heroína con sus viejos y claudicantes zapatos de cuero, tan ajenos a la próxima traición...

Y cuando recorridas cien vidrieras baratas, comenzaba a descorazonarse, surgió, inesperadamente, el ideal. ¡Qué emoción! En medio de una turba confusa, ocupando el lugar preferente como príncipes; deslumbradores, irresistibles, los zapatitos anhelados parecían esperar que alguien los librara de la circundante mediocridad.

Ella los miró un buen rato deleitosamente y después entró en la zapatería. Recibióla un dependiente melenudo, flaco, de corbata romántica y pies del 42.

— Deseo ver esos zapatos del centro de la vidriera.

Llegan los zapatos. El dependiente los asea con la manga, los hace girar sobre el taco, para que luzca el brillo del charol y la elegancia del dibujo; los mueve en todo sentido, maestramente, para concluir la comenzada obra de seducción.

Ella, a decir verdad, no necesitaba tanto. Estaba *rendidamente enamorada.*

De pronto dióle un vuelco o paralizósele el corazón.

— ¿Cuánto es el precio?

Nuestro dependiente es, en forma intuitiva, un profundo psicólogo. Sabe que nada consigue rendir el corazón como las dificultades para alcanzar el objeto amado y, especialmente, la duda de poder alcanzarlo. Así finge no oir la ansiosa pregunta y comienza a disertar sobre las excelencias del zapato. Con eso ella llega a creerlos inaccesibles, y cuando al fin sabe que cuestan ¡nada más que quince pesos! no puede disimular un profundo suspiro de alivio.

Llega el instante de probarlos. Un poquito de turbación, porque la media se encuentra algo desteñida y quizá... quizá... con algún puntito suelto.

— ¡Ya está, exclama nuestro vendedor, le quedan al pie! ¡Admirables! — Ella vacila. Cree sentir una vaga sensación de malestar que comienza a insinuarse por las extremidades de los dedos.

— Me parece que son algo cortos...

— ¿Qué? ¿Cortos? — El zapatero, que en realidad no tiene un par más grande, finge el más profundo asombro. — ¡Pero si le quedan prodigiosamente bien! ¡No ve usted que tiene los pies chiquititos, chiquititos (ella se ruboriza) y que ponerles un zapato grande es disfrazarlos! Con éstos, quedan aún más pequeños. Este zapato «achica el pie».

El argumento es objetivamente exacto y subjetivamente irresistible.

Ella, sin embargo, notando que las insinuaciones de los dedos se acentúan, bate desde el último reducto:

— ¿*No tendría usted un par más grande?*

El tiene un gesto admirable. Se pone de pie profundamente ofendido y exclama:

— ¡Señorita! Si usted no quiere este par de zapatos, lo deja. Un par más grande no seré yo quien se lo haga calzar. ¡Sería un crimen!

¿Cómo habría de resistirse nuestra pobre enamorada?

Domingo

Seis de la tarde. Diez y ocho como ahora dicen.

Ella viene rodeada de amiguitas. Todas elogian su elección y la envidian algo. Pero ella, aunque intenta disimularlo, viene pasando un verdadero suplicio. Da pena verla caminar. Parece que anduviera sobre finísimos cristales, así es el cuidado que pone al posar los pies...

Lunes

7 a. m. Ella va hacia la fábrica. Los botines viejos, vueltos a su sitio, como en una vaga recriminación irónica, se complacen en señalarle los lugares donde los nuevos hicieron peor estrago. Tal vez solamente para hacerle notar que ellos eran más buenos, como un amante que comienza a sentirse abandonado...

¡Oh, los nuevos! ¡Qué amarga desilusión! ¡Qué condena el tener que ponérselos aunque sólo sea los domingos! ¡Y pensar que en tanto tiempo, tanto tiempo, no podrá comprar otros!

¡Ah zapaterito de la melena, la corbata romántica y los pies del 42... si hay justicia en el otro mundo espero verte calzando unos zapatos del 40 por toda la eternidad!

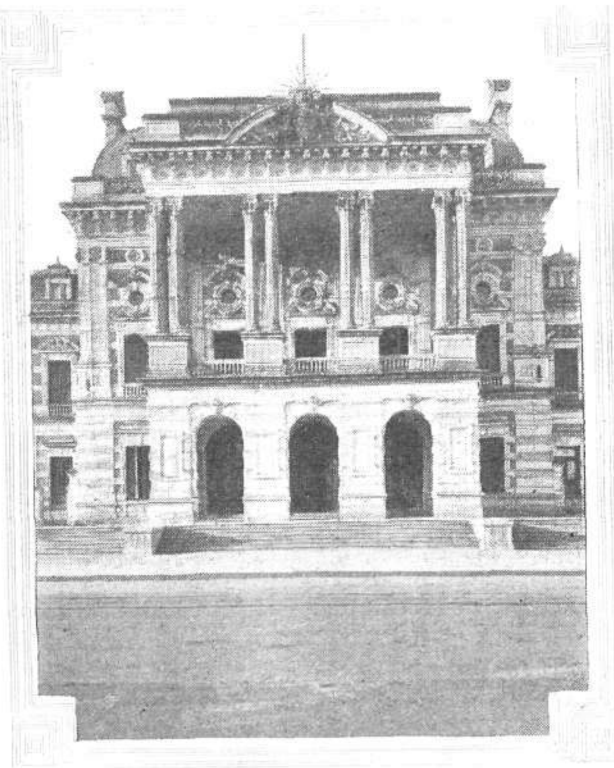
© Biblioteca Nacional de España

Vista panorámica de un sector de La Plata.

LA CIUDAD PULCRA Y SILENCIOSA

La Plata impresiona desde luego por la acendrada pulcritud de sus calles y el carácter silencioso que la reviste como de una túnica de ensueño. A la manera de una dama elegante, diríase que esta ciudad viviese cautiva en el encanto de un discreto «boudoir». El trepidar de las cosas y las palpitaciones del colmenar humano, se detienen a su vera en suave desmayo, tal el vago aleteo de la onda en la quieta orilla del lago. Maeterlinck, el sublime enamorado del silencio, amara inmensamente la ternura de este refugio de seda, embebido, como una flor, en la gracia sugestiva y leve del aroma. Su paz dorada siembra en el ambiente un no sabemos qué de miliunanochesco y fantástico, y de la grave soledad de sus calles se desprende algo así como una serenada emoción de plenitud. «Poema de piedra» la llamó Núñez de Arce, y el concepto no deja de ser exacto, dicho sea en honra y prez de su ilustre fundador, el doctor Dardo Rocha, un Miguel Angel de la concepción monumental, si consideramos la estirpe de grandeza que singulariza esta creación urbana.

Posiblemente es La Plata la más moderna ciudad del país, por el conjunto armónico de su edilidad, por su trazado geométrico, en el que se agotaron las combinaciones de la línea recta, por sus mismas condiciones de salubridad, que garantiza la edificación higiénica. Sancionada por el congreso nacional, con fecha 20 de septiembre de 1880, la ley que declaraba a Buenos Aires capital de la república, el gobierno de la provincia, por ese motivo, se vió obligado a elegir un nuevo centro para asiento de sus autoridades. A ese fin, por decreto de mayo 4 de 1881, encomendaba a una comisión compuesta por los señores Aristóbulo del Valle, que la presidía, Eduardo Costa, Guillermo White, Eduardo Wilde, Francisco J. Jorge, Manuel Porcel de Peralta, Antonino Cambaceres, Saturnino Unzué, Francisco Lavalle y José María Ramos Mejía, el estudio comparativo, cuanto a ventajas de orden diverso, de la Ensenada, Quilmes, Barracas al Sud, Los Olivos, San Fernando, Zárate, Chascomús, Dolores, Mercedes, San Nicolás, Belgrano, San José de Flores y Barracas al Norte, con objeto de asesorar sobre la que mejor satisficiese las condiciones previstas para capital del estado. Una vez oído el dictamen de aquella comisión, el P. E. sometió a la legislatura, en marzo 14 de 1882, un proyecto relativo a la designación de la capital provincial. Después de extensísimas consideraciones que reflejan con singulares matices el temperamento de aquella época, conmovida profundamente por las más extraordinarias disensiones políticas, el gobierno del doctor Rocha



Palacio de gobierno. — Entrada principal.

© Biblioteca Nacional de España



inclinó sus preferencias por la Ensenada, atendiendo principalmente a su situación marítima, que la privilegiaban con uno de los mejores puertos del mundo.

El 19 de noviembre de 1882 tuvo lugar en las lomas de la Ensenada de Barragán la colocación de la piedra fundamental de la ciudad de La Plata, designada para capital de la provincia de Buenos Aires por ley del 1.º de mayo del mismo año, acto del que fué padrino el presidente de la nación, general Roca, uno de los más robustos gestores de la unidad nacional.

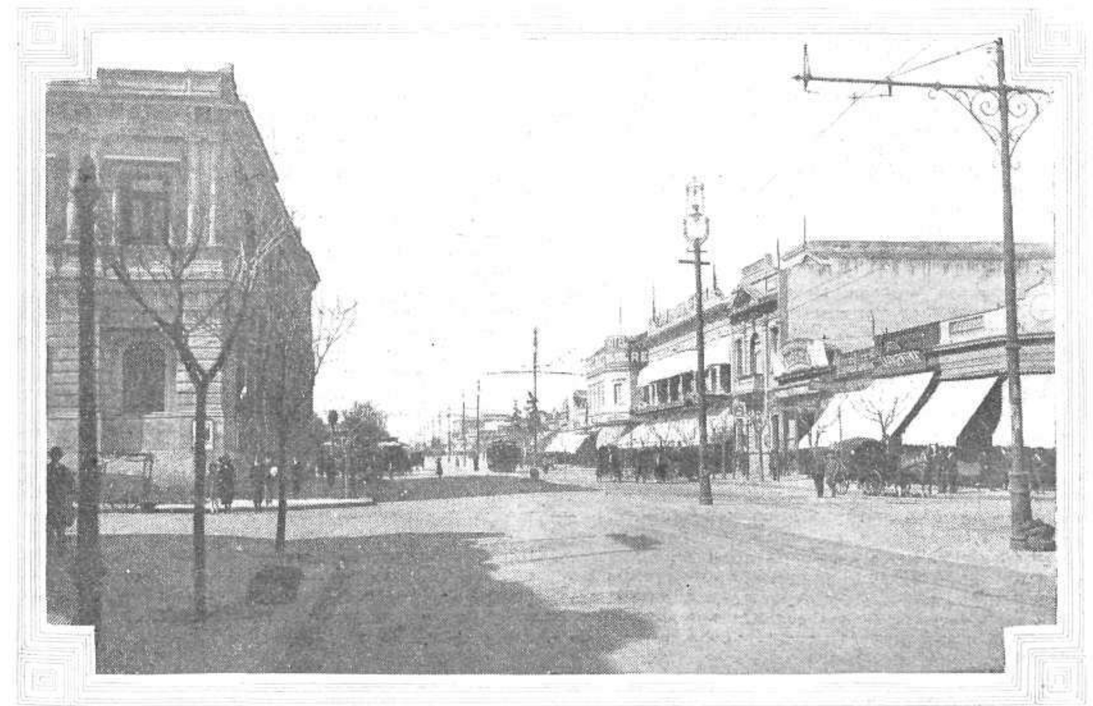
La ciudad, con el impulso inicial, poderoso en muchos sentidos, pues todo fué formulado en grande en los comienzos, siguió desenvolviéndose sin tropiezo, hasta

El palacio municipal.

convertirse en la actualidad en un centro densamente poblado. Su edilidad presenta un aspecto uniforme, cuanto al rigor estético que predomina en toda la edificación urbana.

La acción comunal ha tenido, hasta el presente, un campo limitado de ejercicio, pues así por la índole originaria de esta ciudad, como por inercia administrativa muchos servicios públicos municipales han continuado y continúan hasta hoy administrados por el P. E. Ultimamente se ha presentado un proyecto a la legislatura, por el cual el P. E. cede a la municipalidad la propiedad de varios paseos públicos, calles, terrenos, edificios, etc. que hasta aquí estaban afectados al régimen fiscal. La labor de la actual administración comunal, a cargo del intendente ingeniero don Santiago J. Storni, puede caracterizarse por el esfuerzo consagrado en el sentido de rehabilitar las finanzas municipales cuya situación soporta las mismas angustias que se observan hoy en la administración general del país. Con la cesión a la municipalidad, por parte del P. E., de las propiedades a que antes hicimos mención, la acción del gobierno comunal platense, tanto como sus realizaciones en el orden del adelanto de la ciudad, está llamada a cobrar inusitado impulso.

GREGORIO A. MOREIRA.



La calle 7, arteria principal de La Plata.

© Biblioteca Nacional de España



Cuando la recuerdo, las lágrimas acuden a mis ojos. Pero no es el mío un llanto desesperado. Al principio sí lo era, hasta que llegué a convencerme de que, cada vez que la recordaba, me sucedía un gran bien inesperado, y llegué a creer y creo todavía que aquel bien me lo traía ella en persona, como me trae esa serenidad de conciencia en que gracias a Dios se desliza mi vida.

En el buen tiempo, al salir de la escuela, íbamos casi todos los niños del pueblo a escuchar ensimismados y boquiabiertos su voz dulce como bendición celestial, su charla amorosa, ligera e instructiva y sus deliciosos cuentos, sencillos como pláticas apostólicas que confortaban nuestros tiernos espíritus y nos impulsaban suave y maternalmente hacia el escabroso camino del bien. Serena como la vejez sin remordimientos, siempre reía; dijérase que tenía ante sus profundos ojos, cerca, muy cerca, casi tangible, la visión esplendente de un mundo perfecto en el que retardaba la entrada por voluntad propia, con el fin de instruirnos en la santa moral y llenar nuestros ojos y nuestros corazones del resplandor de las verdades eternas.

Tía Mariquita era una anciana interesante, una vieja divina de cabellos blancos y venerables, de cara sonriente grata a los niños. No fueron para ella los placeres de la ociosidad ni jamás el sol pudo sorprenderla inactiva; pero por la tarde, cuando se veía rodeada de pequeñuelos, dichosa como una abuela, daba de lado las labores, y, al ver el ensimismamiento bobo con que la escuchábamos, sin osar interrumpirla jamás, poníase muy contenta y experimentaba la felicidad de los viejos maestros, seguros de que sus lecciones serán semilla fecunda.

No había de menester muchos ruegos para empezar: «Erase que se era»... Y unas veces era una muchachita rubia de piel de terciopelo nácar rosado, de manos de marfil, «pura y bella como los ángeles del coro del Señor». Y esta muchachita se veía acosada por siete galanes de hermosa apariencia, revestidos con brillantes oropeles; pero malos, muy malos, «¡como que uno era la Envidia, otro la Soberbia, otro la Avaricia... en fin, cada uno representaba un pecado capital!» Y todos luchaban afanosamente por reinar en el cándido corazón de la muchacha.

Empeñábase la lucha, titánica y cruel. Gozábase primero la niña en verse solicitada por tan apuestos galanes, y entregada a la coquetería, «que es el arma de que se vale el demonio para vencer a la mujer», no se daba cuenta del peligro hasta que los solicitantes, cada cual por su lado, lograban estar muy cerca de su corazón.

La muchachita de cabellos de oro, «pura y bella como los ángeles del coro del Señor», asediada por los siete galanes que la deslumbraban con su brillante exterior, empezaba a conocer el mal y, al pretender huir por haber entrevisto la monstruosidad de sus adoradores con los que un tiempo coqueteara, veíase perseguida tenazmente, en peligro constante de ser alcanzada, sufriendo angustias indefinibles, hasta que encontraba una viejecita humilde a quien pedía socorro y consejo. Hablábale la viejecita, y su voz era alentadora, celestial y clara, como música jamás oída. Dábale la mano y mientras caminaba a lo largo de interminables y polvorientas sendas, le decía:

—Hija mía, la jornada es larga y penosa y serán crueles las angustias que has de sufrir. Agobiante es la virtud y fácil el pecado; pero llega un día en que a la virtud le salen alas... Si no huyes de los que te persiguen, si a ellos te entregas, encontrarás la juventud alegre al parecer, más no siempre tendrás la conciencia tranquila. ¡Elige!

Y la muchacha, elevando la mirada hacia el cielo y cruzando las manos blancas y arcangélicas en actitud de plegaria ferviente, exclamaba:

—¡Dios mío! Quiero el peso agobiante de la virtud; deseo conservar mi conciencia sin mácula. ¡Guiadme en la jornada larga y penosa, llena de tormentos crueles!

Entonces llegaba para la niña angélica la hora sublime del premio: veía con asombro que la viejecita se convertía en excelsa matrona y, a poco, en la Santa Virgen, amparo de los pobres y consuelo de los afligidos, que se remontaba a los cielos mirándola amorosamente.

Volvían los siete galanes, acosábanla de nuevo, queriendo deslumbrarla con sus oropeles; pero la joven resistía con heroísmo a esta última tentación, hasta que un pastor, mancebo gallardísimo, la libraba de ellos, y arrodillándose reverentemente le decía:

—Soy de humilde condición. Vine a defenderte, porque hace poco me aseguró una viejecita que en este lugar había una mujer en grave peligro. Yo no conocía tu hermosura, y corrí; conociérala, y alas me hubiera dado mi anhelo de salvarte... Tengo una pobre cabaña, ¿quieres compartirla conmigo? Sobre nuestras humildes cabezas descenderá la bendición de Dios y el amor nos hará felices.

Enamorada de tanta sencillez, contestaba afirmativamente la muchacha de los cabellos de oro y de las manos arcangélicas, y se encontraba con la gratísima sorpresa de que el pastorcillo era un rey poderoso que peregrinaba en busca de una mujer sencilla y virtuosa para con ella compartir su trono.

«Erase que se era»... Siempre en sus narraciones, que ella juraba verídicas, había algo de encantamiento y mucho de maravilloso y milagrero, sin que faltase nunca el premio para los virtuosos y el terrible castigo para los malvados.

Una tarde, al ir a llenar nuestra imaginación de aquellas poéticas e incomparables fantasmagorías, de aquellas maravillosas procesiones de princesitas de cabellos de oro, de pastores gallardos que acababan en reyes, de reyes que concluían en pastores, nos enteramos de que tía Mariquita se encontraba en la cama, muy enferma. Por orden suya nos hicieron entrar en la alcoba, recomendándonos mucho silencio. Al vernos, sonrió y nos dijo:

—Ya sé yo que vais a ser muy buenos, muy buenos durante la vida.

Después empezó a decir que veía unos angelitos que habían entrado por la ventana, y que le pedían cuentos como nosotros; y tras un breve y sosegado delirio, como dirigiéndose a los nuevos visitantes, cruzó las manos y empezó a decir:

«Erase que se era una viejecita amable, tan santa, tan santa, que una vez bajaron los ángeles del cielo, en el crepúsculo dorado de una tarde primaveral, para rogarle que se fuera con ellos, y ella, por no saber decir que no, se fué...»

Cerró los ojos suavemente; en sus labios conservó la sonrisa que nos hacía amarla, y toda su cara adquirió la augusta serenidad de la vejez sin remordimientos.

Y así entró tía Mariquita en la gloria.

DIBUJO DE MACAYA.

© Biblioteca Nacional de España

BETTY COMPSON



Uno de los films más notables de la temporada fué "El hombre milagroso". Argumento original, situaciones conmovedoras, desarrollo hábil y preciso. Tal vez el autor y el director se esmeraron demasiado en el detalle. Estaban enamorados del tema y lo retocaron algo más de lo que conviene. Pero éste no es un defecto sino un buen exceso.

Junto a Tomas, Meighan y sus excelentes compañeros de arte, brilló Betty Compson, una de las nuevas y mejores actrices. Tanto en el papel de bribona como en su imitación de muchacha angelical, nieta del Hombre Milagroso, hace un trabajo sincero que convence al espectador. Sus gestos canallescos contrastan admirablemente con sus poses de virtuosa. La insensible gradación del cambio que se opera en la mujer conduciéndola hacia la vida honrada la matiza miss Compson con extraordinario talento. Entre las actrices del cine es una de las que tienen mejor porvenir, si no se apodera de ella esa inmodestia y esa ansia de figurar sobre todo, que malogra o adocena.

© Biblioteca Nacional de España



FIGURAS DE ACTUALIDAD

S. A. R. EL PRINCIPE AIMONE DE SAVOIA AOSTA

POR ALONSO

El ardiente patriotismo de la estirpe italiana, que dió nacimiento a Italia una y gloriosa, tiene un foco: la casa real de Savoia. Los soberanos y príncipes de la familia son ejemplos para el pueblo. Camaradas de armas, durante la guerra, colaboradores asiduos del progreso y la cultura, partícipes en todas las penas y las alegrías, los miembros de la real familia han sabido conquistarse el amor de todos sus súbditos. Digno vástago de esa familia que no rehuye el peligro común, que practica la democracia, es S. A. R. el príncipe Aimone de Savoia Aosta, duque de Spoletto. Por eso su visita a este país, donde viven tantos hijos de la noble nación, produjo manifestaciones entusiastas a las que se asoció el pueblo argentino. El príncipe y el acorazado Roma representan para los italianos la patria que no se olvida de ellos.

© Biblioteca Nacional de España



FIGURAS DE ACTUALIDAD

S. A. EL INFANTE FERNANDO DE BAVIERA

POR ALONSO

Bajo la tutela del pabellón hispano fué realizada la empresa de Magallanes. Ahora junto al embajador que representa al pueblo heroico nos visita el príncipe Fernando, representante del monarca español. También, pues, los residentes españoles celebran jubilosamente esta visita que los pone en relaciones más directas con la lejana patria; también el pueblo argentino ve con simpatía cordial el acontecimiento. La llegada del príncipe tiene otra significación: es el anuncio tácito de otra visita que los españoles desean ardientemente. Desde hace larga fecha se va concretando la realización del proyecto, y ya resulta casi seguro que pronto nos visitará el hidalgo monarca don Alfonso XIII. Heraldo de su soberano, el infante Fernando de Baviera podrá comunicarle el ansia con que sus súbditos de acá le aguardan.

© Biblioteca Nacional de España

SILUETAS FEMENINAS

Señorita Angélica Gardelia



© Biblioteca Nacional de España

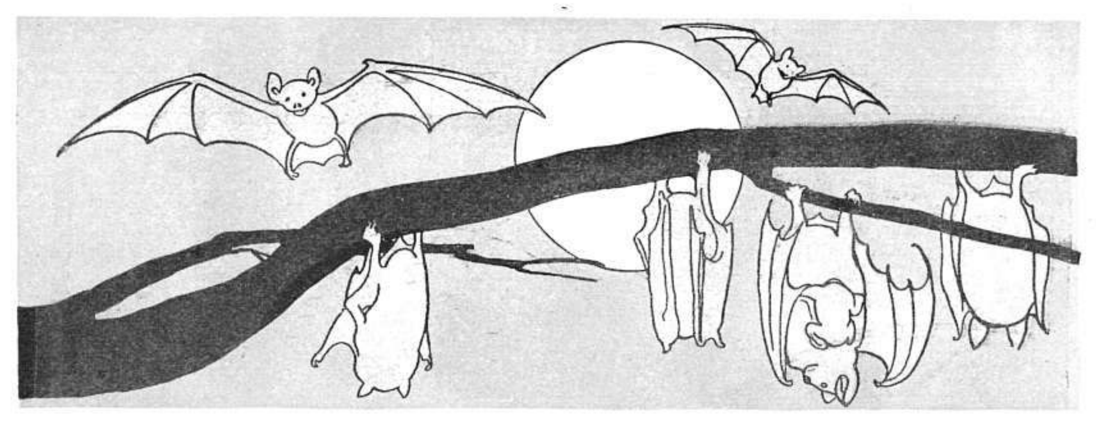
MACAYA

EL MURCIELAGO



NTES de inventarse los aeroplanos el murciélago era el único mamífero que volaba. Hoy sigue siendo el único mamífero que vuela con alas naturales. Esas alas no tienen plumas; son membranosas y su colocación resulta también una especialidad del murciélago. Las lleva como algunas bailarinas llevan un manto sujeto a las muñecas. El murciélago tiene cinco dedos desarrollados de una manera anormal. Estos dedos y los huesos

© Biblioteca Nacional de España



del brazo están cubiertos por las membranas que bajan hasta unirse con las piernas en la forma que verás en el dibujo. Ningún vertebrado presenta esa disposición.

Ahí tienes, niño, un animalejo de los más raros, un ratoncito que vuela. La palabra murciélago quiere decir ratón ciego (del latín *mur*, *muris*). Ese mismo vocablo *mus* lo verás en la palabra músculo, *musculus* en latín, que significa ratoncito. Los franceses llaman al murciélago *chauve-souris*, lo que significa ratón calvo. Los ingleses, *flitter-mouse*, ratón volador, y *bat*. Los catalanes, *rat penat* o *rata penada*, que quiere decir rata en pena o rata castigada.

El murciélago es muy torpe cuando cae a tierra. En cambio en el aire es muy listo y ágil. Pasa el día escondido en un agujero y le gusta dormir colgado de las patitas cabeza abajo envuelto en sus alas como en una capa. De noche salen a cazar insectos. Como devora muchos bichitos nocivos para los sembrados y millares de mosquitos portadores de fiebres, los sabios aconsejan que no se le destruya. Por eso, niño, debes respetar a los útiles murciélagos. Hay pibes crueles que se entretienen en martirizarlos. Tú, que no tienes mal corazón, deja en paz a las pobres lauchitas voladoras.

El murciélago tiene los sentidos sumamente desarrollados, excepto la vista. Como les sucede a los hombres ciegos, suple la falta de vista con el tacto, el oído y el olfato. Se ha probado que oye el vuelo del más diminuto insecto. Si en una habitación obscura se ponen hilos de pared a pared, los murciélagos vuelan sin tropezar con ellos. Saben volver sin vacilaciones al agujero o a la cueva que les sirven de habitación. Tanta es la sensibilidad de su oído que para dormir cierran las orejas, como si fueran párpados. Su instinto también es admirable. Eligen cuidadosamente su casa buscando los sitios más seguros. En ninguna pared que amenace ruina vive el murciélago.

¿Por qué viven entre los muros ruinosos?, me preguntarás, tú que los has visto. Yo te contestaré que habitan en las ruinas sólidas, en las que no se hallan en peligro de desmoronarse. En cambio, nunca habitarían en esas casas de morondonga que hacen algunos constructores aprovechados y sin conciencia.

Si se le pone al murciélago una trampa cebada con un sabroso insecto, no la toca. Dice un naturalista que observó el siguiente hecho: muchas mariposones revoloteaban alrededor de una mariposa. Don Murciélago se dedicó a la captura de los machos respetando a la señora Mariposa, pues se daba cuenta de que era ella quien atraía a los pretendientes mariposos.

Hay muchas clases de murciélagos, desde el que tú conoces hasta los vampiros. Estos últimos chupan la sangre de los animales y del hombre. Otros comen fruta, y los demás insectos. Sería muy difícil estudiarlos a todos. Ahí están los libros si deseas saber más. En muchos sitios al murciélago se le considera como bicharraco de mal agüero. El diablo, según opinión general, tiene alas de murciélago.

DIBUJOS DE MACAYA.

EDUARDO DEL SAZ.



© Biblioteca Nacional de España



Hasta aquellas lejanas regiones llega como una bendición la corriente educadora que ha de formar, en el porvenir, la legión de los que de aquellas tierras han de extraer inteligentemente el valor incalculable que atesoran.

POR LAS TIERRAS DEL MAÑANA

Existen en el norte de nuestro país tierras fértiles, casi vírgenes, que la naturaleza ha sido pródiga en suministrarles sus mejores y más benéficos complementos: agua en abundancia y un clima agradable y sano donde ventajosamente se adaptan las gentes de otras regiones. Nos referimos al pueblo de Galpón, departamento de Metán, provincia de Salta.

La distancia de este punto a Galpón es de 35 kilómetros con una diferencia de 500 metros de altura, aguas abajo, hacia Galpón, con dos ríos que llevan agua para regar más de 100.000 hectáreas, con desniveles para producir fuerza hidráulica por centenas de millares de caballos. De los países nuevos siempre se ha hablado en forma prodigiosa pero las fábulas de la Florida y de Cipango resultan una friolera comparadas con estas tierras de Metán y Galpón.

A mitad de camino se encuentra la famosa Esteco. ¿Por qué le llamarían la Sodoma del Virreynato? ¿Se la tragó la tierra por un castigo de Dios? Lo cierto es que en 1757 desapareció Esteco la Pagana, Capua de aquellos capitanes.

Este recuerdo de Esteco viene muy a punto: La tierra de las delicias se ha elegido siempre en el lugar más lujurioso. Y esta idea de Sodoma al hablar de Esteco, llevándonos a los recuerdos bíblicos, nos hace pensar en aquellos racimos de uvas de la tierra de promisión, porque hemos visto flores y frutos de esta tierra, que revienta de opulencia, que nos han dado la sensación de realidad de cuanto soñáramos en nuestra niñez leyendo las parábolas de la tierra de Canaán. Una sola hectárea de estas tierras asegura la vida feliz de una familia tan numerosa como pudiera ser la de aquellos patriarcas.

La caza es prodigiosa, variada, desde los venados hasta los faisanes.

Abundan los manantiales de aguas calientes. Las lavanderas del pueblo de Galpón lavan la ropa en arroyos humeantes y sombreados, cabe la orilla al pie de majestuosos cedros en un ambiente embalsamado por tantas esencias vegetales que se desprenden de la flora más armoniosa y fecunda que nosotros hemos conocido. Y allí, acariciadas por ese céfiro vivificante, las lavanderas salteñas de Galpón se sirven de agua termal que nace a 90º de calor ahí nomás, a unas tres cuadras... y este tributo de Plutón ofrendado a Minerva en nuestros bosques del este salteño utilizado hoy por sencillas mujeres, cual lo hicieran en la antigüedad pagana aquellas ninfas inmortalizadas por Fidias en tantos frisos, etc., etc. (y aquí poner algo de nota argentina equivalente a esta nota que se sugiere pagana).

«Tápese la nariz, señor, que el aire viene de aquel lao», nos dijo nuestro baqueano porque se tomaba olor a petróleo que venía de unas lagunas cercanas. «Sírvase fuego, señor», me dijo, ofreciéndome encendida como candela una pirita bituminosa.

© Biblioteca Nacional de España



NADIR CHAH

POR

C. MOLINA MASSEY

ILUSTRACIÓN
DE LARCO

I

Nadir Chah, noble guerrero,
muere entre blancos cojines.
Halae!

Sueña que fué camellero,
que cruzó viejos confines...
Halae!

II

Sueña que tuvo un amor
por la bayadera Ayesa.
Halae!

Por ella, fué salteador;
por él, ella fué princesa.
Halae!

III

Nadir Chah, rey justiciero,
muere entre blancos cojines...
Halae!

Nadir Chah, noble guerrero,
rodeado está de brahmines.
Halae! Halae!

© Biblioteca Nacional de España

EN HONOR DE Mr. COLBY

Mr. Bainbridge Colby, secretario de Estado de Norte América, recibiendo los plácemes de sus connacionales en la recepción verificada en el Savoy Hotel.

Mr. Colby con el embajador de los Estados Unidos, Mr. F. J. Stimson, y distinguidos miembros de la colectividad norteamericana en el suntuoso baile dado en honor de Mr. Colby por «The America Society of the River Plate».

© Biblioteca Nacional de España

RECEPCIONES EN LA CASA ROSADA



El príncipe Aimone con el comandante del acorazado Roma, señor Capon, y su *séquito militar al salir* de la visita que hicieron al primer magistrado de la república.



El infante Fernando de Baviera con el marqués de Amposta y el señor *Francos Rodríguez retirándose* de la presidencia terminada la recepción.

El ministro de Alemania, doctor Adolfo Pauli, con el alto personal de la legación, acompañado dal introductor de embajadores interino señor Caballero, después de la presentación de credenciales al Presidente de la República.

FOTOS DE BELL Y VARGAS

© Biblioteca Nacional de España



José Benito Fernández, capitán de 3.ª de la «304-B». Español, 36 años.



Benito Hermida, contramaestre de la «308-B». Español, 50 años.



Bartolomé Zanni, patrón del «518-A». Italiano, 28 años.



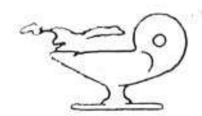
Juan Vergnano, maquinista de 2.ª de la «330-B». Italiano, 54 años.

LA CATASTROFE DEL RIACHUELO

RETRATOS DE LAS VICTIMAS



Manuel Miranda, quien trabajaba con el nombre supuesto de Pedro Reglado, ayudante maquinista. Español, 53 años.



El entierro de las víctimas ha constituído una manifestación de duelo en la que tomó parte la metrópoli entera. El Poder Ejecutivo donó una importante cantidad para socorro de las familias a quienes la catástrofe sumió en la desgracia. En el cortejo fúnebre formaron las autoridades y el pueblo porteño sin distinción de clases.

Si algo puede aliviar el dolor de esas familias desoladas es esta manifestación de pena con que todos se asocian a su duelo como si fuese propio.



Manuel López, maquinista de 3.ª de la «308-B». Español, 34 años.



Ramón Pallares, cabo foguista de 2.ª de la «306-B». Español, 38 años.



Manuel Gris, ayudante maquinista del «203-B». Español, 31 años.



Isidoro Viegas, marinero de 2.ª del «1-B». Argentino, 21 años.



Antonio F. Molinari, marinero de 2.ª, S. G. Embarc. Argentino, 18 años.



Fermín Basanta, foguista de 1.ª de la «21-C». Español, 25 años.



Antonio Moraeis, cocinero de la «302-B». Portugués, 27 años.

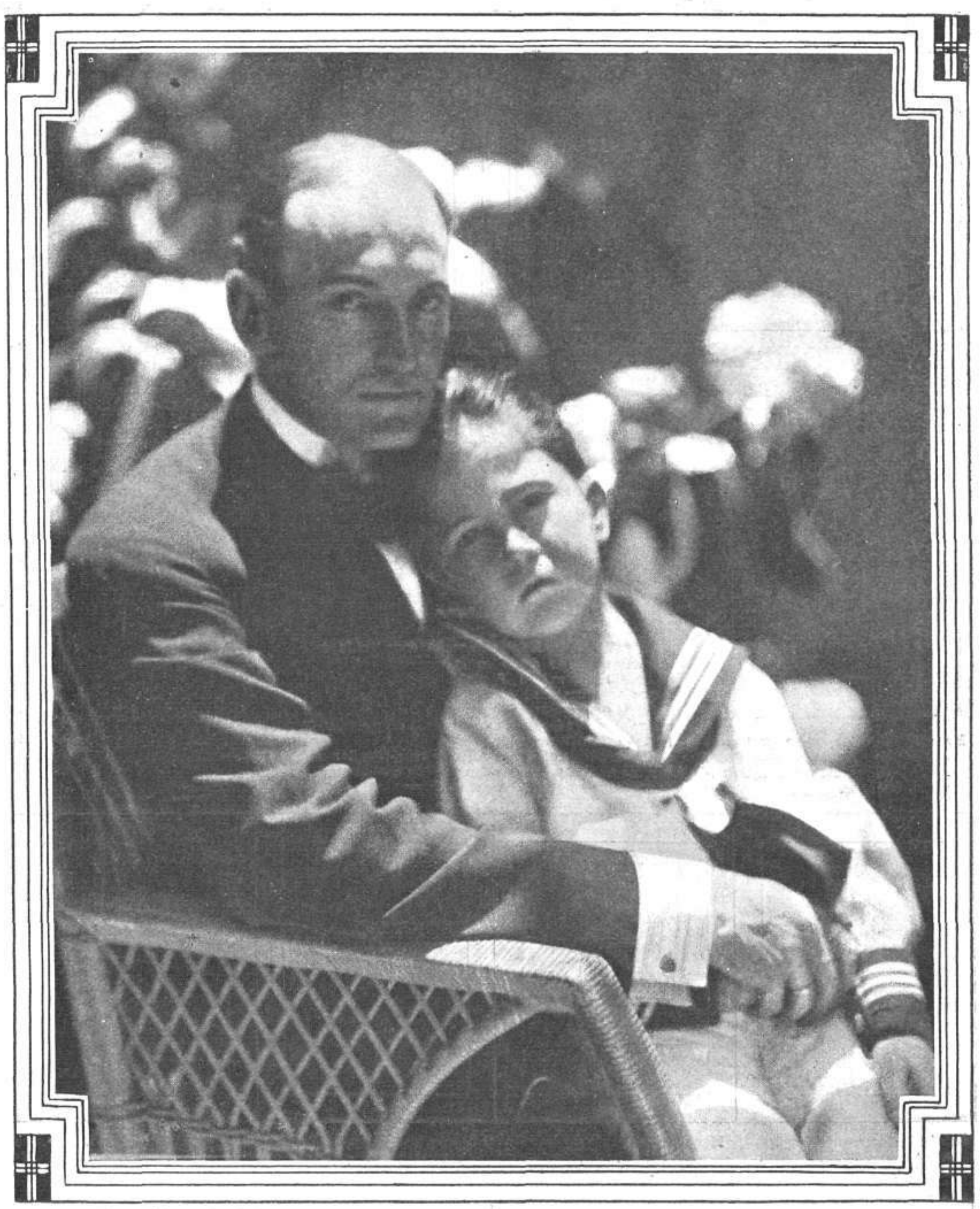


Antonio Turpia, cocinero de la «305-B». Italiano, 57 años.



José González Arias, cocinero de la «305-B». Español, 32 años.

© Biblioteca Nacional de España



El prestigioso autor de «Flor de Durazno», doctor Gustavo Martínez Zuviría, «Hugo Wast», con su hijito Gustavo

UN GRAN NOVELISTA ARGENTINO

EL AUTOR A TRAVES DE SUS PERSONAJES

— *¡El silencio!*

Los escritores mediocres tiemblan cuando la crítica literaria enmudece ante sus obras.

— *El silencio de los periódicos,* — murmuran, — *es el alma que mata nuestros libros.*

En realidad, el silencio de los porteros de la gloria hiere de muerte a los autores malos. Pero, cuando el libro es bueno, de nada sirve la hostilidad de ese avieso silencio de los críticos. El público, tarde o temprano, saca del olvido las Venus enterradas en el barro de Milo...

Con Martínez Zuviría, es decir, con Hugo Wast, ha sucedido así. Desde hace quince años viene publicando novelas muy hermosas. La crítica las desdeña. El público intelectual, — y el gran público, — agota sus ediciones. Es el novelista argentino que más vende... Se diría que el mismo mérito artístico de sus obras es el obstáculo mayor que encuentran los críticos para admirarlas. Ha habido también un poco de maldad en ese silencio. ¿Un poco? Tanta como para pensar que los críticos, a veces, tienen el origen espurio del vinagre...

Lo asombroso es que Martínez Zuviría ni siquiera se asombra de que los enormes éxitos de sus libros, se deban a ellos mismos.

— «En realidad, — me dice con esa sencillez que parece desnudar de ironía sus palabras más crueles, — a veces me llamaba la atención que la crítica escondiera mis libros con la misma hostilidad con que otras veces me los castigaba hasta el martirio... Pero ni los ataques más recios ni los silencios más hostiles me preocuparon nunca. Creo que la misión del escritor es la de sentarse todos los días a trabajar un rato para extraer de su cerebro o de su alma el oro o el carbón de su mina, sin preocuparse de los ruidos de afuera...»

© Biblioteca Nacional de España

Rodeado de su prole encantadora, habla de sus libros como si hablara de sus hijos. Con su esposa gentilísima vive una armoniosa novela de amor. La característica más simpática de este novelista es la compenetración sutil de su vida en sus obras. Oyéndole hablar, yo he reconocido en sus palabras a muchos de sus personajes. Esta sinceridad no es condición común de nuestros escritores, en quienes el afán del colorinche literario caricaturiza, a menudo, su naturaleza.

—«Desde 1911 — me dice Martínez Zuviría — cada una de mis novelas corresponde al nacimiento de uno de mis hijos. Tengo seis... Véalos. Aquélla, la mayor, nació en 1911, cuando escribí «Flor de Durazno». Se llama Myriam... La otra, Matildita, nació en 1914, cuando «Fuente Sellada». El varón, Gustavo, en 1916, cuando «La casa de los cuervos». Esta es Graziela, nacida en 1918, cuando «Valle Negro». Aquélla, la pequeña, corresponde a «Ciudad turbulenta»... Es Ruth. Y el más pequeñito, Jorge, acaba de nacer, juntamente con «La corbata celeste»...

— Pero, ¿antes de esas novelas, usted había hecho otras?

— ¡Ah, sí! Vea usted este cuaderno... Lo escribí teniendo catorce años. Es una narración de peripecias. Se titula: «Aventuras de Carlos Cronwell o El Navegante». Pero mi primera obra consciente fué «Alegre», en dos tomos, editada en 1906 por la casa Ollendorf, de París. Un tomo estaba ilustrado por Bosco y el otro por Hohmann. Al año siguiente escribí «Novia de vacaciones»...

De cada una de sus novelas se están *haciendo, continuamente, numerosas ediciones.* Pero Martínez Zuviría no sólo ha conquistado lectores para sus libros. Puede afirmarse que sus obras han conquistado público para las demás novelas argentinas. Le pregunto:

— ¿Usted es santafesino?

— *Soy cordobés, y disculpe...*

Se ha criado en Santa Fe, en cuyo prestigioso colegio de la Inmaculada cursó sus estudios, doctorándose muy joven. Hombre de fe, es un católico moderno. Hombre de moral, ha debido sostener desde su diario «Nueva Epoca», campañas políticas que *no le hicieron jamás* salir de la cultura a pesar del ambiente... Como diputado nacional, su entrada al Congreso fué un triunfo de oratoria. Entró como Radamés. En los debates, su opinión serena era eficaz y su ironía puso a menudo banderillas de fuego. Su sonrisa parecía una espada de Damocles...

Ese contacto suyo con todos los ambientes del país le ha servido mucho literariamente. Su pluma posee una admirable destreza de buril. De un rasgo hace una fisonomía. Con una frase nos muestra el corazón de un personaje. Con dos adjetivos nos pone ante los ojos un alma...

Empero, el encanto de sus novelas, ese delicioso interés que las hace jugosas, es la exquisita poesía que las envuelve desde el principio al fin. No es, por cierto, una poesía que está en las palabras sonoras o en las situaciones románticas. Al contrario. Las escenas más luminosas y más altas de lirismo son aquellas que él nos describe ingenuamente. Nos habla de ellas en un lenguaje común, con palabras que no distraen nuestra atención. Leerlo es *ver* lo que *leemos.*

En «La corbata celeste» — hace un retrato admirable del tirano Rosas. Es un retrato de cuerpo entero. Ocupa cuatro líneas... Hay otro retrato, de Juan Lavalle, que se destaca sobre el panorama de la tiranía con la austeridad de un mármol. Y el retrato de Lavalle surge entre dos frases solamente, sin que podamos olvidarlo nunca.

En la descripción de los ambientes, usa la *misma sobriedad. Mientras los personajes* actúan, se mueven, hablan, suspiran, gozan, ríen, gimen o sollozan, el novelista interrumpe las conversaciones con pinceladas breves y sutiles. Son pinceladas que al dar realidad al escenario dan realce a las figuras... En «La casa de los cuervos», describe un incendio fantástico más verdadero que todos los incendios reales que yo he visto...

En «Flor de Durazno» las cualidades superiores del novelista condénsanse. Se sintetizan... Fué el primer libro que firmó con pseudónimo: *Hugo Wast.* Es *casi* un anagrama de su nombre: *Gustavo.*

— *¿Por qué usó pseudónimo?*—le pregunto.

— Mis libros anteriores — responde — llevaban mi nombre y apellido. — Pero la crítica no los tomaba en consideración. No se vendían... Resolví adoptar un nombre extranjero: *Hugo Wast.* Imitando a Stechetti, hice aparecer a «Flor de Durazno», como obra póstuma de un hijo de ingleses, solitario y triste, muriéndose de tisis en un pueblito serrano de Córdoba... El nombre de Hugo Wast atrajo la curiosidad: el prestigio falso de un nombre extranjero valía más que toda mi obra paciente y metódica hecha bajo mi firma... ¿Es triste?

— *¡No! Es ridículo.*

Sin embargo, ese libro tenía que triunfar. «Flor de Durazno» es una novela de verdad, porque está llena de dolor y de amor. El capítulo bíblico del «Libro de los Reyes» que le sirve de prólogo, encierra toda la melancolía armoniosa del drama.

«Había dos hombres en una ciudad, el uno rico y el otro pobre. El rico tenía ovejas y bueyes en gran manera. El pobre sólo tenía una ovejita pequeña, que había criado en su casa, junto con sus hijos, comiendo de su pan y durmiendo en su regazo. Era para él como una hija... Y como llegara un forastero a casa del rico, para banquetear a su huésped no tomó él de sus ovejas ni de sus bueyes. Mató la ovejita del pobre, aderezóla, y convidó con ella al forastero...»

Hay en todas sus novelas una misericordia maternal que flota sobre la tragedia de cada personaje. El espíritu del autor se desborda a través de los protagonistas. El amor al que sufre estalla a cada rato... Críticos de barricada han querido comparar a Hugo Wast con Ohnet. Desconocen a Ohnet, cuyas figuritas de cartón nunca fueron humanas... ¡Las de Hugo Wast son de carne de Dios!...

JUAN JOSÉ SOIZA REILLY.

FOTOS DE BALDISSEROTTO.



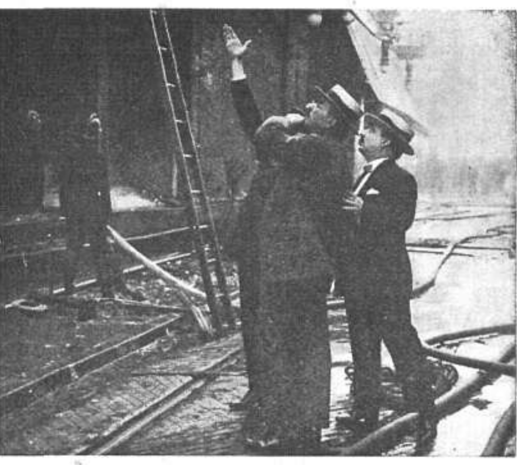
El encanto de sus novelas es un reflejo de la poesía de su hogar.

© Biblioteca Nacional de España

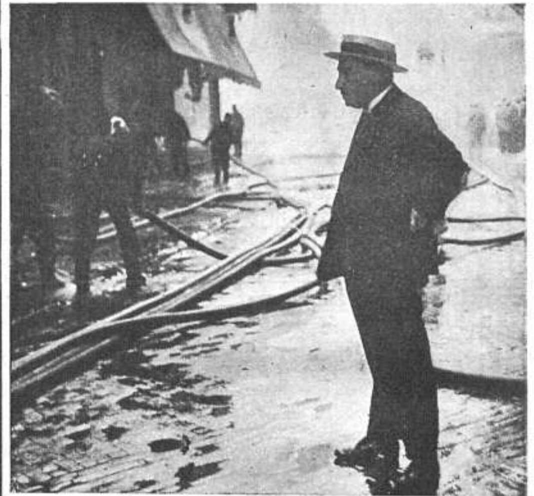
EL INCENDIO DE LA CASA DE MICHELI



Los bomberos atacando el incendio por la calle Carlos Pellegrini, que fué en donde se originó el siniestro.



El señor De Micheli, visiblemente emocionado, contempla la catástrofe.



El jefe de policía, doctor Elpidio González, animando con su presencia a los heroicos bomberos.



Interesante aspecto que presentaba la avenida de Mayo durante la enérgica lucha que los bomberos sostuvieron contra el voraz elemento.

FOTOS DE BALDISSEROTTO Y VARGAS

© Biblioteca Nacional de España

FALLECIMIENTO DE MONSEÑOR TERRERO

Pastor prudente y sabio era el venerable sacerdote que la muerte arrebata a los católicos argentinos. Mediante el ejercicio de la virtud hízose acreedor a la popularidad que gozaba entre nosotros. Su muerte, pues, deja un inmenso vacío y produce hondo desconsuelo.

Nació en Buenos Aires, el 13 de agosto de 1850. En su juventud se dedicó a los estudios de derecho, recibiéndose doctor en leyes a los veintisiete años. Hubiera sido una figura descollante en el foro, pero su piedad inclinóle a la Iglesia. Durante cinco años hizo sus estudios en Roma, recibiendo las órdenes religiosas el 18 de diciembre de 1880. En 1882 volvió a la metrópoli para encargarse de una capellanía en el Colegio de la Santa Unión de los Sagrados Corazones. El arzobispo monseñor Aneiros, haciendo justicia a su talento, nombróle en 1884 juez de conciliación y después fiscal del arzobispado. En 1890 hízose cargo de la parroquia de San Telmo, y en 1891 fué elegido canónigo. Monseñor Castellanos le nombró su secretario de cámara y en 1897 vicario general de la arquidiócesis. Su carrera ha terminado en el puesto de obispo titular de Delos y auxiliar de Buenos Aires.

EN EL ACORAZADO ROMA



Núcleo de damas argentinas e italianas pertenecientes a las instituciones de beneficencia, a bordo del Roma, donde fueron obsequiadas con una bella fiesta de confraternidad italoargentina.

FOTO DE BELL.

© Biblioteca Nacional de España





A la resolana.



Sobre las ruinas.

Haciendo el monito.

LOS NIÑOS EN MAR DEL PLATA

Aunque otra cosa opine algún correligionario platónico de Herodes, justo es repetir que los niños lo alegran todo. Uno de los encantos mayores de la elegante playa está en la bulliciosa presencia de los infantiles bañistas. Con orgullo podemos agregar que los chiquilines argentinos son de lo más hermosos y sanotes, y pocos balnearios reunirán un conjunto de caritas y cuerpecitos tan lindos.

Después del baño.



¡También yo me doy corte en la rambla!



Un baño de sol.

Cuatro émulos de Tiraboschi.



¡Qué fría está el agua!

© Biblioteca Nacional de España



LA VERDAD RESPECTO A PYECRAFT

ESTÁ sentado allá atrás y si echo un vistazo por sobre el hombre lo apercibo. Si en ese momento llego a cruzar su mirada — lo que ocurre con frecuencia — ¡toma tal expresión!... Es, desde luego, una mirada suplicante que, sin embargo, tiene algo de recelosa.

¡Al diablo con sus sospechas! Si yo hubiese querido hablar, hace ya tiempo que lo hubiera hecho. Yo no digo nada, no abro la boca, y aparentemente él debería sentirse cómodo con este comportamiento mío... ¿Pero cómo es posible que un ser viviente tan gordo y tan grasiento pueda nunca sentirse cómodo? Por otra parte, si yo llegase a hablar, ¿quién me creería? ¡Pobre amigo Pyecraft! ¡Enorme montón de gelatina a quien todo incomoda! ¡El más gordo de los "clubmen" londinenses!

Está sentado delante de una de las mesitas del club, en un rincón, no lejos del fuego, y se atraca. ¿De qué se atraca? Observo con prudencia en su dirección y lo sorprendo a punto de morder un "cake" caliente y con manteca, ¡y sus ojos están fijos en mí! ¡Vaya al demonio! ¡Siempre con los ojos fijos en mí! ¡Ah, pero esto me decide, Pyecraft! Puesto que continuáis siendo abyecto, puesto que os conducís como si yo no fuese un hombre de honor, aquí mismo, al alcance de vuestros ojos hinchados, voy a relatar el asunto... la verdadera verdad referente a Pyecraft, el hombre a quien he ayudado, a quien he auxiliado y que, para recompensarme, me ha hecho mi club insoportable, absolutamente insoportable, a causa de la súplica de sus ojos húmedos, a causa del perpetuo "no digáis nada" de sus miradas. Además, ¿por qué se empeña eternamente en comer?

¡Tanto peor para él! ¡Yo diré la verdad, toda la verdad, tan sólo la verdad!

Fué en este mismo salón que conocí a Pyecraft. Hacía poco tiempo que se me había admitido en el club y él se dió cuenta de mi timidez un poco nerviosa.

Solo, sentado en un rincón, pensaba para mis adentros que sería agradable conocer a un número mayor de miembros del círculo, cuando de pronto vi venir hacia mí este figurón de carrillos, mentón y abdomen tambaleantes. Se dejó caer, con un gruñido, en un sillón a mi lado, resopló un instante, raspó trabajosamente un fósforo y encendió un cigarro. Luego me dirigió la palabra. He olvidado lo que me dijo... algo respecto a los fósforos que nunca encienden, y mientras tanto, sin dejar de hablar, detenía a los mozos uno tras otro y con su voz de flautín se quejaba de los fósforos. Fué así cómo comenzó la conversación. Habló de diversos asuntos y en particular del juego. De allí se vino a mi físico y a mi tinte.

—Debéis de ser un buen jugador de "croquet" — agregó.

Soy delgado, en efecto, delgado hasta el punto de que algunos me calificarían de flaco, y sin duda soy más bien trigueño. Sin embargo, y bien que yo no me avergüence de haber tenido una bisabuela de raza hindú, no me resulta agradable que los extraños puedan de un solo vistazo remontarse hasta este origen. De modo que en un comienzo experimenté cierta hostilidad hacia él. Pero su entrada en este tema sólo era motivada por su deseo de hablar de sí mismo.

—Es probable — dijo — que no hagáis más ejercicio que yo y que no comáis menos. (Como todas las personas excesivamente obesas, se imaginaba que él no comía nada). Y sin embargo...—continuó con una sonrisa obligada — somos completamente diferentes.

Entonces entró a hablar sobre su peso, y otra vez sobre su peso, contando todo lo que había hecho para combatir su peso, todo lo que iba a hacer para reducir su peso, lo que se le había aconsejado para su peso y lo que sabía que otras personas habían hecho para un peso más o menos como el suyo.

—*A priori* — explicó — se creería que una cuestión de nutrición puede ser resuelta por la dieta y una cuestión de asimilación mediante drogas.

Era una conversación hartante, sofocante. Yo sentía que me hinchaba escuchándolo.

De tiempo en tiempo, en ocasiones, se puede soportar en un club un enemigo de este género, pero llegó un momento en que me di cuenta de que ya

© Biblioteca Nacional de España

había soportado lo suficiente. Se había aficionado a mi persona de una manera demasiado evidente. No podía yo asomarme al salón de fumar sin que él navegase en mi dirección, y en ocasiones venía a instalarse a mi mesa para atragantarse mientras yo me desayunaba. En ciertos días se me prendía literalmente. Era un tipo siniestramente fastidioso, aunque se limitara a una sola víctima, y desde el primer instante hubo en sus maneras algo que casi indicaba que él sabía, que adivinaba que yo podía servirle, que conmigo se le presentaba una esperanza lejana, excepcional, que ningún otro le ofrecía.

—¡No sé qué daría por disminuir este peso!...

Y me miraba con sus ojillos abotargados por sobre sus resoplantes mejillas. ¡Pobre amigo Pyecraft! Y a tiempo que decía esto llamaba nuevamente para pedir otro "cake" con manteca. Un día llegó a revelar su verdadera preocupación.

—Le falta mucho a nuestra farmacopea occidental —dijo— para constituir la última palabra de la ciencia médica. Me han dicho que en el extremo oriente...

Se calló y me miró con ojos azorados, como si yo hubiese sido un bicho raro en un acuario. De pronto me dió rabia.

—Escuchad —le dije.— ¿Quién os ha hablado de las recetas de mi bisabuela?

—Pero... —balbuceó.

—Cada vez que nos hemos visto, y desde hace una semana esto ha ocurrido con frecuencia, no habéis dejado de hacer alusión a mi pequeño secreto.

—Ya que habéis puesto el dedo en la llaga, os confesaré que sí, que es cierto. El asunto lo sé por...

—¿Por Patisson?

—Indirectamente —respondió,— lo que creo era una mentira.

—Patisson —le expliqué— ha ensayado una de estas recetas, pero por su cuenta y riesgo...

Se mordió los labios y se inclinó.

—Las recetas de mi bisabuela —continué— son de manipulación delicada. Mi padre se hallaba a punto de hacerme conocer...

—¿Y no lo hizo?

—No. Pero me advirtió. El mismo se arriesgó en una ocasión a experimentar una de ellas.

—¡Ah! ¿Pero vos pensáis que?... ¿Suponéis... que hay alguna?...

—Son documentos curiosos y su solo olor... ¡No!

Tras de haberme hecho llegar hasta ahí, Pyecraft estaba resuelto a empujarme más lejos todavía. Yo siempre tenía el temor de que, cansada su paciencia, un día se me dejase caer bruscamente encima y me ahogase. Confieso que fuí débil. Pero hay que considerar también que Pyecraft ya me hartaba. Yo había llegado hasta experimentar frente a él una especie de irritabilidad que me incitó a decirle:

—¿Y... por qué no hacéis la prueba?

La pequeña experiencia de Patisson a que yo había hecho alusión era algo completamente diferente. No recuerdo su composición, pero en todo caso en aquella ocasión yo estaba seguro de la inocuidad de la receta de que me había servido. De las demás no sabía nada y, en suma, tenía grandes dudas respecto a su eficacia. Y si a pesar de todo Pyecraft se envenenaba... Confesaré que el envenenamiento de Pyecraft me pareció una obra colosal.

Aquella misma noche saqué de mi caja de hierro el extraño cofrecito de sándalo, de singular perfume, y me puse a hojear los pergaminos ruidosos. Evidentemente el personaje que redactó las recetas de mi bisabuela tenía cierta debilidad por los pergaminos de origen heteróclito, y era su escritura endiablada y minúscula en grado sumo. Hay, entre estas recetas, algunas que me son completamente indescifrables, a pesar de que en mi familia, compuesta de funcionarios de las Indias, se venga transmitiendo de generación en generación un conocimiento bastante profundo del hindú. No tardé mucho en dar con lo que buscaba. Durante unos momentos, sentado en el suelo, al lado de mi caja de hierro, contemplé el pergamino.

—¡Aquí tenéis! —le dije a Pyecraft cuando lo vi al día siguiente, pero debí retirar vivamente la hoja, de la que él trataba de apoderarse con avidez. —En lo que yo puedo descifrar estos garabatos —continué,— he aquí una receta referente a la "pérdida del peso".

—¡Ah! —suspiró Pyecraft.

—No estoy completamente seguro, sólo creo que es así, y si queréis seguir mi consejo, absteneos de ponerla en práctica, porque mis antepasados del lado de esta bisabuela —y tened en cuenta, Pyecraft, que en beneficio vuestro empaño yo la reputación de mi raza— eran, francamente hablando, unos tipos raros.

—Dejadme ensayar —me imploró.

Me recosté en mi sillón, mientras mi imaginación intentaba en vano un esfuerzo enorme.

—¡En nombre del cielo! —exclamé.— ¿A qué cosa creéis que os asemejaréis cuando hayáis perdido en vuestro peso?

El no escuchaba ningún argumento. Le hice prometer que nunca más abriría la boca a propósito de su asquerosa obesidad, sucediera lo que sucediera; y por fin le alcancé el pedacito de pergamino.

—Es una mezcla infecta —le dije.

—¡Poco importa! —me replicó, y tomó la receta.

La recorrió con aspecto de asombro.

—Pero... pero... —balbuceó.

Acababa de descubrir que estaba escrita en caracteres desconocidos para él.

—Tanto como mi ciencia lo permite —le dije— voy a daros la traducción.

Lo hice lo mejor que pude. Después de esto no cambiamos una sola palabra durante unos quince días. Cada vez que se aventuraba a aproximárseme yo fruncía el entrecejo y le hacía señas de alejarse. Respetó nuestro contrato; pero al cabo de quince días se hallaba tan gordo y tan grasiento como antes. Entonces rompió el silencio.

—Es necesario que yo hable. No es justo. Hay algo que no está bien y esto no es para mayor honra de vuestra bisabuela.

—¿Adónde está la receta? —le pregunté.

Recorrí las diversas prescripciones.

—¿El huevo estaba podrido? —interroguéle.

—No. ¿Era necesario que lo estuviera?

—Pero claro, mi amigo. En todas las recetas de mi pobre querida bisabuela, cuando no se especifica ni el estado ni la calidad de una substancia, hay que tomarla en las peores condiciones. Por lo menos era enérgica en sus prescripciones... Y además hay una o dos alternativas posibles para algunas de las otras prescripciones. ¿Os habéis procurado veneno *fresco* de serpiente de cascabel?

—Le compré a Jamrach una serpiente de cascabel... Me costó... me costó...

—Bueno, no me interesa... ¿Y esta otra prescripción?

—Yo conozco un hombre que...

—Sí... bien... Mejor es que os dé por escrito las diferentes alternativas... La ortografía de esta receta es particularmente atroz... A propósito; el perro, aquí, debe ser evidentemente un perro *pariah*.

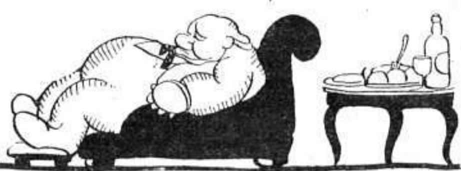
Durante el mes que siguió vi a Pyecraft constantemente en el club, tan gordo y tan inquieto como nunca. Observaba la letra de nuestras convenciones, pero a veces infringía su espíritu meneando la cabeza con aire abatido y desolado. Después, un día, en el guardarropa, aventuró:

—Vuestra bisabuela...

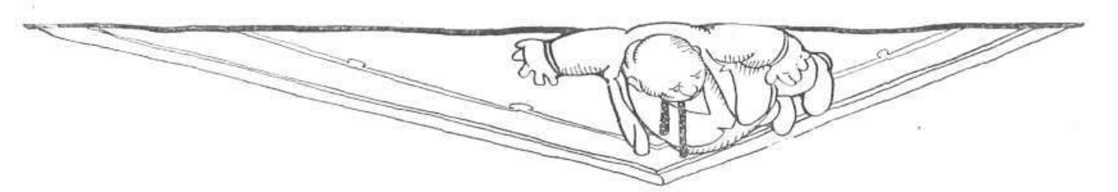
—Ni una palabra contra ella —le interrumpí, y se calló.

Yo me imaginaba que había renunciado a sus experiencias, y una noche lo vi hablando de su peso a tres socios nuevos, como si se hubiese hallado





© Biblioteca Nacional de España



aún a la pesca de recetas inéditas. Por fin, completamente de improviso, me llegó un telegrama.

—¡Señor Formalyn! — gritó bajo mis narices un joven "groom".

Tomé el despacho y apurado lo abrí. Leí lo que sigue: "Venid pronto, en nombre del cielo.—Pyecraft."

"¡Hum!", hice, y a decir verdad me hallaba tan contento de la rehabilitación que esto prometía a la reputación de mi bisabuela, que hice un almuerzo copioso y suculento.

Obtuve en las oficinas del círculo la dirección de Pyecraft y partí en cuanto terminé con mi café y mi copita de "benedictine". Ni siquiera esperé a haber terminado mi cigarro. Pyecraft habitaba la mitad superior de una casa de Bloomsbury.

—¿El señor Pyecraft? — averigüé en la puerta de entrada.

—Está enfermo — se me respondió — y hace dos días que se halla ausente.

Yo aseguré que me estaba esperando y me dejaron subir.

Llegado al descanso de la escalera, llamé a una puerta enrejada. "Todo está en que no debía haber ensayado — me decía yo. — Un individuo que se atraca como un cerdo debe, en plena justicia, semejarse a un cerdo". Una mujer de aspecto respetable, con una cara ansiosa y un gorro negligentemente puesto, se presentó detrás del enrejado y me examinó. Díle yo mi nombre y me dejó entrar con inquietas maneras.

—¿Y bien? — le dije cuando estuvimos en el descanso que precedía al departamento.

—Me ha dicho que lo hiciera entrar a usted si venía — me explicó la mujer, y me miraba sin apresurarse a introducirme. Luego, en confidencia, agregó:

—Se ha encerrado con llave.

—¿Encerrado con llave?

—Sí, señor; desde ayer por la mañana; y desde entonces no ha dejado entrar a nadie, señor. ¡Y a cada instante profiere insultos! ¡Oh, Dios mío!

Llevé la mirada a la puerta que ella me indicaba con la cabeza.

—¿En esta pieza? — pregunté.

—Sí, señor.

—¿Pero qué ocurre?

Inclinó la cabeza tristemente.

—No deja de pedir constantemente alimentos, señor; cosas pesadas. Yo le consigo lo que puedo. Le he dado cerdo, pasteles, salchichas, toda clase de cosas de este género, y no le he dado pan. Haga el favor de dejar eso afuera, me ordena, y tengo que irme. Come, señor, de una manera terrible.

Oí del interior una llamada de su voz de flauta.

—¿Sois vos, Formalyn?

—¿Sois vos, Pyecraft? — pregunté, y me puse a dar puñetazos en la puerta.

—Decidle a la mujer que se vaya.

Obedecí. Percibí entonces unos curiosos golpecitos sobre la puerta, como si alguien estuviese buscando el picaporte en medio de la obscuridad; al mismo tiempo reconocía los gruñidos familiares de Pyecraft.

—Ya está — le dije. — Ya se fué la mujer.

Pero todavía durante un tiempo quedó la puerta cerrada.

Oí girar la llave en la cerradura. La voz de Pyecraft profirió:

—¡Entrad de prisa!

Giré el picaporte y abrí la puerta. Naturalmente, esperaba encontrarme con Pyecraft. ¡Y sin embargo no estaba allí! Nunca en mi vida había experimentado algo semejante. La habitación en que me encontraba era su gabinete de trabajo y reinaba allí un desorden indescriptible. Tazas y platos se codeaban con los libros y el material para escrbir; varias sillas se hallaban por el suelo... pero Pyecraft?...

—¿Qué tal, amigo? Cerrad la puerta — dijo, y por fin lo descubrí.

Se hallaba en el aire, bien contra la cornisa, en el rincón cercano a la puerta, como si lo hubieran pegado contra el techo. Su cara expresaba a la vez enojo y terror. Jadeaba y gesticulaba.

—Cerrad la puerta — repitió. — Si esta mujer llega a darse cuenta de lo que ocurre...

Fuí a cerrar, y del extremo opuesto de la habitación lo contemplé.

—Si algo llega a ceder y os caéis — le dije, — os romperéis la cabeza.

—¡Ojalá ocurra! — dijo resoplando.

—A vuestra edad y con vuestro peso no es conveniente entregarse a tales acrobacias...

—¡Oh! ¡Callaos! — imploró con aire agonizante. Os voy a contar esto.

—¿Pero cómo diablos hacéis para quedaros ahí arriba? — preguntéle.

De improviso comprendí que no se mantenía allí arriba por ningún medio ordinario, sino que, por decirlo así, flotaba como habría podido flotar en la misma situación una vejiga inflada. Comenzó a debatirse para desprenderse del cielo raso y descender costeando el muro hasta llegar a mí.

—Es... la receta — articuló jadeando. — Vuestra bisa...

Mientras hablaba se había cogido del marco de un grabado, pero lo había hecho mal y el cuadro cedió. Volvió él a subir de un salto, mientras el cuadro venía a romperse contra el respaldo de un sofá. Chocó Pyecraft en el cielo raso con un ruido sordo, y entonces comprendí por qué estaba manchado de blanco en las curvas y en los ángulos más salientes de su persona. Volvió a empezar, esta vez con más precauciones, sirviéndose de la chimenea.

Era realmente un espectáculo muy extraordinario ver a este hombrote de aspecto apoplético ensayándose, cabeza abajo, en descender desde el cielo raso hasta el piso.

—La famosa receta... ha tenido demasiado éxito... — balbuceó.

—¿Cómo así?

—Pérdida de peso... casi completa.

Entonces, naturalmente, comprendí.

—¡Caramba, Pyecraft! — exclamé... Lo que deseabais era un remedio contra la obesidad. ¡Pero siempre hablabais de vuestro peso!

Sin saber por qué, me sentía encantado. En aquel momento experimentaba de verdad un afecto sin límites por Pyecraft.

—Permitidme que os ayude — dije, y tomándole de la mano lo atraje hacia abajo. Agitaba las piernas en todo sentido, esforzándose en hacer pie en alguna parte. Aquello hacía pensar en una bandera en día de mucho viento.

—Esta mesa — dijo, indicando con un dedo el mueble — es de caoba maciza y muy pesada. Si conseguís hacerme entrar debajo de ella...

Allí lo alojé, y mientras yo conversaba con él, de pie delante de la chimenea, él se balanceaba como un globo cautivo.

—Contadme lo que os ha ocurrido — dije, encendiendo un cigarro.

—Tomé la mixtura.

—¿Qué gusto tenía?

—¡Espantoso!

Todas las mezclas que se obtenían de acuerdo con las recetas de mi bisabuela eran del mismo género. Considerando los ingredientes que las componían, el compuesto probable y sus posibles resultados, todos aquellos remedios me habían parecido siempre poco atractivos. Por mi parte...

—Primeramente tomé un sorbo... Y como al cabo de una hora me sentía mejor y más liviano, resolví tragar el resto...

—¡Pero querido Pyecraft!

—Me tapé las narices — explicó — y desde en-

© Biblioteca Nacional de España

tonces no cesé de sentirme de más en más liviano, y, a pesar mío, sabéis...

De improviso se entregó a un acceso de cólera.

— ¡Pero por mil demonios! ¿Qué es lo que voy a hacer ahora?

— Hay algo que me parece casi evidente y que no debéis hacer — dije. — Si salís a la calle comenzaréis a subir, a subir... — Y yo agitaba los brazos hacia el cielo. — Habría que enviar tras vuestro a Santos Dumont para que os trajera de vuelta.

— Yo supongo que el efecto acabará por desaparecer.

Sacudí negativamente la cabeza.

— No pienso que se pueda contar con eso — dije.

Entonces tuvo un nuevo acceso de rabia; tiraba patadas a los muebles adyacentes y golpeaba el piso con los talones. Se condujo en la ocasión muy mal, como es de esperar en un sujeto grasiento y gordo, intemperante. Se expresó respecto a mí y a mi bisabuela en términos faltos en absoluto de discreción.

— Pero yo nunca os he pedido que tomarais la famosa decocción — le objeté.

Desdeñando generosamente los insultos que me prodigaba, me instalé en su sillón y comencé a hablarle en un tono tranquilo y amistoso. Le expliqué que todo aquello era un rompedero de cabeza que él mismo se había procurado, que hasta parecía de justicia compensadora. El comía demasiado ya... Puso en duda esto último y durante un momento lo discutió con vivacidad. Llegó hasta ponerse violento y chillón; me pareció entonces mejor renunciar a exponerle la moral de su caso.

— Luego — agregué — habéis cometido pecado de eufemismo. Habéis llamado a vuestro mal no "obesidad", lo que es exacto y sin gloria, sino "gran peso"... Habéis...

Me interrumpió para decirme que reconocía todo aquello. ¿Pero qué era lo que debía hacer?

Yo emití la idea de que se esforzara en adaptarse a sus nuevas condiciones. Así llegamos a la parte verdaderamente razonable del asunto. Insinué que no le sería difícil aprender a caminar con las manos sobre el cielo raso.

— No puedo dormir — me dijo.

Eso no era una dificultad seria. Era perfectamente posible, indiqué, improvisar un lecho bajo un colchón elástico de alambre, fijar los colchones con cintas anchas y hacer abotonar las colchas y demás en los lados. Sólo que le haría falta poner a su ama de llaves en el secreto... Luego de habernos peleado un momento sobre este punto se hizo de mi opinión.

(Después fué realmente encantador ver de qué manera magníficamente natural la buena mujer había aceptado todas estas sorprendentes inversiones).

Podría tener en su pieza un gran banco y todas sus comidas serían servidas sobre los estantes superiores de la biblioteca. Imaginamos además un medio ingenioso mediante el cual le sería posible llegar al piso cada vez que lo desease, y fué simplemente instalar los volúmenes de la Enciclopedia Británica (décima edición) en los estantes más altos. Sólo tendría que tomar un volumen bajo el brazo y así llegaría a tierra. Convinimos también en hacer incrustar grapas de hierro a lo largo del marco de las puertas, de modo que sirvieran cada vez que tuviese necesidad de algo en las partes inferiores de la pieza.

A medida que organizábamos todo aquello se me iba despertando un interés de los más vivos. Fuí yo quien llamó al ama de llaves y la puso al corriente de todo, y fuí también yo, casi solo, quien instaló el lecho invertido. De hecho pasé dos días enteros en el departamento. Yo sé servirme muy bien de un destornillador y combiné toda clase de ingeniosas adaptaciones para él; dispuse un hilo suplementario que lo ponía en comunicación más fácil con sus campanillas, atornillé en sentido opuesto sus lamparillas eléctricas y así una porción de cosas. Todos estos trabajos me divertían en extremo y era algo delicioso representarse a Pyecraft bajo las formas de una gran mosca de la carne, rampando bajo su cielo raso y trepando a los dinteles de sus puertas para pasar de una habitación a otra y no viniendo ya jamás al club, ¡nunca más!, ¡¡¡nunca más!!!...

Pero luego mi fatal ingeniosidad me arruinó. Yo me había sentado cerca de su fuego, bebiendo su whisky, y él se hallaba instalado en su rincón favorito, cerca de la cornisa, clavando una gruesa alfombra sobre el cielo raso, cuando se me ocurrió una idea.

— ¡Pero, demonios, Pyecraft! ¡Todo esto es perfectamente inútil!

Y antes de que hubiese podido calcular las consecuencias completas de lo que iba a decir solté la cosa.

— ¡Ropa interior de plomo! — exclamé.

¡Y el mal estaba hecho!... Fué casi con lágrimas que Pyecraft recibió la noticia.

— Para volver a conseguir mi verdadero aplomo... — lloriqueó.

Yo le revelé todo el secreto antes de ver a donde me conduciría aquello.

— Comprad hojas de plomo — le dije, — cortadlas en redondeles, hacedlos coser en vuestra ropa interior, hasta que haya lo suficiente. Usad calzado con suelas de plomo, llevad una valijita llena de barras de plomo y el asunto está resuelto. En lugar de estar prisionero aquí, podréis ir y venir, y aun viajar...

Se me ocurrió una idea aun más feliz.

— Ya no tendréis que temer los naufragios. Os bastará dejar caer algunas de vuestras ropas, o todas aún, no conservar a mano más que el peso de bagaje necesario y flotaréis en el aire...

En su emoción dejó caer el martillo, que me pasó a un dedo de la nariz.

— ¡Demonios! — exclamó. — ¡Y podré volver al club!

Su exclamación cortó de golpe todo mi entusiasmo.

— ¡Demonios! — repetí. — ¡Sí, naturalmente... podréis volver!

Ha vuelto al club. Sigue volviendo. Está en este momento sentado detrás de mí, tragando una tercera dosis, por lo menos, de "cake" con manteca. Y nadie en el mundo, salvo su ama de llaves y yo, sabe que prácticamente no pesa nada, que sólo es una masa de materia asimilatoria, una simple nube vestida, *niente, nihil*, el más imponderable de los hombres. Y allí donde está va a quedarse, espiándome, hasta que haya yo concluído de escribir esto. Entonces, si lo puede, me agarrará al pasar, avanzará en marejada hacia mí...

Por centésima vez me volverá a contar toda la historia, el efecto que aquello produce y el que no produce, cómo en ocasiones le parece que aquello disminuye un poco. Y siempre, en algún lugar de este discurso, abundante y gordo, esta recomendación:

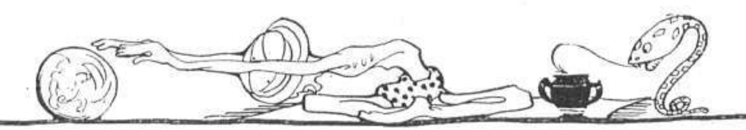
— ¿Guardáis el secreto, eh? Si alguno llegara a saberlo... me daría tanta vergüenza... parece uno un idiota, os dais cuenta... Caminar en cuatro patas por el cielo raso y todo lo demás...

Y ahora se trata de evitar a Pyecraft que ocupa una admirable posición estratégica entre la puerta y yo.

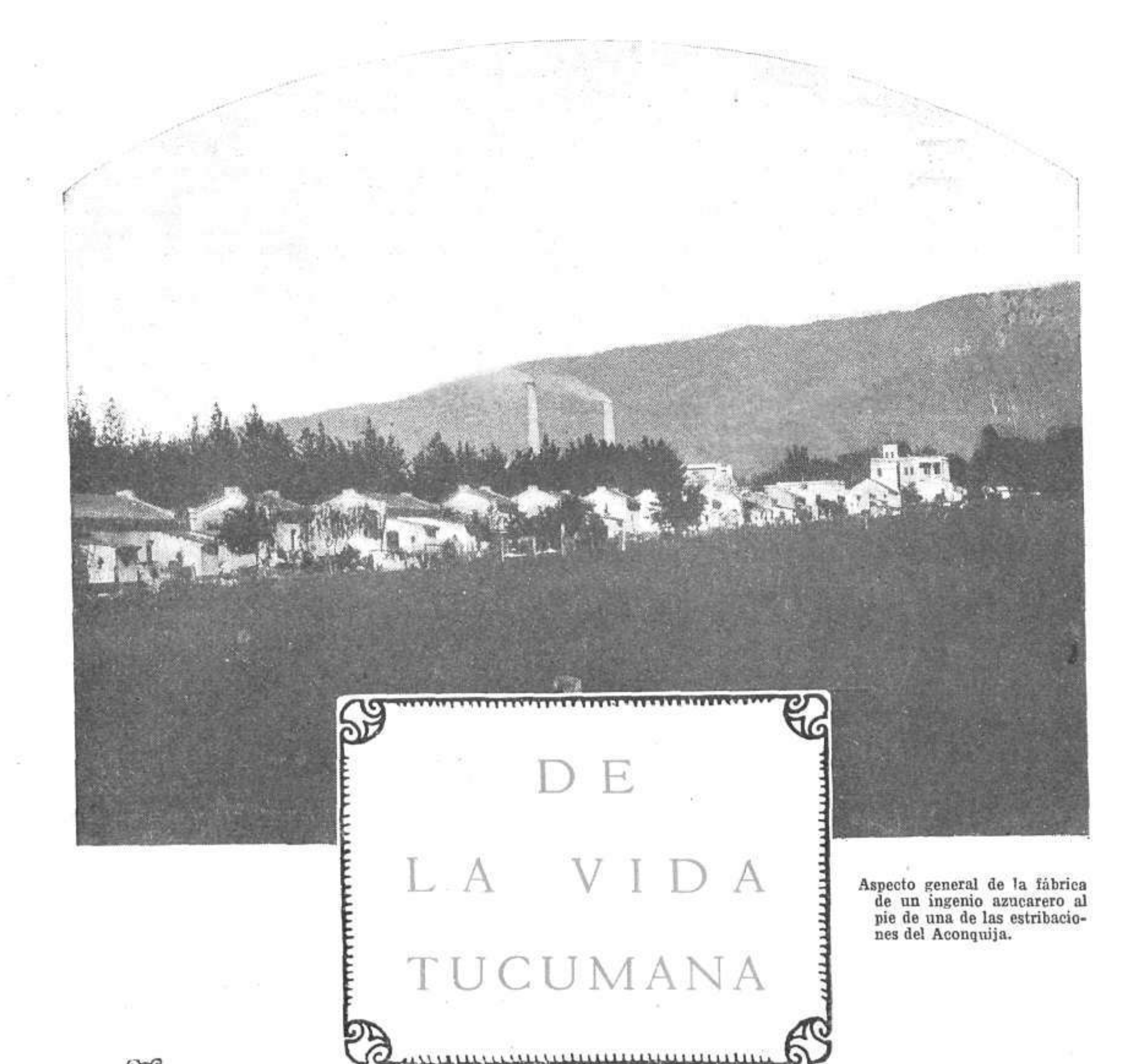
H. G. WELLS

Traducción de Agustín Alvarez

ILUSTRACIONES DE MACAYA



© Biblioteca Nacional de España



DE LA VIDA TUCUMANA

Aspecto general de la fábrica de un ingenio azucarero al pie de una de las estribaciones del Aconquija.

Este país de cuño histórico es una pequeña república dentro del gran pueblo argentino. Su preponderancia secular de provincia sector en una vieja y vital arteria de conexión con los virreynatos del Pacífico y audiencias mediterráneas, ha tenido la virtud de legarle cierta suficiencia como para dar incremento a una cultura y formar con ella un carácter.

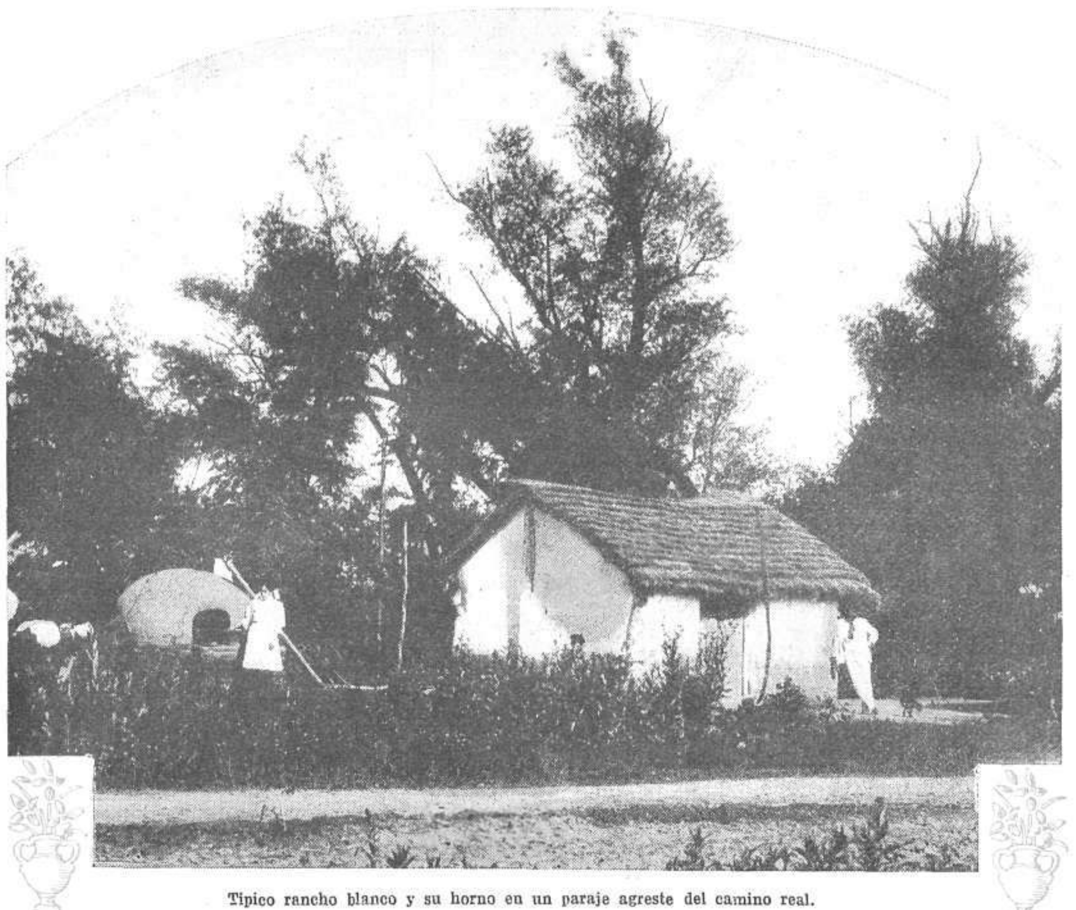
Tucumán, visto y estudiado desde sus contornos hasta la más íntima vibración de sus hijos, ha definido como pocos pueblos la formación de su grandeza. El espíritu de lucha cavó profundos surcos en el corazón de las gentes. La brega por mejorar llevó brisas *reaccionarias* que han hecho abrir muchas heridas cuya sangre ha ido a enriquecer la savia del paisano, y su brazo, elaborado para las cosas de la libertad, ha sabido ennoblecer todos aquellos tesoros que la naturaleza dispuso en aquel maravilloso mapa de bellezas. Con esto nada pierde la legendaria bonhomía. Nada implica el despertar para la conservación de las fibras románticas, ni el rugido de la mecánica, acallando las sonatas del bosque, significa una claudicación. El sentir se magnifica y se amplían los conceptos. De ese modo la *encantadora Tucumán* muestra en sus campos las esbeltas formas de cien chimeneas de mampostería que, al reconcentrar allá en la entraña de la fragua los increíbles forcejeos del ingenio humano en batalla para dominar, lanzan hacia el firmamento perennes gallardetes de humo, como estandartes triunfales, emblemas del trabajo. Y si alguna vez ese inevitable feudalismo de todas las formaciones tuvo sus recuas de hombres, ahora esos hombres saben leer. Conocen la palabra solidaridad. Entienden el mecanismo del cuarto electoral, y allí donde las artimañas del caudillismo se detienen ante la amenaza de la ley, ellos distinguen la trascendencia del boleto que van a entregar a la urna, y determinan de un día para otro, con la parsimonia de una obra secular, la caída de los farsantes del escenario político.

Al calor de tales afanes, los ateneos llevan su influencia hasta los montes. La palabra escrita cunde a través de los cañaverales, muchas veces con cautela, llevando conmociones de rebelión. La frase rotunda y cálida conmueve al criollaje, y en estos últimos tiempos hemos presenciado cómo en la tierra de la calma y de la indolencia se agitaron los mares humanos con estridor de tragedia.

Entretanto el alma de la raza no muere. Se transforma en su ética, pero robustece aquellos dones de tradición que la colocan tan cerca de lo divino.

Los caminos arbolados tienen por doquier la impresionante matización de las blancas casitas labrie-

© Biblioteca Nacional de España



Típico rancho blanco y su horno en un paraje agreste del camino real.

gas. A nadie le faltan los naranjos, los limoneros, el plátano, el ceibo, las cabras y los rosales. Mucho rosal. Un diluvio de flores que hacen más recio el cuadro natural.

En las aguadas que circulan murmurando las escalas de un raro pentagrama abunda el sabor que repara y dulcifica.

Los grandes rodeos de ganado allá en los fecundísimos valles parecen escenas de la era hebraica, con abundancia de lomos brillantes, de patas inquietas, de pieles que a fuer de sedeñas brillan como pedrería bajo el sol. Guardando esa riqueza, una cuadrilla de mozos cuya faz parece la evocación de la calma interior, anda de hato en hato, sobre rozagantes caballos, apero vistoso, buen ropaje, atisbando que no se alejen demasiado los pacientes animales que a centenares ambulan a su albedrío pelando lomas a puro dentalladas, con un ansia insaciable.

Donde quiera que palpite un corazón humano y se congreguen algunos amigos; el vocabulario del aticismo espontáneo desgrana mordacidades y a veces da curso al estallido de un duelo cuyas incidencias siniestras quedan ahogadas en el mutismo del valle y del cerro.

Cuando el viajero, con los ojos inundados de luz indaga en la lejanía procurando que su mirada tropiece con alguna forma distinta a las que le rodean, suele ver por los declives de una lomada el jovial asomo del blancuzco caserío en que las industrias azucareras alojan hoy a quienes con su trabajo y su esfuerzo llevan a grado incalculable su prosperidad.

En cualquier lugar de esta tierra es abundante la provisión. Manjares regionales, vinos de lejanos majuelos, alojas, guarapos, aguardientes. En todo paraje se colecta miel, y los abundantes rebaños cabríos dan su leche que se transforma en una industria con la elaboración de quesos, algunos de rubro acreditadísimo en el mercado general.

Al revés de otros pueblos, en el tucumano se observa una tendencia a dar sumo interés al fomento de las localidades de campaña. Por manera que siendo una provincia pequeña en extensión, es en cambio y dentro de su relatividad, la más grande por la potencia de sus villas que son numerosas, grandes, modernas y poseedoras de los adelantos del día. Centros de industrialismo en su comienzo, alcanzan ya un apreciable grado de cultura. Villas hay donde es mayor el número de automóviles que en la capital, comparativamente, y en las cuales la estética hace prodigios, y la riqueza unida a los refinamientos sociales, motiva frecuentes reuniones donde se advierten fracs tan pulcros como los que suelen estrenarse para las noches del Colón.

Por eso es que al pisar esta pequeña república de ideas, de lucha y de labor se anhela fervientemente olvidar el camino de las costas por donde vienen y se van las bandadas de ilusiones. Aquí, como en otro mundo, parece, a pesar de lo evocativo del ambiente, que el corazón va en vías de iniciar un rejuvenecimiento cada día.

SANTIAGO FUSTER CASTRESOY

TUCUMAN, 1920

© Biblioteca Nacional de España



LOS SAPOS

POR Julio Díaz Usandivaras



Estos bichos feos,
de boca indiscreta,
de color verdoso,
transparentes vértebras,
cuántas cosas gratas,
de la edad primera,
— allá por los campos —
a uno le recuerdan!

Tardes serenísimas
de la primavera,
fragantes de albahacas
y de madreselvas;
despejadas noches
junto a la sauceda,
con amor de luna
y fulgor de estrellas;
siestas ardentosas,
calcinantes siestas,
alredor del pozo,
bajo las higueras;
áureas mariposas
de alas de seda,
volando en el monte
y uno tras de ellas;
soledad amable
de las arboledas;
canto del jilguero;
rumor de la acequia;
relente oloroso
de lluvia ligera;
el árbol, florido,
la laguna, llena...

Luego que el sol pónese
y la húmeda tierra
exhala perfumes
y moja las hierbas,
estos bichos feos
salen de sus cuevas
y por los senderos
alegres pasean
cazando bichitos
con la larga lengua.
Unos, a las ranas
cantan en la acequia
— ocultos en círculos
de espumas espesas —
las melancolías
de la noche negra;
otros, a la orilla
del bañado, acechan
no sé qué visiones
de su neurastenia,
no sé qué fantasmas
que la noche suelta...;
y otros, en cuclillas,
entre las malezas,
— sabios o filósofos, —
piensan, piensan, piensan...

Son los precursores
de la primavera,
que anuncian, cantando,
la lluvia benéfica,
las fecundidades
de la madre tierra;
los que, del letargo,
al juncal despiertan
entre blandas brisas,
entre enredaderas
y cantos rotundos
y alas abiertas...;
son los que en las tardes
al brillar la estrella,
en los patios solos
de la casa vieja,
nos añoran cosas
de la edad pretérita...

Quien sabe qué culpas
sus almas consternan,
cuando, en los inviernos
cual monjes se encierran
en el monasterio
frío de la tierra.
Allí se aletargan,
allí es donde sueñan
una vida acaso
mejor que la nuestra.
Las hojas que caen
para siempre muertas,
ciérranles, seis meses,
las obscuras cuevas;
y, en tanto los vientos
rugen sus miserias,
los árboles gimen,
la nieve gotea,
ellos, los filósofos,
duermen, sueñan, piensan,
tal vez una vida
mejor que la nuestra.

....

Humildes amigos,
de boca indiscreta,
de color verdoso,
contextura anémica:
anúncienme, ustedes,
muchas primaveras;
que en el campo fértil
de mi vida, llueva;
que llueva a torrentes
una vida entera,
y en el árbol joven,
lleno de promesas,
broten, cada día,
diez mil hojas nuevas!

ILUSTRACIÓN DE MACAYA.

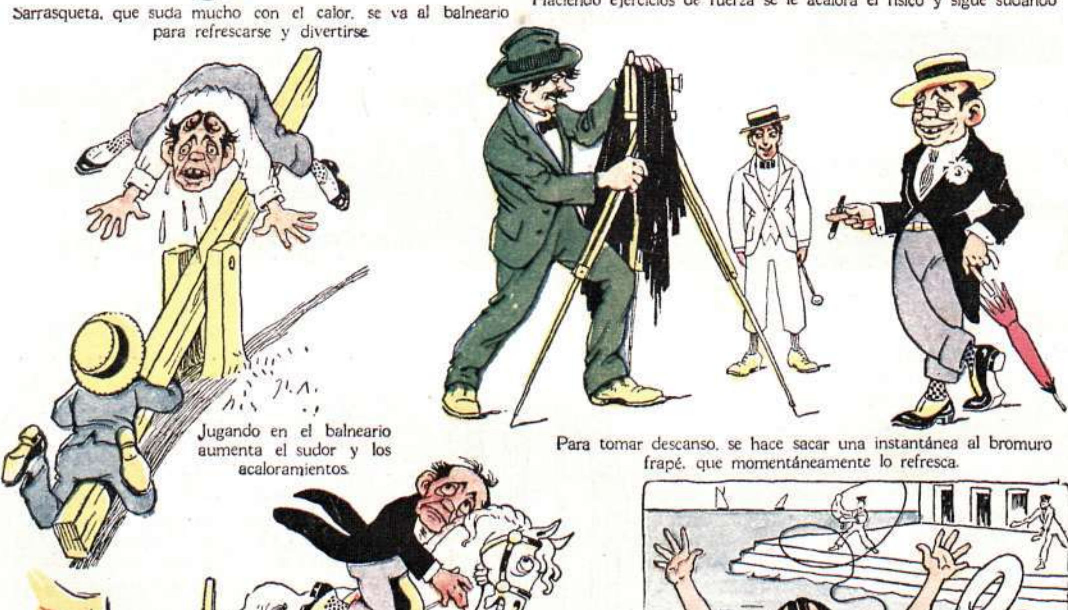
© Biblioteca Nacional de España

SARRASQUETA SE DIVIERTE

Sarrasqueta, que suda mucho con el calor, se va al balneario para refrescarse y divertirse.

Admirando la fresca fuente de Lola Mora no consigue refrescarse y suda mucho más.

Haciendo ejercicios de fuerza se le acalora el físico y sigue sudando



Jugando en el balneario aumenta el sudor y los acaloramientos.

Para tomar descanso, se hace sacar una instantánea al bromuro frapé, que momentáneamente lo refresca.

Para tomar aire hace unos viajes redondos en las calesitas, y vuelve a sudar más.

Y para refrescarse se sumerge en el caudaloso río, donde casi perece por asfixia, sudando la gota gorda para salvarse.

Dibs. de Redondo.

© Biblioteca Nacional de España

Por la misma razón que la fruta elegida es más escasa y cuesta más cara que la fruta común, el aceite BAU, porque se obtiene de fruto (olivas) de toda primera selección, es el más fino y el más caro.



FREIXAS y C^{ia}

ACEITE-BAU
MARCA CREADA
EN 27 JULIO 1901

© Biblioteca Nacional de España

CONSEJOS DE BELLEZA.—LA BOCA

Se ha dicho que la boca "es la flor de la cara". Se entreabre al beso, murmura palabras amorosas que encantan, que calman los sufrimientos; sirve para manifestar los sentimientos buenos o malos, verdaderos o falsos que, trasmitidos por esa vía, alientan o desesperan.

Lina Cavalieri, famosa como artista y como mujer, exclamaba un día, en presencia de un médico italiano, hablando de un célebre poeta:

—Sí, es un ilustre poeta; ¿pero cómo se hace para dar un beso a ese hombre?

—¿Por qué?—preguntó el interpelado.

—¿No se ha fijado usted nunca en su boca, no ha observado sus dientes?

Francamente el médico hubo de declarar que hasta entonces no se había fijado más que en la calva (además de su vastísima cultura, se entiende) pero, después de las palabras de la "divina" *divette*, observó el estado de la boca del poeta aludido, y hubo de convenir, por el estado en que la encontró, que la artista tenía razón.

Como los ojos son el espejo del alma, puede decirse de la boca que es el espejo de la salud y del sentimiento de limpieza de su legítimo propietario.

Labios rojos, dientes bien conservados y bien plantados, encías sólidas y rosadas, son indicios de una buena constitución. Trastornos internos de varios géneros se reflejan en la boca, empalideciendo los labios, haciendo fláccidas las encías y cubriendo los dientes de sarro. Por otra parte una boca que no está esmeradamente limpia influye a su vez sobre los órganos internos, porque—según opinión médica—en ella se desarrollan los microbios que producen la dispepsia.

Además de la limpieza matutina es necesario limpiarse los dientes después de cada comida, teniendo cuidado que el cepillo no sea demasiado duro o de servirse de él con mucha energía. Conviene también enjuagarse después la boca con agua tibia, procurando que el agua pase entre los dientes, como dicen que acostumbran hacerlo los árabes, quienes después de tomar con los labios el agua, y aspirándola, la hacen filtrar a través de los dientes.

Todos saben que es preciso no tomar bebidas demasiado calientes ni demasiado frías. Y sobre todo no se debe tomar, por ejemplo, una taza de café caliente, y después un sorbo de agua helada. Es necesario igualmente no hacer servir a los dientes a otro propósito que el fisiológico: ellos nos han sido dados para triturar los alimentos, y no para romper nueces o cortar el hilo. Menos que eso todavía, es el de morderse las uñas, costumbre que tienen no solamente algunos niños chicos, sino también *algunas niñas grandecitas! Los entendidos* en la materia manifiestan también que ciertas aguas alteran los dientes, ya sea cubriéndolos de sarro o manchándolos o quitándoles el esmalte: tales como *las aguas calcáreas, ferruginosas o magnesiadas.* Los ácidos, en general, alteran los dientes y atacan el esmalte.

Las substancias azucaradas producen en los dientes un ácido, que es *también terrible destructor* del esmalte. En lo concerniente a las encías sólo un régimen reconstituyente puede devolverles su coralino esplendor. Y ahora, lectoras, hay que cuidar también los dientes para no morder con ellos a nuestras amigas! Hay que poner coto a la murmuración y que la boca, "esa flor purpurina y deliciosa", como dice el poeta, sea un nido de besos y de palabras buenas...

IVONNE.

Señoras de Mediana Edad

No deben descuidar los síntomas precursores de la «edad crítica» tales como rasgos de calor, fatiga, nerviosidad excesiva, irritabilidad y melancolía. Nosotros hemos publicado volúmenes que prueban que «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound» es la mejor ayuda que las mujeres pueden obtener durante este peligroso período.

Lea lo que Dicen estas dos Señoras:

Fremont, O. — «Al llegar a la «edad crítica» — 46 años — empecé a sentir todos los síntomas de este molesto período. La nerviosidad, rasgos de calor, etc., leváronme a tal estado de debilidad y decaimiento que me quitaban hasta las fuerzas para efectuar mis quehaceres domésticos. Se me recomendó «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound» como uno de los mejores remedios de estas circunstancias, y al poco tiempo de tomarlo me sentía mucho mejor y más robusta, habiendo también desaparecido todos los síntomas que me incomodaban gracias a este maravilloso remedio». Señora **M. Godden,** Napoleon, St., Fremont, Ohio.

Urbana Ill. — «Durante la «edad crítica», además de sus síntomas que tanto me incomodaban, tuve un ataque de gripe que duró todo el invierno, dejándome en condiciones muy débiles. Había perdido toda esperanza de mejorarme cuando leí algo acerca de «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound» y los buenos efectos que dicho remedio produce a la mujer durante período tan crítico de la vida, y entonces manifesté a mi médico mis deseos de probarlo. Fué mi salvación, pues pronto empecé a fortalecerme y los síntomas desaparecieron. Su magnífico Vegetable Compound me ha convertido en una mujer fuerte, de buena salud, que ha recobrado su tranquilidad y alegría.

Me es muy satisfactorio hablar con tanto aprecio de su excelente remedio y recomendarlo a las mujeres que sufren las molestias del período crítico». Señora **Frank Henson,** 1316, South Orchade St., Urbana Ill.



MUJERES EN TODAS LAS PARTES CUENTAN CON

Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound

DE VENTA POR QUÍMICOS Y DROGUISTAS
THE LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., PROPRIETARIOS. LYNN, MASS., E. U. A.

Unicos Depositarios: **BELLOCCHIO y Cía. - PICHINCHA, 62 - Buenos Aires**

© Biblioteca Nacional de España



NOTA COMICA DEL **GLAUDA** VERMOUTH ARGENTINO

—No seas malo! ¡Comprame un *pendantif* como aquella estrella!

—Ahora ando mal de dinero y las estrellas están por las nubes...

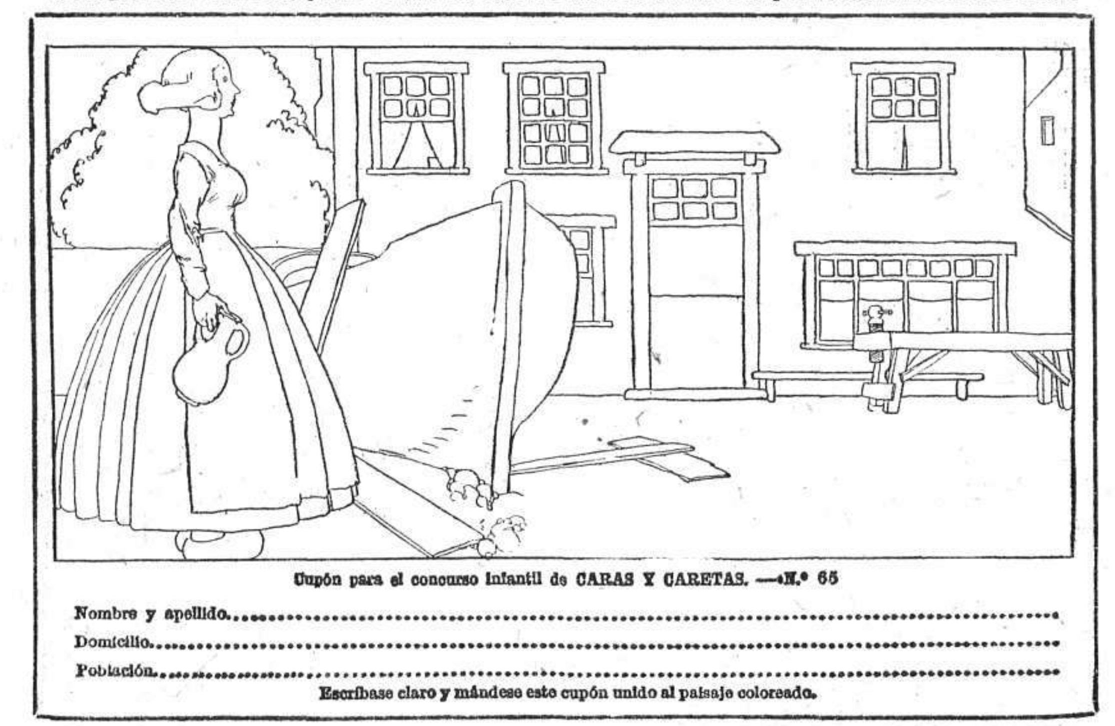
© Biblioteca Nacional de España

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS —— Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.° 65

Nombre y apellido...

Domicilio...

Población...

Escríbase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

Remington UMC

Cartuchos para Revólveres y Pistolas

Estos cartuchos, habiendo sido fabricados con toda precisión y bien experimentados con las armas para cuyo uso se destinan, presentan funcionamiento correcto y el maximum en exactitud.

Remington UMC

La Marca Preferida

Sea cualquiera la marca o calibre de su revólver automático favorito; le será posible obtener los cartuchos adecuados de marca Remington UMC, perfectos en todo sentido.

Catálogo gratis a quien lo solicite. Se ruega al interesado que escriba su dirección con claridad.

REMINGTON UMC

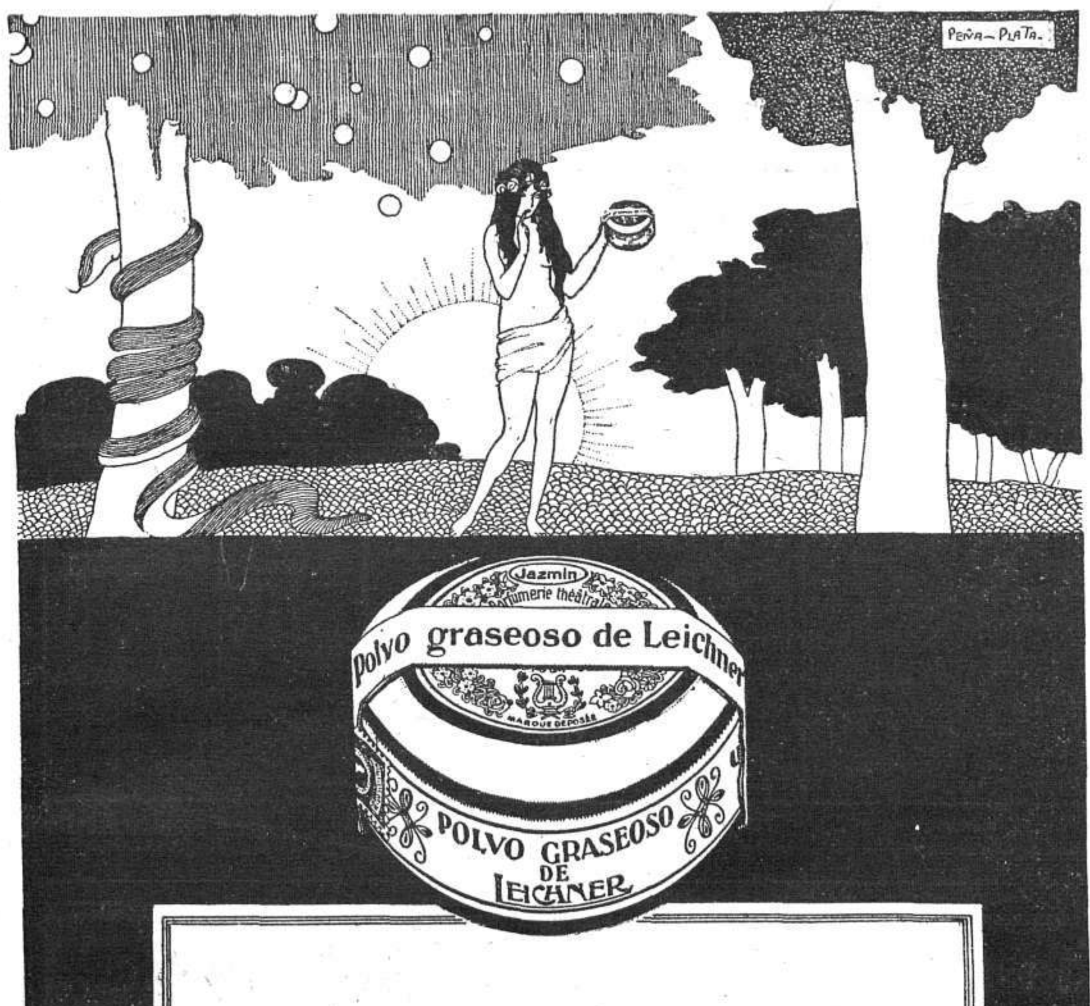
TRADE MARK

C-3

THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY

Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



Prodigando al cutis femenino solícitos e inteligentes cuidados, es como únicamente puede conservar la mujer el aspecto de juventud a través de los años. Ante una tez sonrosada, fresca y delicadamente sedosa, ocupan lugar secundario los demás encantos faciales, y la agradable impresión que causa un bello cutis habrá de predominar favorablemente en el ánimo, sobre cuanto pueda sugerir cualquier otra observación.

El **Polvo Graseoso Leichner,** *cuyas maravillosas propiedades nunca igualarán los productos similares, conserva el cutis fresco, suave y pleno de belleza y atractivos, como en la primavera de la vida, representando, por consiguiente, una fuente de hermosura y de juventud para las damas que tengan la previsión de usarlo con perseverancia.*

NOTA. — Todas las señoras consumidoras del **Polvo Graseoso Leichner** *pueden recibir gratuitamente* **El Eco de la Moda,** *revista ilustrada de arte, elegancia y distinción en el vestir, si la solicitan al señor Gerente de la Agencia de Publicidad Cenit, calle Guardia Vieja, número 4439, Buenos Aires, acompañando al pedido la mitad de la estampilla fiscal donde aparece el nombre* **Polvo Graseoso Leichner,** *que lleva adherida cada caja de este artículo.*

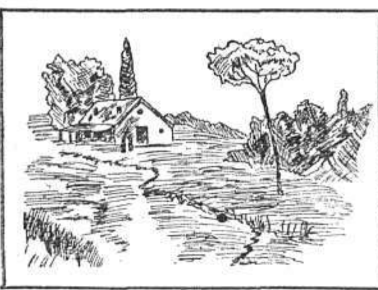
© Biblioteca Nacional de España



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



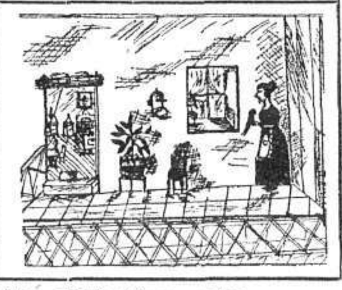
710 — En el campo.
PEDRO GALLOTTI



711 — Elena y su gallito.
G. STORDEUR.



712 — Día de reyes.
CELIA FERRADÁS.



713 — Mi tía vieja con su loro.
MERCEDES NAVARRO.



714 — Recogiendo fruta.
I. ALFREDO PÉCASTAING.



715 — Tito de paseo.
N. N.



716 — En camino para la casa.
JOSESITO LAREU.



717 — El último en llegar.
TOMÁS GARCÍA.

SEMILLAS DE HORTALIZAS
DE



Flores, Arboles, etc., de todas clases y de la mejor calidad.

PAPAS Francesas
IMPORTADAS
Rosada Temprana
(Early Rose) en cajones de 30 kilos.
Herramientas para Jardines.
Remedios para Plantas.

SEMILLERIA INGLESA
DE WILLIAM H. LOGAN
826, Calle Cangallo, 826 - Buenos Aires

Pidan listas descriptivas, que se envían GRATIS, mencionando "Caras y Caretas"

¡QUE FELICIDAD PARA
SORDOS



Con los Tímpanos Artificiales del Dr. Plobner se quitan la Sordera y ruidos que privan oír. Colocados al oído quedan invisibles. Precio: $ 12.00 c/u. Pida folletos, gratis, a CARLOS SCHEID calle Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires.
VENTA: DROGUERIAS DE LA CAPITAL.
Depósito General: C. PELLEGRINI, 644.
En MONTEVIDEO: Calle 25 de Mayo, 550



¡SEÑORAS!
¡SEÑORITAS!
En el atraso o falta del período, por cualquier causa, éxito seguro tomando
AMENORROL
FRASCO, $ 4.00
Dolores en el período, hemorragias y flujos se quitan con el
Específico "SCHEID'S"
FRASCO CHICO, $ 2.80 GRANDE, $ 4.00
Venta en droguerías y farmacias. Donde no haya pidan al Depósito general, C. Pellegrini No. 644, Bs. Aires, Unión Telefónica, 4422, Libertad. Folletos en sobre cerrado manda gratis, C. SCHEID, Carlos Pellegrini, 644.

© Biblioteca Nacional de España

Eliminan la Causa

La potencia curativa de nuestro organismo es tan grande que muchas veces basta por sí sola para restablecer el equilibrio de la salud, y en algunas enfermedades, y de las más serias, para las cuales la ciencia no ha descubierto aún un tratamiento específico, el médico no puede hacer más que sostener las fuerzas del paciente para ayudarle a resistir la invasión del mal.

Las indisposiciones ligeras casi siempre se curan solas y por eso las descuidamos con tanta frecuencia, sin pensar que sus constantes repeticiones imponen un trabajo excepcional a algunos de nuestros órganos, que al fin y al cabo se debilitan o sufren alguna lesión.

Debemos combatir la causa de estos trastornos pasajeros, que si bien no son mortales amargan la existencia y se vuelven crónicos, y esta causa la encontraremos en la gran mayoría de los casos en la desocupación retardada o insuficiente del intestino.

Las "Pildoritas Reuter"

mueven suavemente el vientre, sin dolor ni irritación, y estimulan la acción del hígado, evitando así la acumulación de venenos en el intestino y en la sangre, que son la causa de los dolores de cabeza, las jaquecas, las malas digestiones, las acideces, la irritabilidad nerviosa, etc. No es extraño entonces que con su uso desaparezcan todos estos males como por encanto.



Unicos importadores: ILLA & Cía.

610-VENEZUELA-614 = BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

De Junín



Grupo de señoritas y caballeros que tomaron parte en el torneo de tennis que tuvo lugar en la casaquinta del señor Schultz.

LA ANTIGÜEDAD DEL ANUNCIO

El anuncio data de épocas remotas, pareciendo cosa averiguada que lo usaron los griegos y los romanos no sólo para sus campañas electorales, sino también para difundir las noticias de las ventas particulares y de los espectáculos públicos. Caído más tarde en desuso, reapareció con el carácter de marca de fábrica; pero pronto se utilizó para ponderar las virtudes y excelencias de determinados productos y mercaderías; y en este nuevo aspecto está probado que sus grandes triunfos los alcanzó propagando lo que llamamos específicos.

Su eficacia está tan consagrada que en Norte América se gastan verdaderas fortunas en presentar un artículo comercial. También se ha impuesto en Europa y en casi todos los países del mundo, siendo, como se comprende, su principal vehículo los diarios y revistas.

PENSAMIENTO

La soledad en sí apenas tiene valor humano; vacío sin resistencias, donde la fantasía se engaña, dando al monólogo forma dialogal, es un trasunto de la muerte, y sólo adquiere eficacia cuando se emplea en meditar, rectificar o proyectar acciones: en acendrar los sentimientos y en templar las armas que han de servirnos luego en la vida de relación.

QUINCE AÑOS SUFRIENDO

de dolores de ESPALDA, PECHO, CINTURA y ESTOMAGO

Villa del Rosario (Córdoba), 13-11-1920.

Doctor Sanden. — Buenos Aires.

Muy señor mío: Me dirijo a Vd. para agradecerle las maravillas de su Faja Eléctrica. He conseguido la salud. Con sólo usarla seis meses se me han desaparecido los dolores de espalda, pecho, cintura y estómago, que venía sufriendo desde hace quince años. Ahora, doctor, estoy completamente restablecido, apto para el trabajo, y creo que no volveré a sentir más esos dolores que tanto me han hecho padecer; previniéndole que no usé más remedio que su Faja Eléctrica, la que recomiendo como un remedio eficaz y duradero. En honor a la verdad, puede Vd. publicar esta carta si le parece, y quedo de Vd. agradecido, S. S.

Firmado: DEMETRIO SOWCHUK.

PODEMOS HACER LO MISMO POR USTED

Visítenos; si no puede, escríbanos, y a vuelta de correo recibirá gratis los folletos "Salud" y "Vigor", que explican el sistema Sanden.

La Compañía "SANDEN" - Carlos Pellegrini, 105 - Buenos Aires

INFORMES, CONSEJOS y CONSULTAS, GRATIS. — Horas de oficina: De 9 a 18.

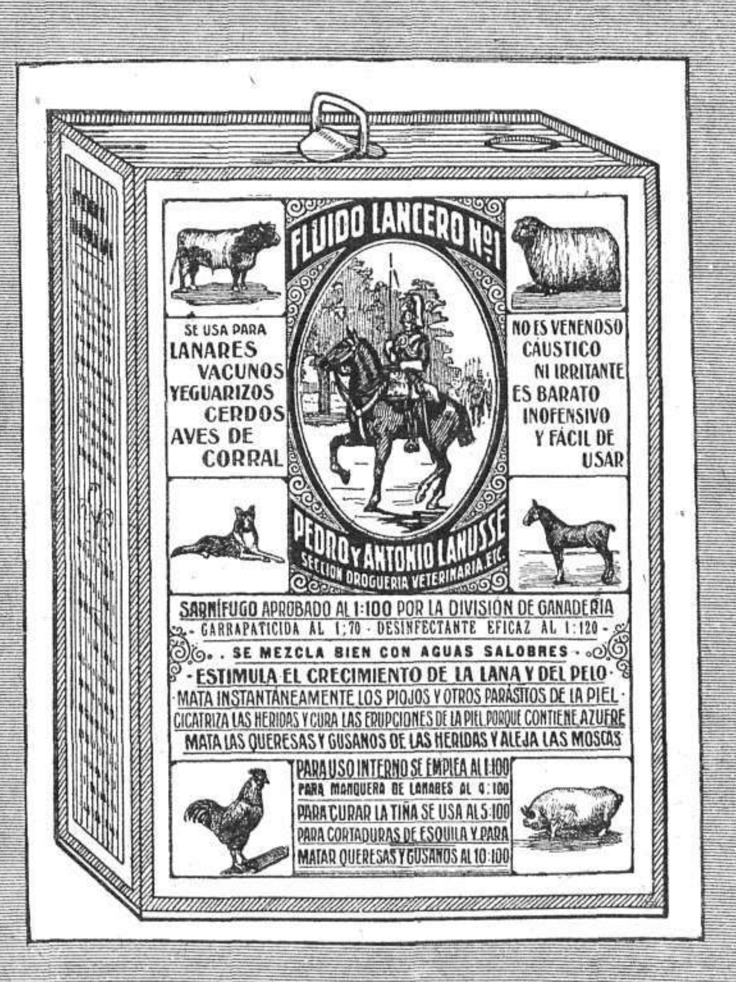
© Biblioteca Nacional de España

FLUIDO LANCERO

POLVOS LANCERO

PASTA LANCERO

Para curar la SARNA



Aprobados por el Ministerio de Agricultura de la Nación

Unicos Agentes: **Pedro y Antonio Lanusse**

Belgrano, 836 al 848 **Buenos Aires**

© Biblioteca Nacional de España

De General Pirán (F. C. S.)



Los alumnos de la escuela número 5 de Genera Pirán durante la fiesta que se realizó en ocasión de la terminación del año escolar.

PENSAMIENTOS DE HEBBEL

El mundo: la gran herida de Dios.

—Creo que un orden cósmico que el hombre comprendiese le sería más insoportable que éste que no comprende. El secreto es una fuente propia de vida: quiere ver algo con sus ojos, pero no todo. ¿Ve todo? Se le figura no ver nada.

—Los seres supremos no saben nada de sí mismos, sino sólo de Dios. Porque nosotros sabemos de nosotros, no sabemos todo de Dios. Donde empieza la conciencia de nosotros cesa el conocimiento de Dios: es la mancha en el espejo.

—Algunas personas creen en un Dios, en una inmortalidad, porque no se atreven a oponerse a una idea terrible.

—El hombre imaginó el absoluto contrario, y tuvo a su Dios.

—Sin embargo, no deja de ser una limitación de Dios su incapacidad de convertirse en un bribón.

—Si no un Dios-creador, ¿por qué no un Dios-criatura? Si no una individualidad gigantesca al principio, ¿por qué no al final?

—Quien trata de los misterios de la Trinidad, no podrá decir, al menos, que está exponiendo matemáticas.

—Si todos los hombres se cogen de la mano, ¡buenas noches, Dios!

—La religión es la fantasía de la humanidad; poder, no resolver las contradicciones, sino negarlas.

—Al fin y al cabo, lo mejor de la religión es que provoca heréticos.

—Muy posible sería que en el conflicto contemporáneo el cristianismo ganase tanto como perdiese Cristo.

Las Hemorroides

POMADA ADRENO-ESTIPTICA MIDY

Las Almorranas son un sufrimiento para los que no conocen la Pomada Adreno-Estiptica MIDY

Las almorranas no son solamente terribles por los tormentos que ocasionan, ni por la enojosa repercusión que tienen sobre el carácter de las víctimas: son también fecundas en complicaciones de toda especie, de las que las menos graves son las grietas, las fístulas, los abscesos, los flemones, y que hasta frecuentemente, llegado el caso, pueden provocar accidentes mortales.

Para evitar estas funestas consecuencias la

Pomada Adreno-Estíptica Midy y los supositorios Adreno-Estípticos Midy

le procurarán un alivio inmediato de su dolencia y su cura en breve tiempo. Los Laboratorios MIDY, 9, Commandant Rivière, París, son ventajosamente conocidas por el mundo medical por sus valiosas preparaciones. **Hoy sufre de almorranas el que quiere.**

De venta en todas las droguerías y farmacias. Representantes en la Argentina y Uruguay:

CAILLON & HAMONET - Casilla de correo 543, Buenos Aires

Para que los Niños Sean Vivos y Robustos

La eliminación debe ser normal y natural. Para evitar y corregir dolores de cabeza, biliosidad, indigestión y las muchas enfermedades en la infancia de que el estreñimiento sea la causa, no hay nada mejor que la

Sal De Fruta de Eno

Un aperitivo muy agradable

Una cucharada en un vaso de agua produce una bebida placentera y vigorizante, agradable al paladar y de satisfactorios resultados. Puede tomarse sin peligro alguno por niños y adultos en cualquier parte y hora.

De venta en todas las Droguerías

Preparada exclusivamente por **J. C. ENO, Ltd.,** Londres, S. E., Inglaterra

Agentes Vendedores: Harold F. Ritchie & Co., Inc., Nueva York, Toronto, Sidney

EO



© Biblioteca Nacional de España



Siempre la misma calidad.

Cigarrillos

Dólar

20, 30 y 40 cts.

J. S. ONAGOITY y Cía.

Humberto 1º 1256 - Bs. As.

© Biblioteca Nacional de España

YO PREFIERO ESTO, AMIGO MIO...



—¡Anda! que ésto mata el gusanillo...

—Yo, amigo mío, prefiero mi **ALQUITRAN-GUYOT**, que mata todos los gusanos que nos roen la salud...

El uso del **Alquitrán-Guyot,** tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfrío más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán-Guyot, desconfiad, es por interés.** Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfríos crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán-Guyot.**

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán-Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al bies, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.

La dentición de las criaturas

Todas las molestias que ocasionan en este período tan peligroso para la infancia, están reducidas al mínimum con el uso de los renombrados

Polvos infantiles

Curan el empacho (indigestión), diarreas verdosas, fiebres, calenturas, dolores, fastidios y molestias de la infancia. Se pueden usar desde el primer mes de su existencia. Facilitan y ayudan en grande la bienvenida de los dientes, el peligro más grande de la época de la dentición.

Se vende en todas las Droguerías y Farmacias

Necrología



Señora Dominga H. de Ramognino. — Capital. Señora Segunda B. de May. — San Isidro.



Señora Pilar T. Monteo de Carcagno. — Capital. Señor Francisco Sosa González. — Rosario.



Señora Berta V. de A. Paz. — Capital. Señor Marcos A. Viana. — Santa Fe.



Niña Iris Rodríguez Rigau. — Capital. Señor Angel Packe. — Morón.

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

De General Belgrano (F. C. S.)

El obispo auxiliar de La Plata, monseñor Copello, acompañado de los presbíteros J. Fernández Núñez y el doctor Fossati, en su reciente visita pastoral a esta localidad.



Reunión celebrada en el hotel «Unión», en ocasión de la celebración de la primera misa que celebró en la iglesia de esta localidad el presbítero Juan M. Zabala, el día de Navidad.

EPILEPSIA CURADA

Pida folleto «A» gratis, que contiene todos los informes del afamado REMEDIO de TRENCH; para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G. HUMPHREYS.

Casilla de Correo, 675. Buenos Aires.

VERDADERO HOMESPUN HARRIS, LEWIS y SHETLAND

Directamente de los fabricantes al consumidor.
El aristócrata de los tweed para uso deportivo.
Precio: $ 2.50 oro por yarda. Muestras franco de porte.

S. A. NEWALL & SONS

(Departamento C. C.), Stornoway, ESCOCIA.
Manifestar el tono que se desee y si es para uso de damas o caballeros.





El Dolor de Cabeza y la Jaqueca

Se curan con los

Polvos de Garfield

El remedio soberano e infalible. Pida una muestra y se le remitirá gratis siempre que adjunte estampilla correo de 0,05 centavos.

M. FIGALLO y Cía., Buenos Aires, Maipú, 212

"ASMALINE"

para los ASMATICOS es lo más indicado.

Depósito: JOSE NAVA, Santa Fe, 1699.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.



© Biblioteca Nacional de España



Un enemigo invisible del encanto de la mujer

EL encanto es tan indefinible como el amor. Belleza, cultura, gracia, vivacidad—infinitas son las cualidades que hacen el encanto.

Pero hay *una* cualidad que nunca deja de contribuir al encanto de la mujer. Y si ella no la posee, su encanto arriesga mucho. Esta es la cualidad de la elegancia acerca de su persona.

Hay un enemigo de la elegancia tanto mas mortal cuanto que es invisible. Hay que guardarse de él; debe ser reconocido y combatido en campo abierto; debe ser desarmado completamente familiarizándose con ciertos hechos fisiológicos.

Son pocas las personas bastante afortunadas para librarse del desagradable olor y humedad de la transpiración. La transpiración es particularmente activa en las glándulas debajo los brazos.

Una excitación súbita las estimula con desusada actividad. Puesto que la evaporación normal es imposible bajo los brazos, por razón de las ropas y de la falta de aire, se produce un olor que puede ser desapercibido para nosotros pero muy perceptible para los demás.

La manera de precaverse contra este defecto

Odorono es una agua de tocador, formulada por un médico, justamente para llenar esta necesidad. Absolutamente inofensiva y antiséptica en sus efectos, *corrige la causa* del olor de la transpiración y la humedad. Su empleo regular dos o tres veces a la semana mantendrá esa parte bajo los brazos siempre fresca y seca, y protejerá sus ropas de todo olor o mancha.

Aplíquese el Odorono a golpecitos bajo los brazos con un algodón, por las noches; déjelo secar y enseguida espolvoréese con talco. Pruébelo esta noche.



Obtenga el Odorono hoy de su tendero favórito o escriba a River Plate Commercial Co., Av. de Mayo 666-670, Buenos Aires.

THE ODORONO COMPANY
Cincinnati, Ohio, E. U. A.

THE ODORONO PARLOUR, Viamonte 627. Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

Inventos, recetas y procedimientos útiles

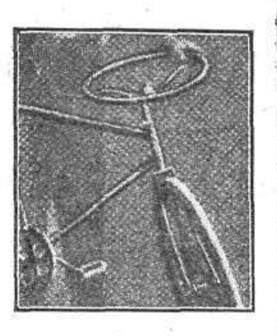
Modo de apreciar el fin de la reacción en el dosado de los azúcarez reductores por el licor de Fehling.—Una de las dificultades que existe en el dosado de la glucosa por reducción del licor de Fehling, es apreciar bien el momento de la descoloración completa del líquido cúprico.

Algunos autores, en los casos de duda, o en aquellos en que no se ha sorprendido bien el momento de la descoloración, toman con una varilla una gota de la disolución y la dejan caer sobre otra gota de ferrocianuro potásico, que es uno de los reactivos más sensibles del cobre; cuando este reactivo no da ya la coloración rojo-parda característica del cobre, señal es de que todo el metal del líquido cúprico ya ha sido precipitado, y por tanto, que la descoloración es completa. Para apreciar bien la presencia o ausencia de coloración, es bueno colocar la gota (o gotas) de ferrocianuro sobre una superficie blanca de porcelana.

Bredon también sigue el procedimiento anterior pero modifica algo el modo de operar. Toma con una varilla una gota del licor de Fehling que se cree ya descolorado y la deposita sobre un papel de filtro. El oxídulo de cobre se fija en medio de la mancha que ha quedado en el papel y si en tal caso depositamos sobre los bordes de la mancha con otra varilla una gota de una solución de ferrocianuro potásico acidulada con ácido acético, se forma en el punto de contacto una estría rosada de ferrocianuro cúprico si el líquido contiene todavía cobre en disolución.

Volante para bicicletas

Una interesante novedad en la fabricación de bicicletas que está entrando en voga es el empleo de un volante parecido a los de automóvil en substitución del manubrio común. El volante es de unas 16 pulgadas de diámetro y va montado en un eje ad-hoc. Parece que la innovación va a tener éxito, pues hace el manejo de la bicicleta más cómodo y sencillo.



Reconocimiento del almazarrón en el chocolate. — Aunque el almazarrón que se interpone en la pasta destinada a la fabricación de chocolates con el objeto de comunicarle un color rojizo algo subido no puede considerarse como tóxico, sobre todo atendida su escasa solubilidad, siempre debe considerarse como elemento extraño, que no forma parte de la fórmula o fórmulas corrientes del chocolate genuino.

Puede reconocerse por dos principales procedimientos.

El primero consiste en incinerar una porción del chocolate sospechoso y tratar las cenizas resultantes con ácido clorhídrico hirviente. La solución resultante se trata por cualquiera de los reactivos del hierro, que dará abundante precipitado en el caso de venir el chocolate impurificado por aquella tierra.

El segundo procedimiento se practica diluyendo en suficiente cantidad de agua hirviente una parte del chocolate objeto del ensayo y dejando el líquido en reposo para que vaya depositándose en el fondo del vaso el polvo de almazarrón, que por ser mucho más pesado que los demás ingredientes insolubles no tarda en verificarlo.

Por medio de una lente o disolviendo como en el caso anterior el poso recogido del fondo del vaso de precipitados puede reconocerse fácilmente la presencia del almazarrón, polvo rojizo muy dividido.





© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



VILLA CONSTITUCION. — Picnic realizado en esta localidad festejando el tercer aniversario de la fundación de la «Villa María Luisa Francisca», al que asistió una gran concurrencia.

LAS SEDAS "BONDUEL"

B

MARCA REGISTRADA

POR SU ELASTICIDAD Y RESISTENCIA SON PREFERIDAS. PIDANLAS

BONDUEL HERMANOS

718 - ALSINA - 724 BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España



Muy numerosas son las personas que usan o han usado el Específico Boliviano BENGURIA. Los millares de certificados que poseemos atestiguan que hombres y mujeres han quedado satisfechos con los resultados que rinde.

UNICO LUGAR de venta y consultas en la República Argentina, atendido personalmente por el hijo del inventor

Doctor BENGURIA
Avenida de Mayo, 1239
Unión Telefónica, 5753, Rivadavia

Representante en Montevideo:
José J. Vallarino e hijo
Sarandí, 429 - 431

Solicite el brochour del Específico BENGURIA.

CERTIFICADO del actual presidente de la convención de Bolivia, Excmo. Sr. Dr. Severo Fernández Alonso, ex presidente de su país y ex ministro de Bolivia en Chile y la Argentina:

Mi estimado doctor Benguria:
Me demanda usted una opinión terminante sobre el Específico descubierto por usted, y los resultados que he obtenido con su uso.
En respuesta me es grato decirle que considero en él tres condiciones esenciales: la utilidad, rapidez y eficacia; al menos son estos los efectos que yo he experimentado. La caída del cabello se detuvo y lo he visto brotar nuevamente. — Sea éste, testimonio de gratitud de su atto. S. S. y amigo

(*Firmado*) SEVERO FERNÁNDEZ ALONSO.

© Biblioteca Nacional de España

Las nuevas parteras egresadas recientemente de la Facultad de Medicina. Señoritas A. M. Fochi, M. C. Núñez, C. Ostelino, C. Vaccaro, S. B. de Pieri, D. de Peralta, H. de Martínez, M. de Sarrat, A. B. de Erbetta, G. de Cimau, A. de Biesanet, C. de Mazzei, C. R. de Marmi, y los profesores doctores Lazcano, Galíndez y Bustos Moyano.

Remedio maravilloso que nada cuesta si no satisface

Los buenos farmacéuticos le devolverán su dinero si la Magnesia Bisurada no le remedia su indigestión, dispepsia, acidez, gases o flatulencia en cinco minutos.

¿Vale $ 2.00 m|n para cualquiera que sufra de dolores de indigestión, acidez o flatulencia, el conseguir rápido y positivo alivio, y el poder comer muchos y buenos alimentos sin temor a que después tenga dolores o molestias? Si es así, haga usted la prueba comprando en cualquiera buena farmacia, o más bien dicho, depositando en cualquiera farmacia, la suma de $ 2.00 m|n por una botella de Magnesia Bisurada. Después que haya comido, tome media cucharadita en un poco de agua caliente, o cuando quiera que sienta usted dolores. Si el dolor no se le quita en cinco minutos, o si por cualquier causa no queda usted satisfecho, se le devolverá el importe que haya pagado, de acuerdo con la garantía que va ligada a cada frasquito. Todo lo que tiene que hacer es devolver dicha garantía, y su dinero se le restituirá inmediatamente. No sufra, pues, más, sino vaya en seguida a la farmàcia más cercana y adquiera una botella de Magnesia Bisurada, el remedio maravilloso para la indigestión, que se vende en todas partes del mundo con una garantía de buena fe, es decir, que si no da satisfacción se devuelve su importe al interesado.



BUENA OCASION

$ 10.000

Precioso CHALET construído con todo confort y sólidamente con la acreditada MAMPOSTERIA EN CEMENTO ARMADO SISTEMA

—CHACON—

La campaña se beneficia por su poco flete y por ser contra ciclones y huracanes, insectos, humedad, etc.
Soliciten informes a los buenos estancieros
Remitimos Catálogos gratis

P. A. HARDCASTLE — *Sec. Aserradero* — *RIVADAVIA, 1399* — *U. T., 6357, Libertad* — *C. T., 3304, Central*

R. CHACON y Hno. — *Of. Técnica* — *1537 - ALSINA - 1537* — *U. T., 5448, Libertad* — *C. T., 3633, Central*



La Obesidad

Se cura con el té del profesor **Densmore**, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que **engordar** es **envejecer**. Vea lo que dice el distinguido médico de B. Aires, Dr. M. de Tezanos Pintos: «Señores M. Figallo y Cía.—Distinguidos señores: En mi poder su atenta de fecha 21 del corriente, que es la única que he recibido, debido sin duda a mi cambio de domicilio. He usado efectivamente el «Té Densmore», que ustedes tuvieron la gentileza de remitirme un paquete, en el señor J. S., que pesaba 120 kilos, y a los dos meses de hacerlo había rebajado 15 kilos, sin experimentar ningún trastorno. Aun tengo otras personas que lo toman, pero no puedo, por el momento, adelantarle nada por haber principiado a tomarlo recientemente. Habiendo satisfecho su deseo, lo saluda atte. — M. DE T. PINTOS. — Febrero, 21 de 1918.

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introductores: **M. FIGALLO y Cía., Buenos Aires, calle MAIPU, 212.**

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

Inauguración del Salón Richmont con una fiesta a beneficio de los niños de la sala cuna, a la que asistieron las familias de Núñez, del Barco, Utios, Plot y distinguidas señoras y señoritas.



Un notable caso de juventud aparente

Esta conocida actriz, que cuenta 45 años de edad, sólo aparenta 30 o menos. Cubierta su cabeza de canas, logró mediante el uso del producto español Pelikanol, obtener el color primitivo de sus cabellos. Se usa como una loción, con las mismas manos, y no mancha ni daña (no es tintura). Se vende en Droguerías, Farmacias y en la calle Talcahuano 172, al precio de $ 12.— estuche de dos frascos. Depósito: Luis Cuvillas, Talcahuano, 172. Buenos Aires. En Montevideo, $ 5.50 o/u. «Farmacia Franco Inglesa», Uruguay esq. Florida.



© Biblioteca Nacional de España

AFRICANA EXTRACTO DOBLE

EL MEJOR EXTRACTO DE MALTA



Para todas las edades...

Una bebida agradable y de poder tonificante, tales son las cualidades que han hecho de Africana Extracto Doble el mejor extracto de Malta.

Adoptarlo desde joven es hacerse de un fiel amigo para la vejez.

Exíjalo a sus proveedores y no acepte similares.



Cía. CERVECERIA BIECKERT

SAN JUAN, 3334 — Buenos Aires

Unión Telefónica, 2272, Mitre

© Biblioteca Nacional de España



Acto de la entrega de diplomas a las nuevas profesoras egresadas durante el año 1920 de la escuela normal de profesoras, con asistencia de las autoridades y personal docente de la escuela.

LAS MEJORES GALLINAS PONEDORAS

Las razas de gallinas más ponedoras son por este orden: la Leghorn, la Wiandotte, la Plymouth Rock, la Andaluza, la Hamburgo y la Araekel. La Leghorn da 200 huevos anuales. Siguen a estas razas selectas la Española, la Mantes y la Houdan, que produce 140 huevos al año.

Las razas castellana y andaluza son las que dan los huevos más grandes, algunos de más de 65 gramos. Las gallinas que ponen mejor en la mala estación, o sea en invierno, son la Cochinchina, Brama, Langsam, Malinas, Wiandotte, Favorelles, Plymouth Rock.

Para obtener una gran puesta conviene renovar las gallinas cuando han cumplido dos años.

La urbanidad consiste en parecer que uno se olvida de si mismo para dedicarse a los demás; en muchas personas es una mueca social desmentida luego que asoma el interés contrariado, convirtiéndose entonces el grande y el noble en vil y bajo. Pero la verdadera cortesania implica un pensamiento cristiano; es como una hermana de la caridad, que se olvida realmente de sí misma para consagrarse a todos.

Balzac.

La melancolia es el placer de estar triste.

Víctor Hugo.

VACCARO

establece el record de 216 **PREMIOS MAYORES** vendidos a sus favorecedores, destacándose como caso único cuatro grandes premios de Navidad que justifican el crédito de su seria propaganda. **LOTERIA NACIONAL, la más equitativa del mundo.** Próximos sorteos: Enero 18 25 y 31 de $ **100.000.** El billete entero vale $ **21.—** y el quinto $ **4.20.** A cada pedido debe añadirse para gastos de envío, interior, $ **1.50.** Los giros y pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, deben hacerse, a:

SEVERO VACCARO - Av. de Mayo, 638 - Buenos Aires



¡GRATIS!

Para todos los que padecen del estómago, remito muestras de **TE INDIGENA** compuesto de plantas medicinales Andinas; al hacer su pedido envie 20 ctvs. en estampillas para franqueo. Dirigirse al Depósito: Independencia, 2515 - Buenos Aires - J. M. CARRIZO.

U L C E R O L

(Certificado del Departamento Nacional de Higiene número 4726).

El último descubrimiento de la ciencia para la curación radical de várices, úlceras, fístulas y toda enfermedad supurativa por más crónica que sea. 550 enfermos curados en 14 meses con la aplicación del **ULCEROL.**

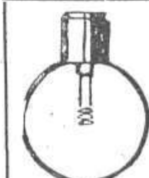
Doctor F. Carisomo, de 10 a 12 y de 16 ½ a 18, Alberti, 267, Buenos Aires.

LOTERIA NACIONAL y Provincia

POR SU VALOR ESCRITO

Próximos sorteos: Enero 18, $ **100.000.** Entero pesos **21.—**; quinto, $ **4.20.** Enero 17, $ **50.000.** Entero, $ **10.—**; quinto, $ **2.—.** Añádese a todo pedido un peso para gastos de certificado y remisión de extractos. Giros y correspondencia, a:

CASA MARTORELL - Cerrito, 225, Buenos Aires



Lamparitas para Automóviles

de todos los tipos y voltajes.

LOS MEJORES PRECIOS DE PLAZA

VENTA POR MAYOR Y MENOR

A. PANDRA

SARMIENTO, 420-22 Buenos Aires

Unión Telefonica, 2590, Avenida

NO TIRE NI MALVENDA LAS FRUTAS Y LEGUMBRES

El secar frutas y legumbres es una industria de gran rendimiento. Independiza al quintero y valoriza la mercaderia que de otra manera se perdería. Nuestras secadoras de frutas hacen fácil y económica la operación de secar toda clase de vegetales, obteniendo productos que se venden fácilmente a precios remuneradores.

Soliciten Catálogos y folletos, a: **CHERCOVER & BORSELLA**

172 - BOLIVAR - 172 BUENOS AIRES Unión Telefónica, 5227, Avenida.

Secadora Modelo industrial



Secadora familiar

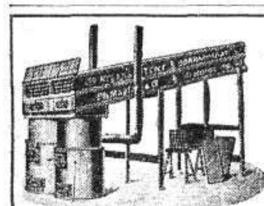
© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



Algunas de las alumnas egresadas de la Academia de Bellas Artes de la provincia, con su director el señor Lorenzi, durante el concierto realizado en la sociedad «Sarmiento».



EVAPORIZADORAS DE FRUTAS

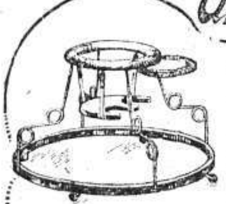
y legumbres, para hacer orejones de manzanas, peras, duraznos, ciruelas, etc., y secar toda clase de legumbres, etc., para familias, desde $ 45.—

Máquinas para pelar duraznos, manzanas, peras y cortar repollos y verduras.

Folletos explicativos sobre CONSERVACION DE FRUTAS, 50 centavos en sellos

"EXPOSICION EXCELSIOR" Calle Belgrano, 499-Buenos Aires

Andador "Gesell"



enseña al bebé a caminar evitándole toda clase de molestias.

Insuperable modelo, de roble color claro, con asiento elástico; soportes flexibles y mesa para juguetes. $ **16.—**

Espléndido surtido en Coches-cuna, Camitas, Bañaderas, Corralitos, Sillas altas, Inodoros, etc.

SOLICITE PROSPECTO «NIÑOS»

CASA GESELL

Avenida de Mayo, 1431 Buenos Aires

VIOLINES

PARA ESTUDIO Y CONCIERTO
DESDE 21 HASTA 500 $

CATALOGO
ILUSTRADO GRATIS

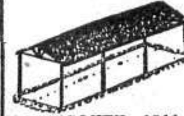
VENTAS POR
MAYOR Y MENOR

TOSI HNOS

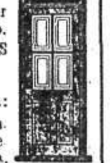
MAIPU, 241
BUENOS AIRES

Tosi

Galpones-Tinglados-Ranchos



Ya preparados para armar y entregar de inmediato.
PUERTAS, VENTANAS y demás materiales de construcción.
Pida CATALOGO, gratis, a:



B. IRIGOYEN, 1544. — U. T., 3079, B. Orden.
RIVADAVIA, 2633. — Unión Teléf., 2740, Mitre
Buenos Aires. — GOROSTEGUI Hno. & Cía.

Linternas y Pilas Eléctricas



Catálogo gratis

POR MAYOR precio especial.

Fibra vulcanizada, completa, de 3 E. $ 6.50
Flete pago. — Pedidos y giros a

MAYA y Cía., Reconquista, 291

© Biblioteca Nacional de España



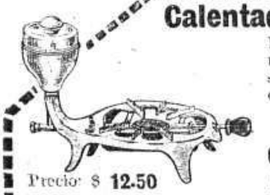
© Biblioteca Nacional de España



El profesor de pintura señor Honorio Mossi rodeado de sus alumnos, algunos de los cuales han terminado este año sus estudios como profesores de pintura. Al fondo se ven los trabajos presentados por los alumnos.

POLVO CALVETTI ANTISUDORAL

No hay nada más eficaz para combatir las escaldaduras e irritaciones que produce la acción cáustica del sudor.



Calentador "RECORD"

Funciona a alcohol de quemar; calor rápido e intenso; sin humo, sin ruido, sin mal olor. Ahorra tiempo, molestias y dinero.

Pida prospecto "H"

Precio $ 12.50

Casa GESELL

Av. de Mayo, 1431 - Bs. Aires

MALUGANI Hnos.



ESPECIALISTAS EN COCINAS

SOLICITEN CATALOGOS

Méjico, 1359 - Bs. Aires

Para Señoras DUCHA HIGIENICA



CADA UNA m$n 7.50

REMITIMOS LIBRE DE FRANQUEO

MARISCAL y MORNATTI - Bmé. Mitre, 724

LINTERNAS Y PILAS ELECTRICAS

EVEREADY DAYLO

Linterna EVEREADY de 22 ctm. de largo, luz a 200 metros....... $ 7.00

Pila de repuesto, $ 1.30 - Lamparita, $ 0.50

Flete pago.
Catálogo gratis.
A comerciantes, grandes descuentos.

A. PANDRA - Sarmiento, 420/22 - Buenos Aires

AVISO N.° 1

PODESTA y Cía

ESMERALDA 268 Bs AIRES

$ 10

A LOS QUE NO VEN al leer, coser o de lejos, ofrecemos un hermoso anteojo **Oro Reforzado**, con cristales graduados a su vista, al precio de **$ 10.** Remitimos a cualquier punto indicando edad y mencionando el aviso

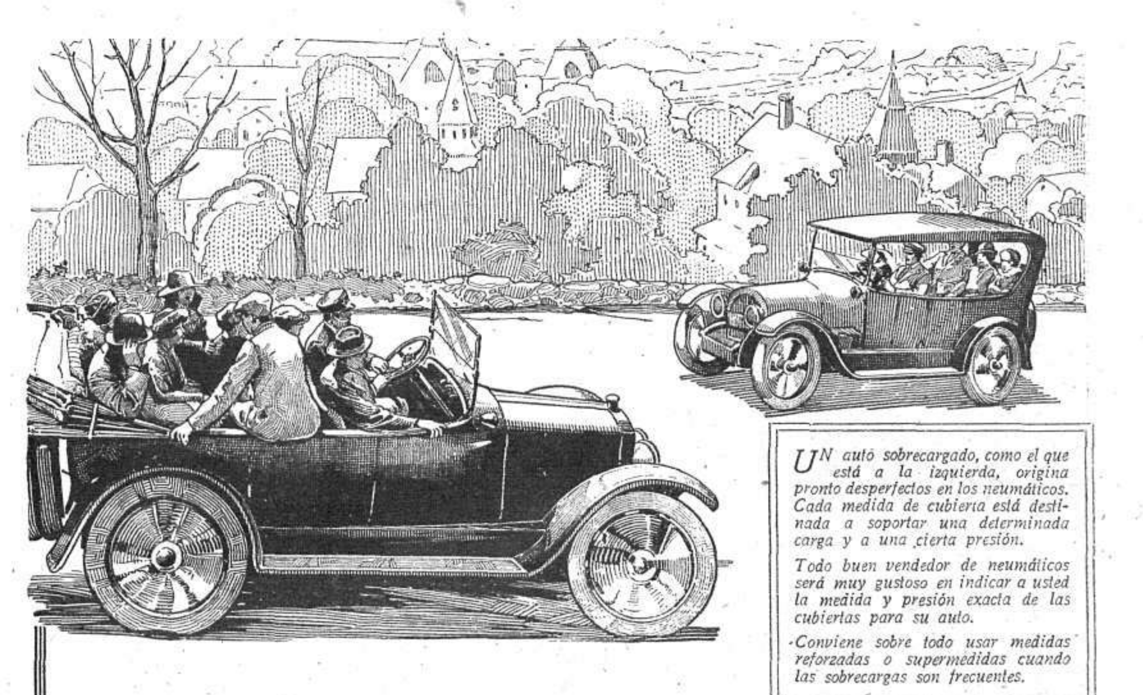
TUBERCULOSIS

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, esputos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del

SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.)

Pensiones varias. 20 minutos de Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



UN auto sobrecargado, como el que está a la izquierda, origina pronto desperfectos en los neumáticos. Cada medida de cubierta está destinada a soportar una determinada carga y a una cierta presión.

Todo buen vendedor de neumáticos será muy gustoso en indicar a usted la medida y presión exacta de las cubiertas para su auto.

Conviene sobre todo usar medidas reforzadas o supermedidas cuando las sobrecargas son frecuentes.

El conocimiento sobre neumáticos se difunde más de lo que muchos creen.

Nada es más cierto que esto.

El que juega en contra de la opinión autorizada de muchos automovilistas conocedores del género, ha de perder, seguramente.

El automovilista es, por lo general, esencialmente práctico. Puede desviarse su buen sentido de vez en cuando al comprar cualquier neumático inferior, pero terminará al fin por adquirir el artículo BUENO y seguirá adquiriéndolo siempre.

La United States Rubber Company ha fomentado siempre la mayor ilustración en los automovilistas, mediante instrucciones y datos para el conocimiento y cuidado de los neumáticos, convencidos de que, cuanto más es la experiencia que se tiene del tema, tanto más acertadamente se elige CALIDAD y UTILIDAD.

Detrás de cada BUEN vendedor que ofrece BUENOS neumáticos, está la United States Rubber Company con sus ingentes recursos y responsabilidad, como corresponde a la más vasta y prestigiosa institución manufacturera de todo artículo de caucho.

Diríjase a un BUEN revendedor cuando Vd. necesite BUENOS neumáticos o cámaras de aire. De esta manera y por esta razón, tendrá Vd. la certeza de obtener ECONOMIA.

Hay cinco tipos:

ROYAL CORD, NOBBY, CADENA, USCO y LISO

Pida cualquiera de ellos a su stockista.

LOS NEUMATICOS

United States

SON BUENOS

Royal Cord Nobby Cadena Usco Liso



Cámaras coloradas (Reforzadas).

United States Rubber Export Co. Ltd.

Buenos Aires — San Martín, 501

Rosario - Mendoza - Montevideo

© Biblioteca Nacional de España

Alumnos egresados durante el año de 1920 del colegio nacional de Gualeguaychú, acompañados del rector señor Bolffo, que han rendido brillantes pruebas de competencia.

CHOCOLATE GODET EXTRA
PRODUCTOS "AL SOL DE ORO"
MARCA REGISTRADA
DANIEL BASSI Y C[1A]
BUENOS AIRES
CHOCOLATE GODET VAINILLA EXTRA
CHOCOLATE GODET
EXTRA (PAPEL BRONCE)
EL MAS RENOMBRADO
DE LOS CHOCOLATES.

© Biblioteca Nacional de España

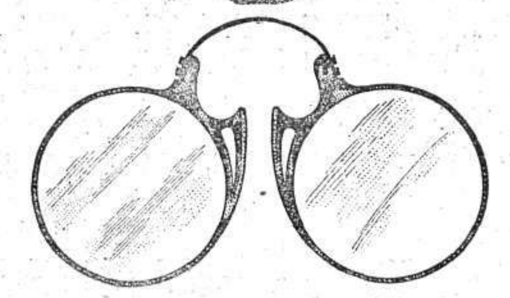


LUTZ, FERRANDO Y Cía

FLORIDA, 240 **Buenos Aires**

SUCURSALES:

Rosario - Córdoba - Tucumán - Mar del Plata



ANTEOJOS, LENTES

FOTOGRAFIA

Cirugía, Matemáticas, etc.

FAJAS

confeccionadas bajo las indicaciones de los principales médicos

UNA FAJA

bien confeccionada proporciona bienestar

Consulte a su Médico

y acuda a nuestra casa con su receta

Las fajas para las señoras son probadas por una empleada especialista

© Biblioteca Nacional de España

CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1715. — ¿Suponían los antiguos que más allá del hemisferio oriental hubiese otros países habitables o habitados? ¿Cristóbal Colón conocía estas tradiciones?

PEDRO GODOY. — Mar Chiquita.

Todos pueden consultar el "Sueño de Escipión", en que el orador romano finge que el héroe arrebatado al cielo durante su sueño ve poblada al derredor toda la tierra, de manera que los hombres están de una parte en posición oblicua y en otra en sentido inverso a los demás, pero de las cinco zonas, sólo las dos templadas tienen habitantes y se encuentran separadas por la zona tórrida, barrera insuperable.

El tono dogmático con que un hombre que no ignoraba nada de lo que era conocido en su tiempo expone esta teoría, nos llevaría a creerla general, sobre todo si consideramos que Manilio admite la existencia de pueblos y comarcas antípodas; pero debemos maravillarnos de ver que los más instruídos entre los antiguos no tenían ninguna idea de lo que se había hecho y dicho antes de ellos. Los hombres no tardaron ciertamente en persuadirse de que fuera de su país existían otras tierras, con climas semejantes a los nuestros, y las designaron con los nombres de Atlántida, Gran Tierra o continente Croniano. Platón, que habla de ellas expresamente, dice haber oído a su abuelo Critias que lo sabía de Solón, que lo había oído a un anciano sacerdote de Sais: que había existido en el océano, más allá de las columnas de Hércules, una grande isla de forma cuadrada, llamada Atlántida. Su longitud era de tres mil estadios por dos mil de ancho, que se extendía hacia el Mediodía y por el norte estaba rodeada de montañas que excedían en altura y belleza a todas las hasta entonces conocidas; tenía en abundancia frutas, metales, animales, sobre todo oro y elefantes. El propio Platón llega hasta describir el culto, las costumbres y el orden civil de aquella isla, "hermosa y santa" en un principio, pero que se corrompió después de tal manera, que Júpiter resolvió anonadarla; al efecto desencadenó los vientos, conmovió el suelo, y la isla fué sepultada en una noche. El mismo nombre de Atlántida hacía alusión a orígenes divinos; añadiéronse después los orígenes humanos, suponiendo que de aquí había procedido la civilización, cuyo desarrollo se encontraba por todos los países, sin descubrir en ninguna parte el primer germen. Creyeron, pues, que los atlántidas habían emigrado a Egipto, llevando allí el culto, las ciencias y las artes, que pasaron después a Grecia.

¿Qué hay de cierto en todo esto? ¿No debemos ver en ello una parábola del filósofo poeta, que habiendo trazado el plan de una sociedad ideal para obtener una lección moral, quiso esta vez hacer lo mismo con ayuda de una hipótesis geográfica? Si se fundaba sobre recuerdos históricos, ¿dónde estaba situada la Atlántida? ¿Sería acaso en el desierto donde luego no ha quedado más que un mar arenoso aun impregnado en el día con sal? ¿O entre la Europa y la América donde se encuentran en el día las Azores, Canarias, Cabo Verde y esa infinidad de escollos y de bancos? ¿Había recibido bajo este nombre de los navegantes fenicios alguna revelación del mundo que llamamos nuevo y que se ofrece a nosotros cubierto de ruinas no menos antiguas ni majestuosas que las de la India y del Egipto? ¿O bien la Atlántida surgía del Mediterráneo hasta el momento en que, sepultada en un repentino cataclismo, no quedaron más que las elevadas cadenas y cimas que forman en el día la Italia y las islas comarcanas?

Ultimamente ha publicado el señor Reginaldo Enock, notable viajero y etnólogo, un libro titulado "Los secretos del Pacífico", en el que propone la teoría de que las estatuas de la isla de Pascua son obra de un pueblo que siglos más tarde echó los cimientos de los imperios de los Incas y de los Aztecas. Asienta dicho autor que este pueblo llegó a la isla de Pascua procedente de la costa del Asia, yendo de isla en isla, a través del océano, y que, finalmente, halló su camino hasta el continente americano a través de una tierra que después desapareció bajo las aguas del Pacífico.

De esta misma idea es el sabio mejicano señor Zayas Enríquez, y ya lo había publicado antes que ninguno en 1906. Su obra publicada en ese año dice en resumen: que el océano Atlántico, con el Indico, carecen de islas; pero en cambio en el Pacífico basta pasar la vista por cualquier mapa geográfico que comprenda este océano y contemplar esa infinidad de islas que se extienden en larga serie desde la costa asiática, a través del trópico de Cáncer, en dirección sudeste, y cruzando el ecuador penetran por el trópico de Capricornio hasta los 27º de latitud sur poco más o menos. La serie llega hasta la isla de Sala y Gómez, que se halla a los 103º al oeste del meridiano de Greenwich. Después se ven varios grandes arrecifes, los que van hasta 24º de latitud, y a los 81º de longitud se hallan las islas de San Félix y de San Ambrosio, a unos 9º de la costa de Chile, a quien pertenecen. ¿Son restos de un continente destruído? ¿Son la base de un continente en formación? Esto es lo que se ignora, y es un punto de difícil solución en el campo científico.

El señor Zayas dice: "Basta lo dicho para demostrar que existe una especie de puente entre ambos mundos a través del inmenso océano Pacífico, y que las islas mencionadas se encuentran muy cercanas unas de otras, para que la hipótesis se tenga como aceptable, a falta de otra mejor". Por lo menos ésta es más aceptable que la de la Atlántida de Platón, desde cualquier punto de vista que se la considere.

Además otros sabios opinan en este mismo sentido. Así el doctor Russell Wallace, en una carta que dirigió a Enock, le dice que le llamó mucho la atención la semejanza de las esculturas humanas de alguno de los primitivos edificios de piedra de Bolivia con las estatuas de la isla de Pascua, sobre todo con la que existe en el Museo Británico. En dicha carta expone Wallace que una corriente de emigración de la parte oriental tropical del Asia, donde los Veddhas de Ceilán, los primitivos constructores de templos de Cambodia, y los Ainos del Japón, en unión de las tribus malayas, produjeron a los Mahories de Samoa, Hawai y Nueva Zelandia, llegó a la América del Sur y dió origen a los Incas del Perú.

Además, Mr. Enock cita un hecho muy importante: la raza roja, tanto de la América del Norte como del Sur, no es roja, sino morena; no hay pues, según este autor, ninguna subdivisión de la especie humana que sea roja. Los indios de Arizona y de California, como los del Perú y Bolivia, no son rojos, y podrían ser descriptos como de un bronce sano, es decir, bronceados. Ese es justamente el color de la raza polinesia.

Por otro lado debe haber alguna relación entre los habitantes de las islas Marquesas y los pobladores de América, pues muchos de los ritos, trajes, danzas y costumbres parecen ser los mismos.

Pero, realmente, ¿sabía Colón lo que iba a conseguir en su exploración del mar tenebroso? Hasta cierto punto lo sabía; porque los datos que como cartógrafo había llegado a reunir y los pormenores de los viajes marítimos que de los navegantes había adquirido, le permitían asegurar que en la dirección que él proyectaba recorrer había islas desconocidas para los europeos: lo incierto para él era si al seguir aquel derrotero podría llegar, como sospechaba, a las Indias asiáticas.

En efecto: desde el año 1424 entre los cartógrafos circulaba el mapa de Weimar, en el que figuraba una isla Antilia, perdida en el océano Atlántico; en 1426 se había publicado el mapa de Beccaria, que se conserva en Munich, y en 1435 otro mapa, existente en Parma, en los cuales figura en occidente una cadena de islas de norte a sur, entre las cuales la más meridional es la citada Antilia; en un mapa de Benincasa de Ancona, de 1476, y en el de Toscanelli, de la misma fecha, había marcadas varias islas, y entre ellas la repetidamente nombrada Antilia. Pedro Vicente Dante de Rinaldi afirma que Cristóbal Colón había navegado hacia poniente y había visitado países situados dentro de la zona tórrida; y el mismo Colón declaró que la Guinea estaba muy poblada, según pudo personalmente comprobar cuando estuvo en el castillo de la Mina, perteneciente al rey de Portugal, hacia 1476.

Desde esa fecha Colón estuvo plenamente convencido de que en el océano Atlántico había tierras desconocidas y supuso que esas tierras corresponderían al oriente de Asia.

N.º 1716. — ¿Cuál fué el primer papa que cambió de nombre a su exaltación, y qué otro pontífice, después de muchos siglos de seguirse la costumbre de cambiarlo, conservó el suyo después de elegido?

JOSEFA LÓPEZ. — Luján.

El primer pontífice que cambió de nombre al ser elevado a la dignidad papal fué Adriano III, romano, que sucedió a Marino en 884; elegido en mayo, murió en septiembre.

Antes se llamaba Agapito; sus sucesores, comenzando por Esteban VI, siguieron desde entonces la costumbre de cambiar de nombre al ser exaltados a la silla de San Pedro, para lo cual debió tenerse en cuenta que Nuestro Señor Jesucristo cambió el nombre del Príncipe de los Apóstoles, que antes se llamaba Simón, y le dió el nombre de "piedra" ("cephas" en siriaco) o Pedro, diciéndole: "Tu es Petrus et super hanc petram œdificabo Ecclesiam meam..."

Algún pontífice exageró demasiado la distinción entre su persona y su dignidad, dualidad a que corresponde la distinción de nombre.

© Biblioteca Nacional de España

Anillos platinados con piedras del mes. Antes, $ 8.—. AHORA $ 2.— cada uno a elegir.

Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre.	Diciembre.
Granate.	Amatista.	Jaspe.	Agua Marina.	Esmeralda.	Agata.	Rubí.	Sardonia.	Zafiro.	Opalo.	Berilo.	Turmalina.

Elegancia — Comodidad

Pulsera-reloj IDEAL

Para señoritas o caballeros, con cinta metálica extensible patentada. Marcha garantizada—a prueba de golpes.—Esfera al Radio luminoso.

Antes $ 10.— AHORA, $ **8.—**

Pulseras-Esclavas

enchapado fino, cierre moderno, tamaño grande, mediano o chico, a elegir, a sólo $ **4.—** cada una.

Recibimos en pago cartoncitos 43 a dos centavos cada uno.

Regalamos un mate con virola de plata y escudo argentino

a todo comprador de una de nuestras bombillas de plata, coco pera a tornillo, higiénica, y boquilla de oro, que ofrecemos por sólo........ $ **10.—**

Regalamos tres hojas de repuesto

a cada comprador de una *maquinita de afeitar marca* **BURHAM**, según modelo, que ofrecemos completa al módico precio de........ $ **2.—**

Hojas de repuesto a $ 1.60 la docena.

Regalamos una pila y un foquito de repuesto

a cada comprador de una de estas linternas eléctricas tubulares, **EVEREADY DAYLO**, de fibra, largo 23 centímetros, luz a 200 metros, que ofrecemos completa, por sólo $ **10.—**

Regalamos una caja de balas

a cada comprador de un revólver **MODELO MILITAR**, según grabado, cabo Colt, oscilante, 6 tiros, bala larga, empavonado o niquelado, calibre 32 ó 38, a elegir, por sólo.. $ **50.—**

Los pedidos con importe sírvanse dirigirlos a: **G. A. MATUCCI** **SANTIAGO DEL ESTERO, 653 Buenos Aires**

US

Ya llegaron las famosas balas huecas US *.22*

US

Las nuevas balas huecas US de calibre .22 se abren al dar en el blanco, produciendo así una herida desgarrada que causa la muerte instantáneamente. Compare Vd., en la ilustración al pie, la perforación lisa hecha en una barra de jabón por una bala común de calibre .22 (a la derecha) y el efecto mortífero de una bala hueca US de igual calibre (a la izquierda). Haga Vd. mismo la prueba.

Esta es la bala de más eficacia para la caza de animales dañinos, pues evita que la pieza huya apenas herida.

Tenemos en existencia balas huecas US .22 cortas y largas; .22 largas (el famoso cartucho N. R. A.); .22 Winchester 1890; .22 Winchester automático.

Pídalas a su armero y si no tiene diríjase a la

NATIONAL LEAD Co
Sección Armería
25 de Mayo, 158 — Buenos Aires
Representantes de la U. S. CARTRIDGE Co.

© Biblioteca Nacional de España

Pilas Secas

Columbia

Sencillamente apriete usted el botón—

y la pequeña pila Columbia que ha colocado en algún rincón hará el resto, y, lo que es más, la campanilla no dará llamadas intermitentes o débiles—sino un campaneo fuerte y uniforme que exige inmediata atención.

Dondequiera que sea, las Pilas Secas Columbia están suministrando la potencia para funcionar campanillas de puerta, zumbadores eléctricos y teléfonos. Ya sea en tierra o en mar,—en el hogar, en la granja, o en la fábrica, las pilas Columbia están constantemente haciendo el servicio que sólo ellas pueden rendir.

COMERCIANTES: Podemos hacer entregas inmediatas. Escriban por catálogos y detalles.

R. E. CARLO
1255, Rivadavia
Buenos Aires





Ganadores de la carrera de 100 kilómetros en las olimpíadas de Córdoba, celebradas con motivo del Día del Estudiante.



El señor T. Rector, alumno del colegio nacional, en su salto de garrocha marcando 2 metros 50 centímetros.



Señor Juan Biasutto, ganador de la carrera de 100 kilómetros, marcando 3 horas 26 minutos, y en la que tomaron parte corredores de toda la provincia.

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

De Jujuy



El señor Manuel Y. Cortés, presidente del consejo escolar de la provincia, en compañía de varios amigos durante su excursión a la cascada Tildara, uno de los sitios más pintorescos de dicha localidad.

ÚLTIMAS PALABRAS DE GRANDES HOMBRES

DEVUÉLVEME LA JUVENTUD. — Wolcot, poeta inglés, a un amigo que le preguntaba qué podría hacer por él. (1738-1819).

¡MÁS LUZ! ¡SIEMPRE MÁS LUZ! — Goethe, el gran poeta alemán, al exhalar el último suspiro. (1749-1832).

NO HE HECHO NADA PARA LA POSTERIDAD; ME LLEVO ESTE PESAR A LA TUMBA. — Andrés Chenier, condenado a muerte, a su amigo Roucher. — SIN EMBARGO, ALGO HABÍA AQUÍ DENTRO — añadió golpeándose la frente. (1762-1794).

ESTE ES EL COMBATE DEL DÍA Y DE LA NOCHE. — Víctor Hugo en sus últimos momentos. (1885).

ESTO VA MAL, ESTO SE VA. — Fontenelle a un amigo que le preguntaba cómo se encontraba. (1657-1757).

¡LA TRANQUILIDAD ES UNA BUENA COSA! — Alfredo de Musset, que padecía insomnios pertinaces. ¡DORMIR! ¡POR FIN VOY A DORMIR! — fueron sus últimas palabras. (1810-1857).

¡MÁS TRANQUILO, MÁS TRANQUILO! — Schiller, poeta alemán, a quien preguntaban cómo se encontraba; al poco tiempo expiró. (1759-1805).

GRANDES ESCRITORES DE LA ANTIGÜEDAD

Esopo el Frigio. — (VI siglo antes de J. C.) — Fábulas, Apólogos morales. Esclavo liberto. Esopo puede considerarse como el primitivo fabulista de Europa. Tradujo muchas fábulas o apólogos del Oriente. La Fontaine, Samaniego e Iriarte fueron sus imitadores. En un viaje a Delfos, furiosos los habitantes por sus cáusticas lecciones, precipitaron a Esopo de lo alto de un peñón.

Jenofonte (445-355 antes de J. C.) — Es autor de Anábasis, Ciropedia, Dichos memorables de Sócrates. General, historiador y filósofo griego. Como general tomó parte en la expedición famosa de los 10.000, dirigiendo sabiamente la célebre retirada que como historiador relata en el Anábasis. Suya es también la Ciropedia, novela de educación modelo en su género. Discípulo de Sócrates, fué, como éste, filósofo también.

Platón (429-477 antes de J. C.) — La República, Fedón-Critón, El Banquete. Uno de los nombres más ilustre de la literatura griega. Discípulo de Sócrates, cuya filosofía nos ha transmitido, fué a su vez maestro de Aristóteles. La filosofía platónica estuvo muy en boga durante el renacimiento y creó el Humanismo. Platón creó la Academia-Escuela, en la que se filosofaba paseando en magníficos jardines, la que adoptó Aristóteles.

De San Juan



El joven artista señor Miguel Angel Tornambi en su exposición de acuarelas, la cual ha sido muy visitada y por la que ha sido muy felicitado.

© Biblioteca Nacional de España

Maravillas eléctricas en Norte América. — La vida del hogar facilitada



y del que se obtiene magnífico resultado, pues penetra por todos los rincones y deja a su paso la más escrupulosa limpieza en las habitaciones, corredores, escaleras, etc.

Un utensilio de suma necesidad para toda ama de casa consiste en un calentador eléctrico para agua, el que se coloca en la mesita del servicio de te y es muy útil y conveniente en cualquier momento.

No es allí una tarea difícil preparar el desayuno si se deja la mesa lista desde la noche anterior y colocados en ella cafetera, tostadora y cacerola eléctrica.

El sempiterno lavado de platos deja de inspirar tantos terrores cuando se posee una máquina como la que se muestra más arriba, la que no solamente tiene la ventaja de lavar y secar los platos, sino que, cuando no esté en uso, se puede convertir en una cómoda mesa de cocina.

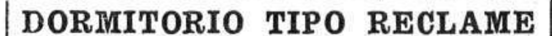
Ningún otro invento de uso doméstico economiza trabajo y evita cansancio como una buena barredera de succión. Una casa, aunque esté alumbrada por electricidad, no estará a la altura de los modernos tiempos si no posee este ingenioso aparato, tan fácil de manejar

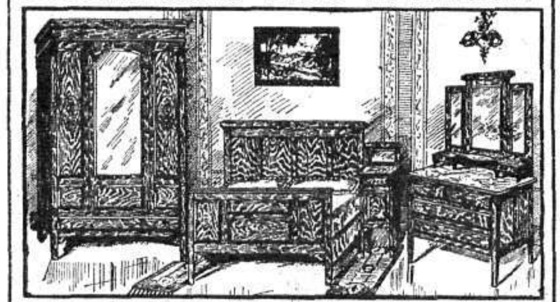
Las ventajas del empleo de una estufa eléctrica de las llamadas «sin fuego» consiste en que al preparar el alimento se coloca en la estufa, la que automáticamente comienza a cocerlo, y luego se desconecta la corriente eléctrica, lo que no obsta para que siga cociéndose a fuego lento. Esta clase de estufa no requiere que se saque el disco para calentarlo, y tiene además un regulador automático del calor.

Uno de los últimos inventos eléctricos es una máquina para lavar ropa, la que posee dos indiscutibles ventajas: economizar largas horas de arduo trabajo e inútil desgaste de energía. Y todo ello es posible allí merced a la baratura del flúido eléctrico.

© Biblioteca Nacional de España

Alumnas del Colegio Industrial durante la gran exposición efectuada recientemente de los trabajos manuales hechos durante el año escolar en dicha escuela.





En pino imitación roble compuesto de: Ropero, lavatorio, mesa de luz, cama de matrimonio, toallero y percha .... $ 215

¡¡MUEBLES!!

"LA PROVEEDORA DEL HOGAR"

Es la casa que más le conviene para hacer sus compras, pues tiene el surtido más extenso que hay en plaza, siendo todos sus muebles de una solidez y elegancia sin igual, y sus precios fuera de toda competencia.

EMBALAJE Y CONDUCCION GRATIS
SOLICITEN CATALOGO ILUSTRADO

E. ROMAGOSA

Sarmiento, 1150 Buenos Aires

Fregar con Facilidad

El SAPOLIO ayuda al fregado de ollas y sartenes, marmitas y cacerolas.

Menos trabajo, mejor y más rápido con el uso de

SAPOLIO

Imparte a todo la apariencia de nuevo. Búsquese el nombre SAPOLIO en cada pastilla.

De venta en almacenes, farmacias y ferreterías
S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL "JORGE BELL e Hijos"
649, calle Defensa, 673. Buenos Aires

ENOCH MORGAN'S SONS SAPOLIO

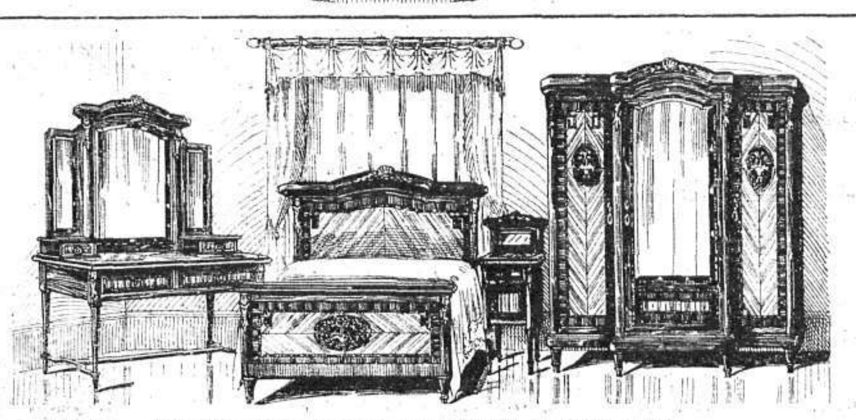
© Biblioteca Nacional de España

MUEBLES

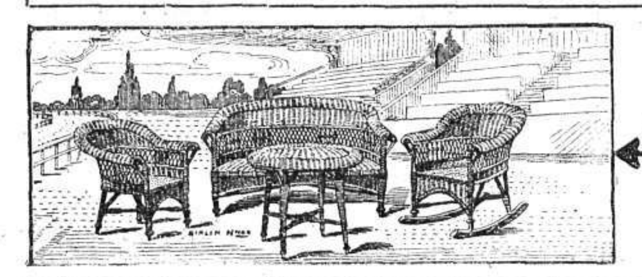


1172-CORRIENTES-1180

GRATIS
CATALOGO GENERAL



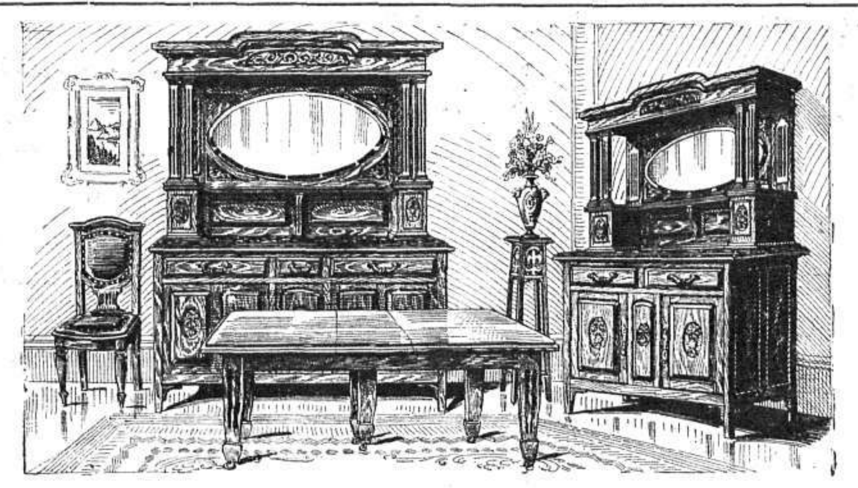
N.º 77. — Magnífico juego 3 cuerpos, construído en cedro caoba con marquetería, filetes palo rosa y aplicaciones bronce. El juego completo .... $ **700**



Juego 402. — Compuesto de 1 sofá, 2 sillones hamac., 2 sillas y 1 mesita, $ **75**

Juego 401. — Más sencillo, $ **38**

Soliciten CATALOGO exclusivo de juegos de mimbre. 40 modelos de distintos precios.



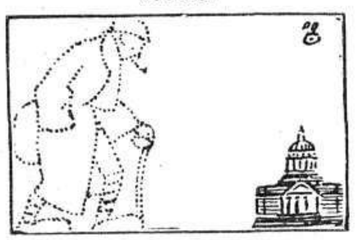
Amplio comedor N.º 125 bis. — Construído en roble macizo regiamente tallado. Compuesto de 1 aparador, 1 trinchante, mármoles finos, 6 sillas tapizadas en búfalo, 1 mesa con tabla para agregar. Completo el juego .... $ **700**

APARADOR y TRINCHANTE .... $ **530**

© Biblioteca Nacional de España

APUNTES Y RECORTES

EL FANTASMA DEL SOLDADO DESCONOCIDO.



—¡No pedía yo tanto! Me hubiese conformado con que me dejaran vivir.

(De *L'Humanité*, París.)

Según una antigua leyenda mejicana, Qualzalcoult, jardinero del Edén donde vivieron los primeros hijos del sol, trajo a la tierra las semillas del quacahualt (árbol del cacao), para procurar a los hombres un manjar que no desdeñaban los dioses. Quizás Lineo conocía esta leyenda, pues dió al cacao el nombre de theobroma, de Theo, Dios, y broma, manjar.

La palabra chocolatl, mejicana, dada a la bebida, está formada de las aztecas choco, cacao, y latl, agua.

En Diepe y en Boulogne fué donde se tomaron los primeros baños de mar. El primer establecimiento modelo fué creado en Boulogne y atrajo muchos ingleses. La playa inglesa más frecuentada es la de Brigthon, a ochenta kilómetros de Londres, enfrente de Dieppe; en Rusia, es Haspal; en los Estados Unidos, Newport, y en España la de San Sebastián.

Griegos y romanos tuvieron también coches de dos y cuatro ruedas. En los libros clásicos se habla con frecuencia de la "hamaxa", coche griego que en las bodas se empleaba para llevar a la novia y al novio. Los coches romanos eran de diversas clases. Había el "cisio", especie de charrette, tirado generalmente por mulas; el "carpento", del que hacían uso las personas más elevadas; el "pilento", casi siempre destinado a las mujeres; la "carruca", de cuatro ruedas; el "covino", parecido a una tartana, y muchos otros. Tenían también los romanos sus coches de plaza, que Suetonio llama "meritoria vehicula", y la afición de ir en pies ajenos llegó a tal grado, que en la ley Julia, cuarenta y cinco años antes de Cristo, hubo de prohibirse la circulación de carros de transporte por las calles de Roma desde las diez de la mañana hasta la puesta del sol, para que no estorbasen el paso a los carruajes de lujo.

Los diez mandamientos de la ley del niño. — El primero, no me beséis en la boca.

El segundo, no tosáis ni estornudéis junto a mi cara.

El tercero, no me déis chupador.

El cuarto, no me déis a beber más que agua hervida fría.

El quinto, no me déis a comer más que lo que me conviene.

El sexto, dadme un baño cada día.

El séptimo, dadme siempre ropa limpia.

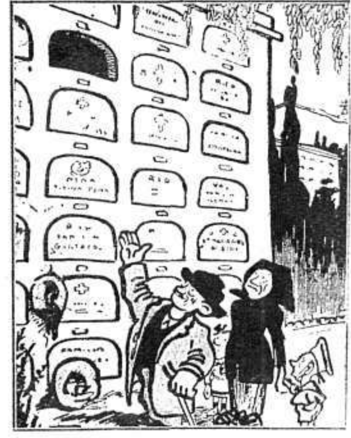
El octavo, no me dejéis dormir en otra cama que la mía.

El noveno, dadme una habitación confortable y bien ventilada.

El décimo, dejadme dormir todo lo posible al aire libre.

Para hacer una libra de miel, las abejas tienen que libar más de tres millones de flores.

A FALTA DE CUARTOS...



—Mira, mujer, a ver si te gusta aquel quinto piso.

(De Picarol, en *L'Esquella de la Torratxa*, Barcelona.)

POLVO GRASOSO

extra fino para la

CARA

muy barato.

LEA USTED

ESTO 

El polvo grasoso que vendemos suelto, desde el año pasado, es un producto de primer orden, porque está fabricado con materias primas de óptima calidad. La razón porque lo vendemos tan barato es bien sencilla: no gastamos en cajas, rótulos, mano de obra, etc., etc., todo lo cual está hoy a precios disparatados. Lo entregamos en sencillas bolsas de papel. Como para usarlo, todas las damas tienen polvera, ¿a qué gastar en cajas que se tiran?

He aquí nuestros precios:

El 1/4 kilo, $ 1.60 El 1/2 kilo, $ 3.—

Perfumes: violeta, jazmín, heliotropo.

En vez de comprarlo en cajas que sólo contienen 70 gramos y valen $ 1.25 en cualquier parte, en nuestra casa los 70 gramos no cuestan más de 0.40, es decir, a $ 5.80 el kilo, y no vale más!

Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO Y FLORIDA — BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

151, CHACABUCO, 155 — BUENOS AIRES

TELÉFONOS: Dirección: Unión, 598 (Aven.)
Administración: Unión, 2316 (Aven.)

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL:		EN EL INTERIOR:	
Trimestre......	$ 2.50	Trimestre.....	$ 3.00
Semestre........	» 5.00	Semestre.......	» 6.00
Año..........	» 9.00	Año.........	» 11.00
Núm. suelto...	20 ctvs.	Núm. suelto..	25 ctvs.
Núm. atrasado	40 »	Núm. atrasado	50 »

EN EL EXTERIOR:

Trimestre............	$ oro 2.00
Semestre...........	» » 4.00
Año................	» » 8.00

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

USADAS EN TODO EL MUNDO



VENTA POR MAYOR
R. GIESCHEN y Cía — Cangallo, 1383 — Buenos Aires.

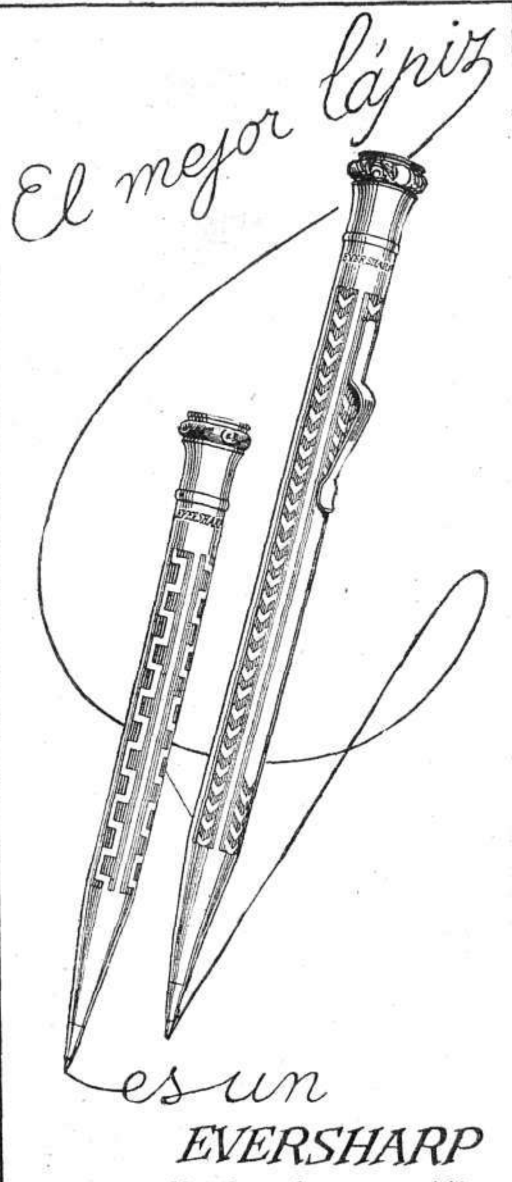


¡Y Dios bendiga las E. C.!

Esta es la frase que se oye toda las mañanas cuando la amante esposa sirve el desayuno a su esposo. Las Escuelas Comerciales han facilitado a centenares de alumnos la felicidad, adiestrándolos a conseguir buenos puestos. Pueden hacer otro tanto con Vd. Las E. C. enseñan por correspondencia: Tenedor de Libros Taquigrafía Correspondencia, Dibujo, Chauffeur, Perito Electricista-Mecánico, Idiomas. Pida informes indicando lo que desea aprender y el libro gratis «El Mensaje a García».

ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo, 1157 - Sección C. - Buenos Aires



es un

EVERSHARP

Manufacturado con precisión mecánica para que dure una eternidad, estos lápices, en oro y plata, combinan el buen gusto con la facilidad de escribir continuamente sin afilarlo nunca. Vienen en tipos apropiados para hombres y mujeres. Algunos pueden abrocharse al bolsillo del chaleco, otros pueden colgarse de la cadena del reloj y otros aun para señoras, que pueden ser colocados perfectamente en la cartera o bolsa de mano. Asegúrese de obtener un EVERSHARP legítimo. La palabra está grabada en cada lápiz.

VENTA EN TODAS PARTES

Agentes Exclusivos para la República Argentina

MAYON Limitada

(Sección Chicago)

1245 - AVENIDA DE MAYO - 1257

BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España



GARANTIA ABSOLUTA — ECONOMIA POSITIVA

UN HERMOSO ESTUCHE CONTENIENDO TRES ANILLOS:



Modelo de los anillos de compromiso de oro 18 kilates.

Dos de oro 18 kil., sell., garantido, color verde, forma ½ caña, macizos, para compromiso con iniciales, fecha y año grabados, y como obsequio un anillo cintillo, de oro ref. y 5 brillantes símili.



Modelo del anillo cintillo con 5 brill. símili que regalamos

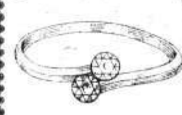


N.º 328. — Oro 18 ref. con tres químicos, $ 5.50

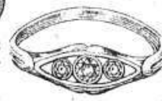


N.º 325. — Aros oro ref. y químicos, a pesos ...... 6.—

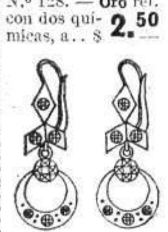
N.º 115. — Ench. en oro con 3 químicos, $ 2.50



N.º 128. — Oro ref. con dos químicas, a.. $ 2.50



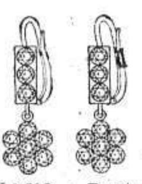
N.º 331. — Bonitos aros de oro ref. y brillantitos, a......... $ 6.—



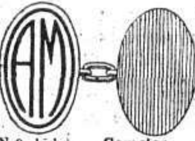
N.º 300. — Rosetas de oro ref. y brillant. a $ 5.—



N.º 316. — Juego collar y medallita de oro ref. a pesos....... 4.—



N.º 310. — Rosetas de plata ench. de oro y brillantitos, a $ 3.50



N.º 151. — Gemelos de plata con iniciales en esmalte, el par a....... $ 5.—



También recibimos en pago cartoncitos 43 a dos centavos cada uno.

N.º 306. — Plata 900 rombo, liso, iniciales en esmalte, a pesos......... 6.—



Reloj con pulsera extensible de oro ref. con máquina Suiza como réclame por sólo... $ 20.—

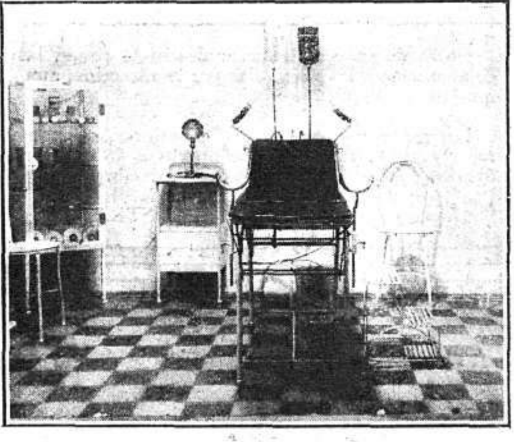
¡ADVERTENCIA! NO CONFUNDIR NUESTRA CASA CON OTRAS: ES ENTRE VENEZUELA Y MEJICO

RELOJERIA Y JOYERIA LA "SUIZA-AMERICANA"
P. SEITLER
BERNARDO DE IRIGOYEN 540 - Bs. AIRES

De Mendoza



Banquete ofrecido por Mr. L. Kick, gerente del Banco Anglo a los *empleados del mismo, festejando el año nuevo.*



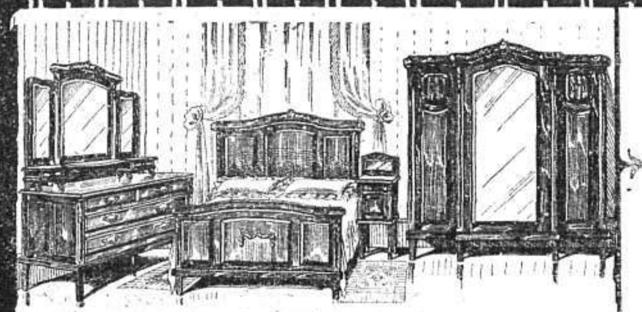
LUJAN. — Sala de primeros auxilios costeada por los vecinos de Chacras de Coria e inaugurada recientemente.



Comisión de vecinos de Chacras de Coria que contribuyeron con sus iniciativas a la creación de la sala de auxilios.

© Biblioteca Nacional de España

Dormitorios INGLESES MACIZOS
en cedro-caoba brillante



N.º 310 - Modelo KINSBURY, con bronces, para matrimonio.

CEDRO - CAOBA

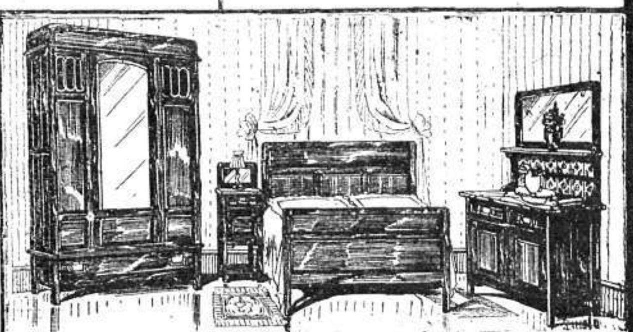
$ 825.—

N.º 104 - Dormitorio "IDEAL", reforzado, para matrimonio.

Con cómoda, $ 595.—

Con lavatorio, $ 575.—

CEDRO - CAOBA





N.º 104 - 1/2 Oval. Dormitorio "ALBION". Originalísimo y comodísimo; para una plaza.

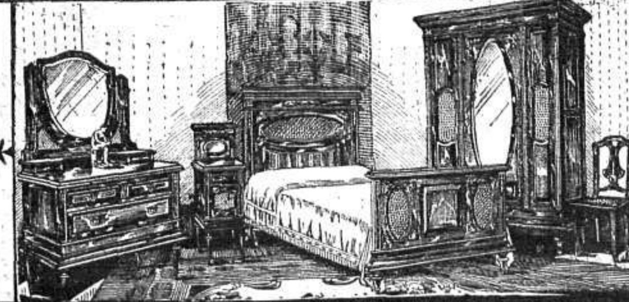
$ 595.—

CEDRO - CAOBA

Dormitorio "FAIRY-LAND", con paneles de esterilla y bronces. Modelo lujosísimo, para matrimonio.

$ 895.—

CEDRO - CAOBA





Corrientes 1145

CREDITOS!

© Biblioteca Nacional de España

De Salta



Biplano piloteado por el teniente A. Syddalle y Rutruell que aterrizó en los campos de Australasia (Rosario de la Frontera), durante la travesía de Tucumán a Salta.

EL ARCO IRIS LUNAR

La luz de la luna puede producir arco iris, pero de colores más débiles que los formados por la luz del sol.

La luna origina arcos blancos, porque sus vesículas son demasiado pequeñas y no descomponen la luz.

PROVERBIOS DE SALOMON

Mejor es que se encuentre un hombre con una osa a la cual han robado sus cachorros, que con un fatuo confiado en su necedad.

—El que comienza la pendencia es como quien suelta las aguas: deja, pues, la porfía antes que se enmarañe.

—El que justifica al impío y el que condena al justo, ambos son abominables delante de Dios.

—¿De qué le sirve al necio tener riquezas, no pudiendo comprar sabiduría?

—El perverso de corazón nunca hallará bien, y el que revuelve con su lengua caerá en el mal.

—El que engendra al necio, para su tristeza lo engendra; y el padre del fatuo no se alegrará.

—El corazón alegre hace la edad florida; el espiritu triste seca los huesos.

—El impío toma dádiva del seno para pervertir las sendas del derecho.

—En el rostro del prudente luce la sabiduría; mas los ojos del necio vagan hasta el cabo de la tierra.

De Territorios



Vicente Velazco (a) «El Pibe», uno de los asesinos.



José Cruz Elias (a) «El Comisario» y Angel Abad Angulo o José Torres, también asesinos.



José Catalá, encubridor del crimen.



Oficial Camilo Basualdo, colaborador en la pesquisa.

En General Roca fué asaltado por varios criminales el comisionista de Bahía Blanca Santiago Salvatori. La víctima fué conducida con engaños al sitio donde se cometió el crimen, y una vez allí le aplicaron varios golpes en la cabeza, infiriéndole después ocho puñaladas en el pecho y un balazo en el corazón; después le registraron y le robaron cuanto objeto llevaba, dejándolo muerto sobre el camino.

La policía tomó intervención en seguida y debido a la actividad desplegada por el comisario Dario Tardugno, habilmente secundado por el oficial Camilo Basualdo y personal subalterno, pudieron ser presos los asesinos, los que confesaron su inicuo crimen.



Comisario Dario Tardugno, que dirigió la pesquisa e inició el sumario.

© Biblioteca Nacional de España

El exotismo en el arte



Cada día aparece más patente la gran transformación que en estos últimos años ha experimentado la manera de apreciar el público los valores artísticos. Hace algún tiempo, ningún artista se hubiera atrevido a acometer con su paleta un asunto como el del cuadro cuya reproducción acompaña, en el que un asunto lleno de misticismo cristiano se ha colocado en un ambiente tropical, enteramente exótico; y sin embargo, hoy este lienzo, adquirido por el coleccionista norteamericano Mr. Lewisohn, es objeto de admiración en todo el mundo artístico. Su autor, Paúl Gauguin, fué un pintor francés que en 1891, cuando contaba cuarenta y tres años de edad, hastiado de la banalidad y el convencionalismo europeos, decidió irse a vivir a Taití, donde, después de una labor artística intensísima, murió en el mes de mayo de 1903.

Su obra habría quedado tal vez obscurecida por su alejamiento del mundo occidental, cuando una novela del escritor inglés W. Somersert Maugham, titulada «The Moon and Sixpence» y basada en la extraña vida de voluntario destierro del pintor, vino a popularizar en Europa su mérito y a darle fama. La traducción y publicación en varios idiomas de otra obra que con el título de «Noa Noa» había escrito el propio Gauguin, acabó de despertar en todos los círculos artísticos un interés, por desgracia póstumo, hacia la figura del pintor.

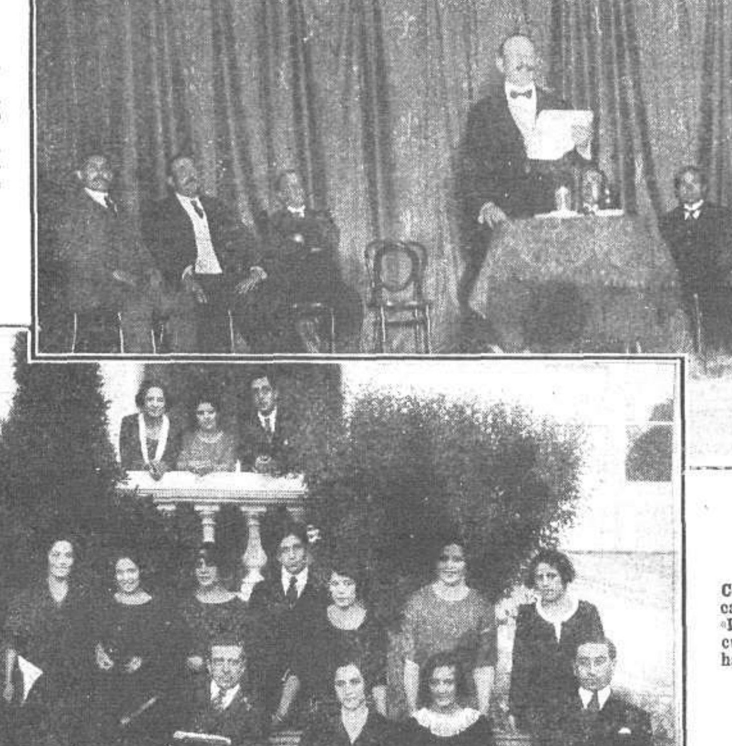
El cuadro que reproducimos, titulado por éste «Ya Orana María», lo que traducido al castellano viene a querer decir: «¡Ave María!», es más generalmente conocido bajo el nombre de la «Madona de Taití», y se considera por la mayor parte de los críticos como su obra maestra, por la sencillez de su tema, la armoniosa brillantez de su colorido y el carácter de ingenuidad que ha sabido imprimirle.

De Santiago del Estero

Estado en que quedó la escuela profesional de mujeres de esta ciudad después de su derrumbamiento a causa de un temporal. No ocurrieron desgracias debido a que el local había sido clausurado dos días antes de ocurrir el hecho.

© Biblioteca Nacional de España

El poeta español señor Serrano Clavero dando una conferencia en el teatro Sportsman a beneficio del «Centro Hispanoamericano», siendo muy aplaudido por la numerosa concurrencia que llenaba la sala.



Comisión de señoritas y caballeros que dirigen el «Lawn Tennis Club», el cual desde su fundación ha tenido un gran éxito.



Lo obtendréis en seguida sirviéndoos del **Dentol.**

El **Dentol** (agua, pasta o polvo) es un dentífrico a la vez sumamente antiséptico y dotado del más agradable de los perfumes.

Creado a base de los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impide también y cura las caries en los dientes, así como las inflamaciones de las encías y garganta.

En pocos días da a los dientes una blancura deslumbrante y destruye el tártaro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado puro, con algodón, calma instantáneamente los dolores de muelas más violentos.

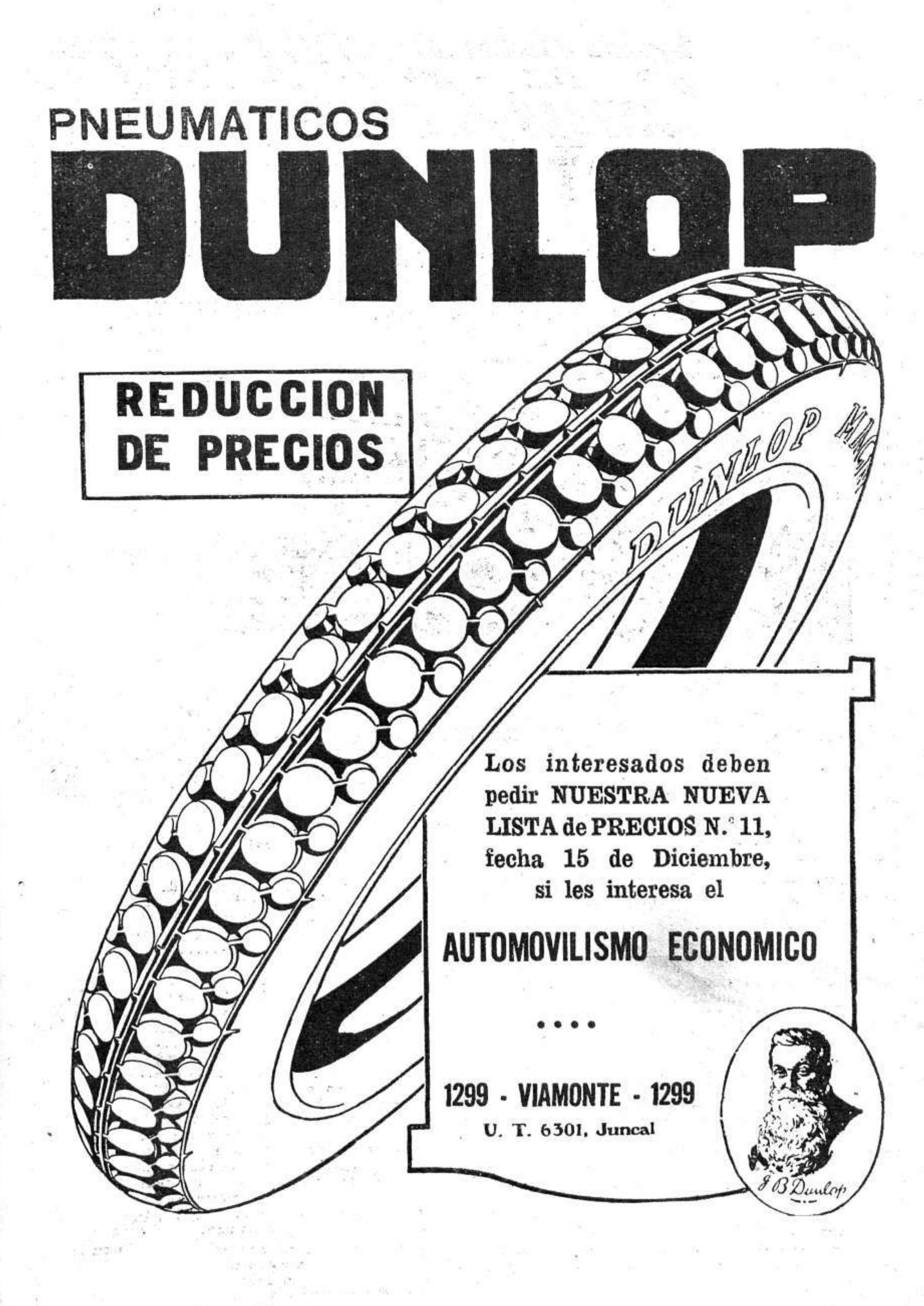
El **Dentol** se encuentra en todas las casas de importancia, en donde se venda perfumería, y en las boticas.

Depósito general: **Maison FRERE, 19, rue Jacob, París.**



Hemos recibido los tamaños de Desnatadoras que faltaban.

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



BASES DEL CONCURSO

1.º — Desde la fecha y hasta el 5 de Febrero de 1921 queda abierto el Concurso 27 de CARAS Y CARETAS.

2.º — Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo con claridad el nombre y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del tónico-aperitivo Vino Quinado «**Kalisay**» que se ha llenado hasta la línea que se indica de la etiqueta amarilla y se ha depositado en la escribanía del señor Luciano Peteilh debidamente lacrada y sellada con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímile publicamos.

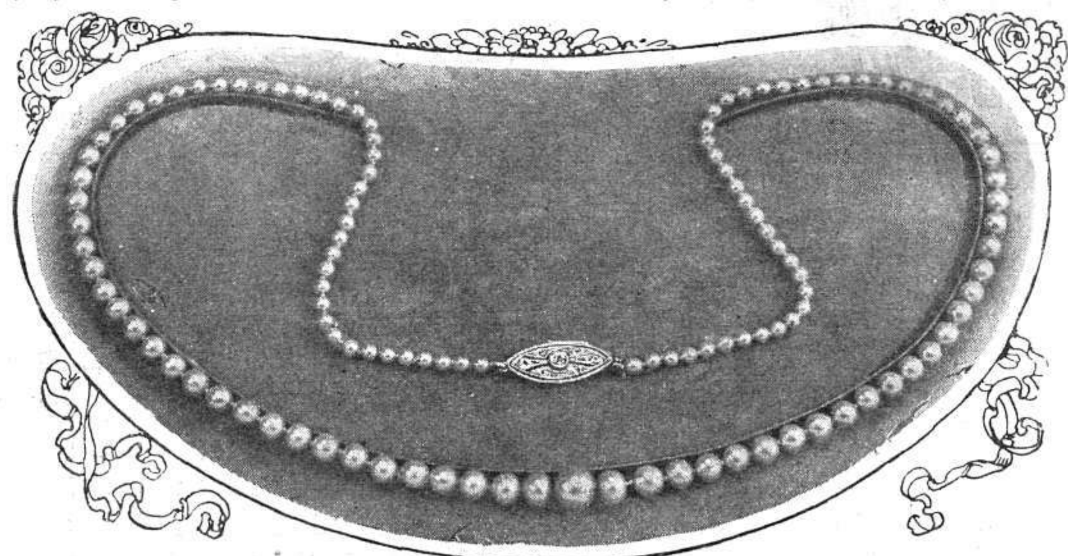
Dos séptimos premios: Dos máquinas de coser marca «Singer», valor de cada una.................................. $ 232

Dos octavos premios: Una bicicleta para señorita, marca «Bravour», valor...... » 220

Una bicicleta para hombre, marca «Peugeot» (adquirida en la casa Recht y Lehmann), valor.................. » 230

Siete novenos premios: Cinco relojes pulsera, oro, de la Casa Escasany, para señora, valor de cada uno.............. » 150

Un juego de mesa 83 piezas, de la casa Gath y Chaves, valor................ » 150



Primer gran premio: Valor $ 3.800 m/n. — Un collar de perlas con broche de brillantes, adquirido en la renombrada Casa Escasany, S. A., en cuyas vidrieras se exhibe conjuntamente con otras alhajas y objetos ccorrespondientes a otros premios de este concurso.

3.º — Pueden también enviarse las soluciones escritas al dorso de la etiqueta amarilla de las botellas de Vino Quinado «**Kalisay**».

4.º — Se adjudican los doscientos premios siguientes:

LISTA DE PREMIOS

Primer premio: Un hermoso collar de perlas con broche de brillantes, adquirido en la Casa Escasany, valor.............. $ 3.800

Segundo premio: Un automóvil «Sedan Ford» para cinco pasajeros, motor 4 cilindros 20 HP., arranque y alumbrado eléctricos, completamente equipado, valor... » 3.250

Tercer premio: Un espléndido juego de comedor estilo inglés, de la casa Thompson Muebles Limitada, compuesto de 13 piezas, valor......................... » 1.335

Cuarto premio: Un magnífico reloj-pulsera de oro, platino y brillantes, para señora, de la Casa Escasany, valor............ » 600

Quinto premio: Un reloj para caballero, marca Ulysse Nardin, oro 18 kilates, con cadena platino, de la Casa Escasany, valor.................................. » 540

Dos sextos premios: Un bonito anillo de oro, platino y brillantes, de la Casa Escasany, para señora, valor.................. » 430

Un juego cubiertos «París», 92 piezas, estuche, de la casa Anezín Hermanos, valor.................................. » 432

Una batería de cocina en aluminio, de la casa Gath y Chaves, valor.......... $ 175

Diez décimos premios: Cinco carteras de malla de plata, de la Casa Escasany, para señorita, valor de cada una.......... » 75

Cinco juegos carteras y billeteras cuero con aplicaciones de oro, de la Casa Escasany, para caballero, valor de cada uno. » 75

Diez undécimos premios: Dos juegos cristalería de 100 piezas, de la casa Anezín Hermanos, valor de cada uno......... » 100

Cuatro pulseras oro, de la Casa Escasany, para señora, valor de cada una.. » 45

Cuatro pulsera reloj plata, de la Casa Escasany, para caballero, valor cada una » 45

Doce duodécimos premios: Seis carteras «bolsa» para señora, valor de cada una.... » 15

Seis billeteras cuero para caballero, de la casa Mayorga Hnos., valor de cada una. » 15

Ciento cincuenta décimoterceros premios: 150 canastos «**Kalisay**», preparados expresamente por la casa Lagorio, Esparrach y Cía., valor de cada uno........ » 15

5.º — Los premios detallados se adjudicarán en la forma que se expresa a continuación:

6.º — El «Primer Gran Premio» a la persona que indique el número exacto de granos de maíz que contiene la botella de Vino Quinado «**Kalisay**».

7.º — El segundo premio a la persona que indique el número que más se aproxime a la cantidad exacta

© Biblioteca Nacional de España